

Il-Ġurnal Uffiċjali L 336

tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 54

20 ta' Diċembru 2011

Werrej

II Atti mhux leġiżlattivi

FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

2011/853/UE:

★ Deċiżjoni tal-Kunsill tad-29 ta' Novembru 2011 dwar l-iffirmar, f'isem l-Unjoni, tal-Konvenzioni Ewropea dwar il-Protezzjoni Legali tas-Servizzi ibbażata fuq, jew tikkonsisti minn Aċċess Kondizzjonali	1
Konvenzioni Ewropea dwar il-Protezzjoni Legali tas-Servizzi ibbażati fuq, jew tikkonsisti minn, Aċċess Kondizzjonali	2

REGOLAMENTI

★ Regolament ta' Implementazzjoni tal-Kunsill (UE) Nru 1331/2011 tal-14 ta' Diċembru 2011 li jipponi dazju definitiv anti-dumping u li jiġbor b'mod definitiv id-dazju provviżorju impost fuq l-importazzjonijiet ta' pajpijiet u tubi mingħajr saldaturi tal-azzar li ma jissaddadx, li jorġinaw mir-Repubblika tal-Poplu tac-Čina	6
★ Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 1332/2011 tas-16 ta' Diċembru 2011 li jistabbilixxi r-rekwiżiti komuni dwar l-użu tal-ispażju tal-ajru u l-proċeduri operattivi għall-evitar ta' kollizjonijiet fl-ajru ⁽¹⁾	20
★ Regolament ta' Implementazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1333/2011 tad-19 ta' Diċembru 2011 li jistabbilixxi l-istandardi tal-kummerċjalizzazzjoni ghall-banana, regoli dwar il-verifika tal-konformità mal-istandardi tal-kummerċjalizzazzjoni u r-rekwiżiti għan-notifikazzjonijiet fis-settur tal-banana	23

Prezz: EUR 4

(Ikompli fil-paġna li jmiss)

⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE
MT

L-Atti b'titoli b'tipa čara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li generalment huma validi għal perjodu limitat. It-titoli tal-atti l-ohra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

★ Regolament ta' Implantazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1334/2011 tad-19 ta' Diċembru 2011 li jippubblika, ghall-2012, in-nomenklatura ta' prodotti agrikoli għar-rifuzjonijiet tal-esportazzjoni introdotti bir-Regolament (KE) Nru 3846/87	35
---	----

Regolament ta' Implantazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1335/2011 tad-19 ta' Diċembru 2011 li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex	72
--	----

DECIJONIJIET

2011/854/UE:

★ Deċiżjoni ta' Implantazzjoni tal-Kummissjoni tal-15 ta' Diċembru 2011 li testendi l-perjodu ta' deroga għar-Rumanja biex toġġeżżjona għal vjeġġi ta' ċertu skart lejn ir-Rumanja ghall-irkupru skont ir-Regolament (KE) Nru 1013/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar vjeġġi ta' skart (notifikata bid-dokument numru C(2011) 9191) (¹)	74
--	----

2011/855/UE:

★ Deċiżjoni ta' Implantazzjoni tal-Kummissjoni tal-15 ta' Diċembru 2011 dwar il-kontribuzzjoni finanzjarja mill-Unjoni għal ġerti miżuri biex tinquered il-marda tal-ilsien u d-dwiefer fl-animali selvaġġi fix-Xlokk tal-Bulgarija fl-2011 u l-2012 (notifikata bid-dokument numru C(2011) 9225)	75
---	----

RAKKOMANDAZZJONIJIET

2011/856/UE:

★ Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni tal-15 ta' Diċembru 2011 dwar l-eżenzjoni minn taxxa dopja fuq il-wirt	81
---	----

Rettifika

★ Rettifika għad-Deċiżjoni ta' Implantazzjoni tal-Kummissjoni tat-12 ta' Diċembru 2011 dwar kontribuzzjoni finanzjarja addizzjonali tal-Unjoni ghall-2006 u l-2007 biex tkopri n-nefqa mġarrba mill-Portugall bl-iskop li jiġi miġgieled il-Bursaphelenchus xylophilus (Steiner et Bührer) Nickle et al. (nematodu tal-injam tal-arżnu) (GU L 335, 17.12.2011)	85
--	----



II

(*Atti mhux legiżlattivi*)

FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

DECIJONI TAL-KUNSILL

tad-29 ta' Novembru 2011

dwar l-iffirmar, f'isem l-Unjon, tal-Konvenzjoni Ewropea dwar il-Protezzjoni Legali tas-Servizzi ibbażata fuq, jew tikkonsisti minn Aċċess Kondizzjonali

(2011/853/UE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzionament tal-Unjoni Ewropea u b'mod partikolari l-Artikolu 114 tieghu, flimkien mal-Artikolu 218(5) tieghu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Billj:

- (1) Fis-16 ta' Lulju 1999, il-Kunsill awtorizza lill-Kummissjoni sabiex tinnegozja fi' hdan il-Kunsill tal-Ewropa, fisem il-Komunità Ewropea, konvenzjoni dwar il-protezzjoni legali tas-servizzi ibbażata fuq, jew tikkonsisti minn, aċċess kondizzjonali.

(2) Il-Konvenzjoni Ewropea dwar il-Protezzjoni Legali tas-Servizzi ibbażata fuq, jew tikkonsisti minn, Aċċess Kondizzjonali ("il-Konvenzjoni") giet adottata mill-Kunsill ghall-Ewropa fl-24 ta' Jannar 2001.

(3) Il-Konvenzjoni tistabbilixxi qafas regolatorju li huwa kważi identiku għal dak mqiegħed fid-Direttiva 98/84/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Novembru 1998 dwar il-protezzjoni legali tas-servizzi ibbażata fuq jew tikkonsisti minn aċċess kondizzjonali (').

(4) Il-Konvenzjoni dahlet fis-seħħ fl-1 ta' Lulju 2003 u hija miftuha ghall-iffirmar mill-Unjoni u l-Istati Membri tagħha.

(5) L-iffirmar tal-Konvenzjoni se tgħin biex tīgħi estiża l-applikazzjoni ta' dispożizzjonijiet simili għal dawk fid-Direttiva 98/84/KE lil hinn mill-fruntieri tal-Unjoni u biex tīgħi stabbilita li ġi dwar is-servizzi b'aċċess kondizzjonali li tkun applikabbi fil-kontinent Ewropew kollu.

- (6) Permezz tal-adozzjoni tad-Direttiva 98/84/KE, l-Unjoni eżerċitat il-kompetenza interna tagħha fl-oqsma koperti mill-Konvenzjoni hliet fir-rigward tal-Artikoli 6 u 8 tagħha, dment li l-Artikolu 8 huwa relatat mal-miżuri fl-Artikolu 6. Għalhekk, il-Konvenzjoni għandha tiġi ffir-mata kemm mill-Unjoni kif ukoll mill-Istati Membri tagħha.

- (7) Il-Konvenzjoni għandha tiġi ffirmata fisem l-Unjoni, sogġett għall-konklużjoni tagħha,

ADOTTAW DIN ID-DEĆIŽJONI:

Artikolu 1

L-iffirmar tal-Konvenzjoni Ewropea dwar il-Protezzjoni Legali tas-Servizzi ibbażata fuq, jew tikkonsisti minn Aċċess Kondizzjonali huwa b'dan awtorizzat fisem l-Unjoni, soġġett ghall-konkuṛżjoni tal-Konvenzjoni.

It-test tal-Konvenzjoni huwa mehmuż ma' din id-Deċiżjoni.

Artikolu 2

Il-President tal-Kunsill huwa b'dan awtorizzat jinnomina l-persuna/i awtorizzata/i sabiex tiffirma/jiffirmaw, fisem l-Unjoni, il-Konvenzioni.

Artikolu 3

Din id-Deciżjoni għandha tidħol fis-sehh fil-jum tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, id-29 ta' Novembru 2011.

Għall-Kunsill

Il-President

K. SZUMILAS

⁽¹⁾ GU L 320, 28.11.1998, p. 54.

TRADUZZJONI

**KONVENZJONI EWROPEA DWAR IL-PROTEZZJONI LEGALI TAS-SERVIZZI IBBAŽATI FUQ,
JEW TIKKONSISSI MINN, AÇCESS KONDIZZJONALI**

PREAMBOLU

L-Istati Membri tal-Kunsill tal-Ewropa, l-Istati l-oħrajin u l-Komunità Ewropea firmatarji ta' din,

Billi l-għan tal-Kunsill tal-Ewropa huwa li jikseb għaqda akbar bejn il-Membri tiegħu;

Filwaqt li jżommu f'mohħhom ir-Rakkmandazzjoni Nru. R (91) 14 tal-Kumitat tal-Ministri dwar il-protezzjoni legali tas-servizzi televiżivi kkodifikati;

Billi l-piraterija tad-dekodifikaturi ta' apparat għal servizzi kkodifikati għadha problema madwar l-Ewropa;

Wara li nnotaw li tfaċċaw tipi ġonna ta' servizzi u apparat ta' aċċess kondizzjonali, kif ukoll forom ġonna ta' aċċess illegali għal dawn, minn meta kienet għiet adottata r-Rakkmandazzjoni msemija qabel;

Wara li nnotaw li hemm differenzi kbar li jeżistu fl-Istati Ewropej fil-liggi li tirregola l-protezzjoni tas-servizzi ibbażata fuq, jew tikkonsisti minn, aċċess kondizzjonali;

Wara li nnotaw li l-aċċess illegali jheddu il-vijabbiltà ekonomika tal-organizzazzjonijiet li jipprovd servizzi ta' xandir u servizzi tas-soċjetà tal-informazzjoni u, konsegwentement, jista' jaffettwa d-diversità tal-programmi u tas-servizzi offruti lill-pubbliku;

Konvinti mill-htiega li jsegwu politika komuni bl-ġhan ta' protezzjoni tas-servizzi ibbażata fuq, jew tikkonsisti minn, aċċess kondizzjonali;

Konvinti li pieni kriminali, amministrattivi jew pieni oħra jista' jkollhom rwol effikaċi fil-prevenzjoni tal-attivitajiet illegali kontra s-servizzi ta' aċċess kondizzjonali;

Waqt li jemmnu li għandha tingħata attenzjoni partikolari lill-attivitajiet illeċċi li jsiru għal skopijiet kummerċjali;

Filwaqt li jikkunsidraw l-strumenti internazzjonali eżistenti li fihom dispożizzjoni bil-ġhan ta' protezzjoni tas-servizzi, ibbażata fuq jew tikkonsisti minn aċċess kondizzjonali.

FTIEHMU KIF ĠEJ:

**SEZZJONI I
DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI**

Artikolu 1

Objettiv u skop

Din il-Konvenzjoni tirrigwarda s-servizzi tax-xandir u tas-soċjetà tal-informazzjoni offruti bi ħlas u ibbażati fuq, jew jikkonsistu minnu, aċċess kondizzjonali. L-iskop ta' din il-Konvenzjoni huwa li tagħmel illegali fit-territorju tal-Partijiet ghadd ta' attivitajiet li jippermettu aċċess mhux awtorizzat għal servizzi protetti, u li tqarreb kemm jista' jkun il-ligġiġiet tal-Partijiet f'dan il-qasam.

Artikolu 2

Definizzjoni

Għall-finijiet ta' din il-Konvenzjoni:

(a) "servizz protett" ifisser kwalunkwe wieħed mis-servizzi li ġejjin, meta provdut bi ħlas u fuq il-baži ta' aċċess kondizzjonali:

— is-servizzi ta' programmi tat-televiżjoni, kif iddefiniti fl-Artikolu 2 tal-Konvenzjoni Ewropea emendata dwar it-Televiżjoni Transkonfinali;

— is-servizzi tax-xandir bir-radju, jiġifieri il-programmi tar-radju maħsuba ghall-pubbliku, li jixxandru b'sistema bil-wajers jew mingħajr, inkluż permezz tas-satellita;

— is-servizzi tas-soċjetà tal-informazzjoni, mif huma bhala servizzi pprovduti b'mezzi elettronici, mill-bogħod u fuq talba individwali tar-riċevitur tas-servizzi;

jew il-forniment ta' aċċess kondizzjonali għas-servizzi msemija hawn fuq, meqjus bhala servizz fid-dritt tiegħu;

(b) "aċċess kondizzjonali" tfisser kwalunkwe miżura teknika u/jew arranġament li jippermetti aċċess fformali tinfiehem, u soġġett għal awtorizzazzjoni individwali minn qabel, għal xi wieħed mis-servizzi msemija fil-paragrafu a. ta' dan l-artikolu;

(c) "apparat ta' aċċess kondizzjonali" jindika kwalunkwe tagħmir, softwer u/jew apparat maħsüb jew adattat sabiex jagħti aċċess fforma li tinfiehem għal xi wieħed mis-servizzi msemija fil-paragrafu a. ta' dan l-Artikolu;

- (d) "apparat illegali" ifisser kwalunkwe tagħmir, softwer u/jew arranġament maħsub jew adattat sabiex jagħti aċċess fforma li tinfiehem lil wieħed mis-servizzi msemmija fil-paragrafu a. ta' dan l-Artikolu, mingħajr l-awtorizzazzjoni tal-fornitur tas-servizz.

Artikolu 3

Benefičjarji

Din il-Konvenzjoni tapplika għal kull persuni jew entitajiet li joffru servizz protett, kif definit fl-Artikolu 2.a) hawn fuq, irrispettivament min-nazzjonali tagħhom u jekk dawn jaqgħux jew le taht il-ġurisdizzjoni ta' xi Parti.

SEZZJONI II

ATTIVITAJIET ILLEGALI

Artikolu 4

Ksur

Dawn l-aktivitajiet li ġejjin huma meqjusa illegali fit-territorju ta' Parti:

- (a) il-manifattura u l-produzzjoni ta' apparat illeċċi għal finijiet kummerċjali;
- (b) l-importazzjoni ta' apparat illeċċi għal finijiet kummerċjali;
- (c) it-tqassim ta' apparat illeċċi għal finijiet kummerċjali;
- (d) il-bejgh u l-kiri ta' apparat illeċċi għal finijiet kummerċjali;
- (e) il-pussess ta' apparat illeċċi għal finijiet kummerċjali;
- (f) l-installazzjoni, il-manutenzjoni jew is-sostituzzjoni ta' apparat illeċċi għal finijiet kummerċjali;
- (g) il-promozzjoni kummerċjali, marketing u r-reklamar ta' apparat illeċċi.

Kull Parti tista', f'kull mument, fdikjarazzjoni indirizzata lis-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Ewropa, tiddikjara li hija sejra wkoll tagħmel illegali aktivitajiet oħrajn minbarra dawk imsemmija fl-ewwel paragrafu ta' dan l-Artikolu.

SEZZJONI III

PIENI U RIMEDJI

Artikolu 5

Pieni kontra l-aktivitajiet illegali

Il-Partijiet għandhom jadottaw miżuri sabiex aktivitajiet illegali msemmija fl-Artikolu 4 hawn fuq jkunu imposti fuqhom pieni

ta' natura kriminali, amministrattiva jew pieni oħra.. Dawn il-miżuri għandhom ikunu effettivi, dissważivi u proporżjonati ghall-impatt potenzjali tal-aktività illegali.

Artikolu 6

Miżuri ta' Konfiska

Il-Partijiet għandhom jadottaw il-miżuri xierqa li jistgħu jkunu meħtieġa sabiex jippermettu s-sekwestru u l-konfiska tal-apparat illeċċi jew tal-materjal ta' promozzjoni, marketing jew reklamar użat biex jitwettaq reat, kif ukoll il-konfiska tal-profiti u l-qiegħha finanzjarju kollu li jirriżulta minn din l-aktività illegali.

Artikolu 7

Proċeduri civili

Il-Partijiet għandhom jadottaw il-miżuri xierqa sabiex jiggaran-tixxu li l-fornituri ta' servizzi protetti li l-interessi tagħhom ikunu affettwati minn xi aktività illegali stabbilita fl-Artikolu 4 hawn fuq ikollhom aċċess għar-rimedji xierqa, inkluż is-setgħa li jieħdu azzjoni għad-danni u jiksbu mandat jew xi miżura oħra preventiva, kif ukoll jekk ikun il-każ, japplikaw għat-tnejhha ta' apparat illeċċi mill-kummerċ.

SEZZJONI IV

IMPLEMENTAZZJONI U EMENDI

Artikolu 8

Kooperazzjoni internazzjonali

Il-Partijiet jaqblu li jaġħtu ghajjnuna lil xulxin sabiex jimplimentaw din il-Konvenzjoni. Il-Partijiet se se jipprovu lil xulxin, skont id-dispożizzjonijiet tal-istumenti internazzjonali rilevanti dwar il-kooperazzjoni internazzjonali fil-qasam kriminali jew amministrattiv u skont id-dritt domestiku tagħhom, l-aktar miżuri wiesgħa ta' kooperazzjoni fl-investigazzjoni u l-proċeduri legali relatati ma' reati kriminali jew amministrattivi stabiliti skont din il-Konvenzjoni.

Artikolu 9

Konsultazzjonijiet multilaterali

1. Il-Partijiet għandhom, fi żmien sentejn mid-dħul fis-sejjha ta' din il-Konvenzjoni u kull sentejn minn hemm 'il-quddiem, u, fi kwalunkwe każ, kull darba li Parti titlob dan, għandhom jaġħmlu konsultazzjonijiet multilaterali fi ħdan il-Kunsill tal-Ewropabiekk janalizzaw l-applikazzjoni ta' din il-Konvenzjoni u jaraw jekk humiex tal-opinjoni li jesetndu jew jirrevedu xi whud mid-dispożizzjonijiet tagħha, b'mod partikolari dak li jirrigwarda d-definizzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 2. Dawn il-konsultazzjonijiet għandhom iseħħu waqt laqgħat imsejha mis-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Ewropa.

2. Kull Parti tista' tkun irrappreżentata flaqqħat ta' konsultazzjonijiet multilaterali minn delegat wieħed jew aktar. Kull Parti għandu jkollha dritt għal vot. Kull Stat li huwa Parti għal din il-Konvenzjoni għandu jkollu vot wieħed. Rigward kwistjonijiet li jaqgħu taħt il-kompetenza tagħha, il-Komunità Ewropea għandha teżerċita d-dritt li tivvota u titfa' numru ta' voti ugħalli għan-numru ta' Stati Membri tagħha li huma Partijiet għal din il-Konvenzjoni. Il-Komunità Ewropea mhux se tagħmel użu tad-dritt li tivvota meta l-vot ikun jirrigwarda kwistjoni li ma taqax taħt il-kompetenza tagħha.

3. Kull Stat imsemmi fl-Artikolu 12, paragrafu 1, jew il-Komunità Ewropea, li ma jkunux Parti għal din il-Konvenzjoni, jistgħu jkunu rrappreżentati minn osservatur fil-laqgħat ta' konsultazzjoni.

4. Wara kull konsultazzjoni, il-Partijiet għandhom jissotto-mettu lill-Kumitat tal-Ministri tal-Kunsill tal-Ewropa rapport dwar il-konsultazzjoni u dwar il-funzjonament ta' din il-Konvenzjoni inkluż, jekk jitqies li huwa meħtieġ, proposti għal emenda tal-Konvenzjoni.

5. Soġġett għad-dispożizzjonijiet ta' din il-Konvenzjoni, il-Partijiet għandhom jistabbilixxu regoli ta' proċedura ghall-raqgħ ta' konsultazzjoni.

Artikolu 10

Emendi

1. Kull Parti tista' tipproponi emendi għal din il-Konvenzjoni.

2. Kull proposta ta' emenda għandha tkun innotifikata lis-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Ewropa li għandu jikkomuni-kaha lill-Istati Membri tal-Kunsill tal-Ewropa, lill-Istati l-ohrajn Parti ghall-Konvenzjoni kulturali Ewropea, ghall-Komunità Ewropea u lil kull Stat mhux Membru li ssieheb jew ġie mistieden jissieheb f'din il-Konvenzjoni skont id-dispożizzjoni-jiet tal-Artikolu 13.

3. Kull emenda proposta skont id-dispożizzjoni-jiet tal-paragrafu preċedenti għandha tkun eżaminata, fi żmien sitt xhur wara d-data tal-komunikazzjoni tagħha mis-Segretarju Ġenerali, waqt laqgħa ta' konsultazzjoni multilaterali, fejn dik l-emenda tkun tista' tiġi adottata b'maġġoranza ta' żewġ terzi tal-Istati li jkunu rratifikaw il-Konvenzjoni.

4. It-test adottat mil-laqgħa ta' konsultazzjoni multilaterali għandu jkun sottomess ghall-approvazzjoni tal-Kumitat tal-Ministri. La darba jiġi approvat, it-test tal-emenda għandu jintbagħha lill-Partijiet ghall-acċettazzjoni.

5. Kull emenda għandha tidhol fis-sehh fit-tletin jum wara li l-Partijiet kollha jkunu infurmaw lis-Segretarju Ġenerali li jkunu aċċettawha.

6. Il-Kumitat tal-Ministri jista' jiddeċiedi, fuq il-baži ta' rakkommandazzjoni mill-raqgħha ta' konsultazzjoni multilaterali, u bil-maġġoranza provduta fl-Artikolu 20.d tal-Istatut tal-Kunsill tal-Ewropa u bl-unanimità tal-voti tar-rappreżentanti tal-Partijiet intitolati sabiex ipoġġu fi hdan il-Kumitat, li xi emenda partikolari għandha tidħol fis-seħħ wara l-iskadenza ta' perjodu ta' sentejn mid-data li fiha tkun intbagħtet ghall-acċettazzjoni, ġejr jekk Parti tkun innotifikat lis-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Ewropa dwar xi oġgezzjoni għad-dhul tagħha fis-seħħ. Jekk oġgezzjoni bħal din tiġi nnotifikata, l-emenda għandha tidħol fis-seħħ fl-ewwel jum tax-xahar ta' wara d-data li fiha l-Parti ghall-Konvenzjoni li tkun innotifikat l-oġgezzjoni tkun iddepożżitat l-instrument ta' acċettazzjoni tagħha mas-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Ewropa.

7. Jekk emenda tkun ġiet approvata mill-Kumitat tal-Ministri, iżda ma tkunx għadha dahlet fis-seħħ skont id-dispożizzjoni-jiet

tal-paragrafi 5 u 6 hawn fuq, Stat jew il-Komunità Ewropea ma jistgħux jesprimu l-kunsens tagħhom li jinrabtu mal-Konvenzjoni mingħajr ma jaċċettaw din l-emenda fl-istess hin.

Artikolu 11

Relazzjonijiet mal-konvenzjonijiet u l-ftehimiet l-ohrajn

1. Din il-Konvenzjoni m'għandhiex taffettwa d-drittijiet u l-lobbli li jirriżultaw mill-Konvenzjonijiet internazzjonali multilaterali li jirrigwardaw kwistjonijiet specjalji.

2. Il-Partijiet għall-Konvenzjoni jistgħu jikkonkludu ftēhimiet bilaterali jew multilaterali bejniethom rigward il-kwistjonijiet irregolati minn din il-Konvenzjoni, bl-ghan li jissupplimentaw jew isāħlu d-dispożizzjoni-jiet tagħha jew li jiffacilitaw l-applikazzjoni tal-principji li thaddan.

3. Meta żewġ Partijiet jew aktar ikunu digħi kkonkludew ftēhim jew trattat dwar suġġett kopert minn din il-Konvenzjoni jew meta jkunu stabbilixxew b'mod ieħor ir-relazzjonijiet tagħhom dwar dan is-suġġett, huma għandu jkollhom il-fakultà li japplikaw il-ftēhim jew trattat jew jirregolaw dawk ir-relazzjonijiet kif meħtieġ, minflok din il-Konvenzjoni, jekk dan jiffacilita l-kooperazzjoni internazzjonali.

4. Fir-relazzjonijiet reċiproċi tagħhom, il-Partijiet li huma Membri tal-Komunità Ewropea għandhom japplikaw ir-regoli tal-Komunità u ma għandhomx għalhekk japplikaw ir-regoli li jirriżultaw minn din il-Konvenzjoni għajnej jekk ma teżistix l-ebda regola Komunitarja li tirregola s-suġġett partikolari kkōncernat.

SEZZJONI V

KLAWSOLI FINALI

Artikolu 12

Iffirmar u dhul fis-seħħ

1. Din il-Konvenzjoni għandha tkun miftuha ghall-iffirmar mill-Istati Membri tal-Kunsill tal-Ewropa u tal-Istati l-ohrajn Parti ghall-Konvenzjoni Kulturali Ewropea, kif ukoll għal dik tal-Komunità Ewropea. Dawn l-Istati u l-Komunità Ewropea jistgħu jesprimu l-kunsens tagħhom li jinrabtu permezz ta':

(a) firma mingħajr riżerva ta' ratifika, aċċettazzjoni jew approvazzjoni; jew

(b) firma soġġetta għal ratifika, aċċettazzjoni jew approvazzjoni, segwita minn ratifika, aċċettazzjoni jew approvazzjoni.

2. L-strumenti ta' ratifika, aċċettazzjoni jew approvazzjoni għandhom ikunu ddepożitati għand is-Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Ewropa.

3. Din il-Konvenzjoni għandha tidħol fis-seħħ fl-ewwel jum tax-xahar wara l-iskadenza ta' perjodu ta' tliet xhur wara d-data li fiha tliet Stati jkunu esprimew il-kunsens tagħhom li jinrabtu mill-Konvenzjoni skont id-dispożizzjoni-jiet tal-paragrafu preċedenti.

4. Għal kull Stat firmatarju jew il-Komunità Ewropea li sussegwentement jesprimu l-kunsens tagħhom li jinrabtu biha, il-Konvenzjoni għandha tidhol fis-sehh fl-ewwel jum tax-xahar wara l-iskadenza ta' perjodu ta' tliet xhur wara d-data li fiha jkunu esprimew il-kunsens tagħhom li jinrabtu mill-Konvenzjoni skont id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1.

Artikolu 13

Shubija fil-Konvenzjoni ta' Stati li mhumiex Membri

1. Wara d-dħul fis-sehh ta' din il-Konvenzjoni, il-Kumitat tal-Ministri tal-Kunsill tal-Ewropa jista', wara konsultazzjoni mal-Partijiet ghall-Konvenzjoni, jistgħu jistiednu lil kull Stat li ma jissemmiex fl-Artikolu 12, paragrafu 1, sabiex jisseheb f'din il-Konvenzjoni, permezz ta' Deċiżjoni meħuda mill-maġgoranza provduta fl-Artikolu 20.d tal-Istatut tal-Kunsill tal-Ewropa u b'vot unanimu tar-rappreżentanti tal-Istati Kontraenti li għandhom id-dritt li jpgogġu fuq il-Kumitat.

2. Għal kull Stat imsieħeb, il-Konvenzjoni għandha tidħol fis-sehh fl-ewwel jum tax-xahar ta' wara t-tmien ta' perjodu ta' tliet xhur wara d-data ta' depožitu tal-strument ta' shubija mas-Segretarju Ĝenerali tal-Kunsill tal-Ewropa.

Artikolu 14

Applikazzjoni territorjali

1. Kull Stat jew il-Komunità Ewropea jistgħu, meta jissfirmaw jew jiddepożitaw l-strument ta' ratifika, aċċettazzjoni, approvażzjoni jew shubija, jispecifikaw it-territorju jew territorji li għalihom sejra tapplika din il-Konvenzjoni.

2. Kull Stat jew il-Komunità Ewropea jistgħu, f'kull mument wara dan, permezz ta' dikjarazzjoni indirizzata lis-Segretarju Ĝenerali tal-Kunsill tal-Ewropa, jestendu l-applikazzjoni ta' din il-Konvenzjoni għal kwalunkwe territorju iehor imsemmi fid-dikjarazzjoni. Fir-rigward ta' dan it-territorju l-Konvenzjoni għandha tidħol fis-sehh fl-ewwel jum tax-xahar wara l-iskadenza ta' perjodu ta' tliet xhur wara d-data li fiha s-Segretarju Ĝenerali jirċievi d-dikjarazzjoni.

3. Kull dikjarazzjoni li ssir skont iż-żewġ paragrafi preċedenti tista' tigħi rirata, f-irrigward ta' kwalunkwe territorju msemmi f'din id-dikjarazzjoni, permezz ta' notifika indirizzata lis-Segretarju Ĝenerali tal-Kunsill tal-Ewropa. L-irtirar għandu jsir effettiv fl-ewwel jum tax-xahar wara l-iskadenza ta' perjodu ta' tliet xhur wara d-data li fiha s-Segretarju Ĝenerali jirċievi n-notifika.

Artikolu 15

Riżervi

Ma tista' ssir ebda riżerva għal din il-Konvenzjoni.

Artikolu 16

Riżoluzzjoni ta' Tilwim

F'każ ta' tilwima bejn il-Partijiet dwar l-interpretazzjoni jew l-applikazzjoni ta' din il-Konvenzjoni, il-Partijiet konċernati għan-

dhom jagħmlu ħilithom sabiex jaslu għal soluzzjoni amikevoli tat-tilwima permezz ta' negozjati jew kwalunkwe mezz paċċifik iehor li jagħżlu, inkluża s-sottomissjoni tat-tilwima quddiem tribunal tal-arbitragg lid-deċiżjoni tieghu għandhom jorbtu lill-Partijiet.

Artikolu 17

Denunzja

1. Kull Parti tista', f'kull hin, tiddenzunja din il-Konvenzjoni billi tindirizza notifika lis-Segretarju Ĝenerali tal-Kunsill tal-Ewropa.

2. Denunzja bhal din għandha tidħol fis-sehh fl-ewwel jum tax-xahar li jsegwi l-iskadenza ta' perjodu ta' tlett xhur wara d-data tal-wasla tan-notifika mis-Segretarju Ĝenerali.

Artikolu 18

Notifikasi

Is-Segretarju Ĝenerali tal-Kunsill tal-Ewropa għandu jinnotifika lill-Istati Membri tal-Kunsill tal-Ewropa, lill-Istati l-ohrajn Parti ghall-Konvenzjoni Kulturali Ewropea, ghall-Komunità Ewropea u lil kull Stat iehor imsieħeb f'din il-Konvenzjoni rigward:

- (a) kwalunkwe firma skont l-Artikolu 12;
- (b) id-depožitu ta' kwalunkwe strument ta' ratifika, aċċettazzjoni, approvażzjoni jew shubija skont l-Artikoli 12 u 13;
- (c) kull data ta' dhul fis-sehh ta' din il-Konvenzjoni skont l-Artikoli 12 u 13;
- (d) kull dikjarazzjoni li ssir taħt l-Artikolu 4;
- (e) kwalunkwe proposta ta' emenda magħmulu taħt l-Artikolu 10;
- (f) kwalunkwe att, notifika jew komunikazzjoni relatata ma' din il-Konvenzjoni.

B'xieħda ta' dan, is-sottoskritti, debitament awtorizzati, iffirms din il-Konvenzjoni.

Magħmul fi Strasburgu, fl-erbgha u għoxrin jum ta' Jannar 2001, bl-Ingliz u bil-Franciż, biż-żewġ testi jkunu ugwalment awtentici, f'kopja wahda li għandha tkun iddepożitata fl-arkivji tal-Kunsill tal-Ewropa. Is-Segretarju Ĝenerali tal-Kunsill tal-Ewropa għandha jibgħat kopji attestati lil kull Stat Membru tal-Kunsill tal-Ewropa, lill-Istati l-ohrajn Parti ghall-Konvenzjoni Kulturali Ewropea, ghall-Komunità Ewropea u lil kull Stat mistieden sabiex jissieħeb f'din il-Konvenzjoni.

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUNSILL (UE) NRU 1331/2011

tal-14 ta' Diċembru 2011

li jipponi dazju definitiv anti-dumping u li jiġbor b'mod definitiv id-dazju provviżorju impost fuq l-importazzjonijiet ta' pajpijet u tubi mingħajr saldaturi tal-azzar li ma jissaddadx, li joriginaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

L-eżami tax-xejriet rilevanti għall-valutazzjoni tal-ħsara kopra l-perjodu mill-1 ta' Jannar 2006 sa tniem il-PI ("il-perjodu kkunsidrat").

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1225/2009 tat-30 ta' Novembru 2009 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġgett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Komunità Ewropea⁽¹⁾ ("ir-Regolament bażiku") u b'mod partikolari l-Artikolu 9 tieghu,

Wara li kkunsidra l-proposta mressqa mill-Kummissjoni Ewropea ("il-Kummissjoni") wara li kkonsultat mal-Kumitat Konsultattiv,

Billi:

A. MIŻURI PROVVIŻORJI

- (1) Il-Kummissjoni, permezz tar-Regolament (UE) Nru 627/2011⁽²⁾ ("ir-Regolament provviżorju"), imponiet dazju anti-dumping provviżorju fuq l-importazzjonijiet ta' certi pajpijet u tubi mingħajr saldaturi tal-azzar li ma jissaddadx li joriginaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina ("RPC").
- (2) Il-proċediment inbeda bhala riżultat ta' lment li tressaq fis-16 ta' Awwissu 2010 ("l-ilment") mill-Kumitat tad-Difīza tal-Industrija tat-Tubi Mingħajr Saldaturi tal-Azzar li ma Jissaddadx tal-Unjoni Ewropea ("il-Kumitat tad-Difīza") fisem żewġ gruppji ta' produtturi tal-Unjoni ("l-ilmentaturi") li jirrapreżentaw proporżjon maġġuri, f'dan il-każ ta' aktar minn 50 %, tal-produzzjoni kollha ta' pajpijet u tubi mingħajr saldaturi tal-azzar li ma jissaddadx fl-Unjoni.
- (3) Ta' min ifakk li, kif stabbilit fil-premessa (14) tar-Regolament provviżorju, l-investigazzjoni tad-dumping u l-ħsara kopriet il-perjodu mill-1 ta' Lulju 2009 sat-30 ta' Ġunju 2010 ("il-perjodu tal-investigazzjoni" jew il-PI).

(4) Wara l-iżvelar tal-fatti u l-kunsiderazzjoni essenzjali li bis-sahha tagħhom gie deċiż li jkunu imposti l-miżuri provviżorji ("żvelar provviżorju"), bosta partijiet interesati għamlu s-sottomissionijiet bil-miktub fejn ippreżentaw il-feħmi tagħhom dwar is-sejbiet provviżorji. Il-partijiet li talbu li jinstemgħu nghataw l-opportunità li jagħmlu dan. Il-Kummissjoni kompliet tfittekk l-informazzjoni li qieset li kienet meħtieġa għas-sejbiet definitivi tagħha.

Eżami individwali

(5) Fir-rigward tat-tliet talbiet għal eżami individwali, gie deċiż definitivament li ma setgħux jintlaqgħu peress li kienu jrendu l-investigazzjoni ta' piż iċ-ċebbi mill-halli hemm bżonn u jippreżjenu t-testiġi fil-investigazzjoni. Kif jingħad fil-premessa (6) tar-Regolament provviżorju, il-Kummissjoni kienet għażżelet kampjun rappreżentattiv, li jkopri 25 % tal-importazzjonijiet totali rregistri fl-Eurostat matul il-PI u 'l fuq minn 38 % tal-volum totali tal-esportaturi li kkooperaw fil-PI. Kif indikat fil-premessa (13) tar-Regolament provviżorju, tnejn mit-tliet produtturi esportaturi fil-kampjun jikkostitwixx gruppi kbar. Id-daqs tal-gruppi jammontaw għal piż partikolari għall-investigazzjoni preżenti f'termini kemm tal-isforz investigattiv kif ukoll tal-analizi. F'dawn iċ-ċirkostanzi, ma kienx possibbli li jintlaqgħu t-talbiet għal eżami individwali minn produtturi esportaturi addizzjonal.

C. IL-PRODOTT IKKONċERNAT U PRODOTT SIMILI

1. Il-prodott ikkonċernat

(6) Ta' min ifakk li, kif stabbilit fil-premessa (15) tar-Regolament provviżorju, il-prodott ikkonċernat huwa pajpijet u tubi mingħajr saldaturi tal-azzar li ma jissaddadx (ħlief dawk il-pajpijet u tubi b'taghmir imwahħħal magħħom li jkunu adatti biex jgħaddu l-gassijiet u l-likwidji minnhom ghall-użu fi bċejjeċ tal-ajru civili), li joriginaw mir-RPC, li bħalissa jaqgħu fi ħdan il-kodiċijiet NM 7304 11 00, 7304 22 00, 7304 24 00, ex 7304 41 00, 7304 49 10, ex 7304 49 93, ex 7304 49 95, ex 7304 49 99 u ex 7304 90 00 ("il-prodott ikkonċernat").

⁽¹⁾ ĠU L 343, 22.12.2009, p. 51.

⁽²⁾ ĠU L 169, 29.6.2011, p. 1.

- (7) Billi ma kien hemm l-ebda kumment fir-rigward tal-prodott ikkonċernat wara l-iżvelar provviżorju, il-premessi (15) sa (19) tar-Regolament provviżorju huma b'dan ikkonfermati.

2. Prodott simili

- (8) Billi ma kien hemm l-ebda kumment, il-premessa (20) tar-Regolament provviżorju hija b'dan ikkonfermati.

ingotti u l-istaneg tondi tal-UE u tar-RPČ u finalment tal-pajpjiet u t-tubi tal-azzar li ma jissaddadx jista' jkun biss wieħed limitat. Għalhekk, is-sejbiet li wasslu għar-rifut tal-kriterju 1 tat-talba għal MET ma kinux ibbażati fuq il-prezzijiet tal-hadid mhux mahdum iżda fuq id-differenza fil-prezz bejn il-materji primi, jiġifieri l-bilietti, l-ingotti u l-istaneg tondi, li jintużaw direttament fil-produzzjoni tal-prodott ikkonċernat; din id-differenza fil-prezz flimkien mal-indħil stabbilit tal-Istat (taxxa tal-esportazzjoni u l-ebda rifużjoni tal-VAT) wasslu għall-konklużjoni li l-kriterju 1 għall-ġhoti ta' MET ma ġiex sodisfatt.

D. DUMPING

1. Trattament ta' ekonomija tas-suq

- (9) Wara l-iżvelar provviżorju, xi partijiet ikkcontestaw xi wħud mis-sejbiet marbuta mad-determinazzjoni tal-MET kif stipulati fil-premessi (21) sa (43) tar-Regolament provviżorju.
- (10) Wahda mill-partijiet sostniet li l-Kummissjoni ma žvelatx id-differenza bejn il-prezz tal-materja prima tas-suq tal-UE u dak tas-suq tar-RPČ. F'dan ir-rigward, ta' min jinnota li kemm l-iżvelar tal-MET, kif ukoll ir-Regolament provviżorju, jiżvelaw id-differenza nominali fil-prezz bejn il-prezzijiet tal-materja prima tal-UE, tal-Istati Uniti u tar-RPČ. Kif intqal fil-premessa (27) tar-Regolament provviżorju, din id-differenza, bhala medja u skont il-grad tal-azzar, tammonta għal madwar 30 %. Rigward is-sorsi ta' informazzjoni li ffurmaw il-baži għal dan it-tqabbil, il-Kummissjoni użat id-dejta disponibbli mill-produtturi tal-Unjoni li kkooperaw u l-produtturi esportaturi fir-RPČ. Din id-dejta kienet iċċekkjata billi tqabbel tħalli ma' xi sorsi disponibbli pubblikament (1).

- (11) Gie sostniet ukoll li l-Kummissjoni ma wettqet l-ebda tqabbil tal-prezzijiet tal-hadid mhux mahdum importat fir-RPČ mal-prezzijiet tas-suq internazzjonali. Similarnement, gie sostniet ukoll li ma kienet ipprovduta l-ebda dejta dwar l-impatt tal-hadid mhux mahdum fuq l-ispiżza tal-materja prima (bilietti, ingotti, staneg tondi) mixtrija mill-produtturi tal-prodott ikkonċernat. Ir-referenza għall-hadid mhux mahdum fil-premessa (28) tar-Regolament provviżorju saret fil-kuntest tal-vantaġġ komparattiv biex tigi analizzata ragūni possibbli għall-prezzijiet baxxi tal-bilietti, l-ingotti u l-istaneg tondi fir-RPČ. Il-hadid mhux mahdum flimkien man-nikil u l-kromju huma l-iktar li jghollu l-ispejjeż tal-produzzjoni tal-bilietti, l-ingotti u l-istaneg tondi tal-azzar li ma jissaddadx. Iżda, minħabba l-fatt li l-prezzijiet tal-hadid mhux maħdum, tan-nikil u tal-kromju huma generalment ibbażati fuq il-prezzijiet tas-suq internazzjonali, l-impatt tagħhom fuq id-differenza fil-prezz bejn il-bilietti, l-

- (12) Wahda mill-partijiet baqghet issostni għal bosta drabi l-istess pretensjoni relatata mal-aspetti proċedurali għad-determinazzjoni ta' MET. Il-pretensjoni kienet relatata mal-konsultazzjonijiet mal-Kumitat Konsultattiv tal-Istati Membri, jiġifieri l-informazzjoni trażmessha lil dak il-kumitat matul l-investigazzjoni attwali. Il-kwistjoni giet spiegata fżewwit ittri mibghuta lill-parti u kienet suġġetta għal bosta skambji mal-Uffiċċjal tas-Seduta. F'dan ir-rigward ta' min jinnota li skont l-Artikolu 19(5) tar-Regolament bażiku skambji ta' informazzjoni relatati mal-konsultazzjonijiet li jkunu saru mal-Kumitat Konsultattiv tal-Istati Membri ma għandhomx ikunu żvelati hlief kif stipulat specifikatament dwar dan fir-Regolament bażiku. Għaldaqstant, id-dispozizzjonijiet fis-seħħ ma jippermettu l-ebda għoti ta' access lill-partijiet għall-iskambji bejn il-Kummissjoni u l-Istati Membri.

- (13) L-istess parti għamlet certi pretensjoni jiparrelati l-iktar mal-kwistjoni tad-distorsjonijiet tas-suq tal-materja prima. Hija sostniet li l-bilietti tal-azzar li ma jissaddadx mixtrija mis-suq domestiku tar-RPČ kienu jammontaw biss għal porzjon żgħir tax-xiri ta' materja prima matul il-PI. F'dan ir-rigward, ta' min jinnota l-ewwel u qabel kolloks li l-Artikolu 2(7)(c) tar-Regolament bażiku ma jistabbilixxi l-ebda limitu fir-rigward tal-proporzjon ta' materja prima mixtrija li tkun affettwata minn distorsjonijiet. L-Artikolu 2(7)(c) tar-Regolament bażiku jistipula li l-ispejjeż ta' inputs maġġuri jridu jiġu riflessi sostanzjalment fil-valuri tas-suq. Iżda iktar importanti minn hekk, il-Kummissjoni spiegat li d-distorsjonijiet fis-suq tal-materja prima fir-RPČ kienu jikkonċernaw il-materja prima ewlenja użata fil-produzzjoni ta' pajpjiet u tubi mingħajr saldatu tal-azzar li ma jissaddadx u mhux bilietti biss. Il-materja prima ewlenja użata fil-produzzjoni ta' pajpjiet u tubi mingħajr saldatu tal-azzar li ma jissaddadx li jirraprezentaw iktar minn 50 % tal-ispiżza tal-produzzjoni tal-prodott ikkonċernat. Dawk il-materji prima kollettivament jaqgħu taht il-Kodiċi HS 7218 10 (ingotti u forom ewlenin oħra ta' azzar li ma jissaddadx). Huma kollha suġġetti għal taxxa tal-esportazzjoni ta' 15 % u mhuma suġġetti għal ebda rifużjoni tas-17 % VAT meta jiġi esportati. Huwa f'dan ir-rigward li ġew stabbiliti d-distorsjonijiet li wasslu għall-ġħalli konklużjoni li l-kriterju 1 tal-valutazzjoni ta' MET ma ġiex sodisfatt mill-ebda wieħed mill-produtturi esportaturi tar-RPČ fil-kampjun. Ghall-kumpanija kkonċernata, il-materja prima użata

(1) *inter alia*, www.meps.co.uk.

għall-produzzjoni tal-prodott ikkonċernat mixtri mis-suq domestiċku tar-RPC tamonta għal parti sostanzjali – madwar 30 % tax-xiri. Barra minn dan, ta' min jinnota li parti ewlenja oħra tiġi importata minn kumpanji relata.

Anke meta wieħed jiffoka spċifikament fuq ix-xiri minn fornituri mhux relatati, xorta għandek 56 % mixtrija domestiċkament. Għaldaqstant, kuntrarjament għal dak li sostniet il-parti, ma kien hemm l-ebda misrappreżentanza ta' fatti fir-rigward tad-determinazzjoni ta' MET, la fil-komunikazzjoni ma' dik il-parti u lanqas fil-proċess ta' konsultazzjoni mal-Kunitat Konsultattiv, li kien infurmat bl-argumenti kollha li ntbagħtu. Għaldaqstant, il-pretenzjoni għandha tiġi miċħuda.

- (14) Wahda mill-kumpanji sostniet li d-deċiżjoni li jiġi miċħud il-MET għandha tkun individwali u spċifikha għall-kumpanji filwaqt li fil-każ preżenti l-istituzzjonijiet estendew is-sejbiet ġenerali fil-livell ta' pajiż għall-produt-turi individwali. Dan l-argument ma jistax jiġi acċettat; fil-fatt l-analizi li saret mill-istituzzjonijiet saret b'mod individwali għal kull produttur fil-kampjun. Huwa minnu li l-istituzzjonijiet waslu għall-istess konklużjoni għat-tliet li huma imma dan sehh minħabba l-fatt li hemm indhil mill-Istat fil-proċess tat-tehid tad-deċiżjonijiet ta' kull wahda minnhom, kif spjegat fir-Regolament provviżorju.
- (15) B'rígward għal dan ta' hawn fuq, is-sejba li l-pretenzjoni jiet kollha ta' MET għandhom jiġi miċħuda, kif stabbilit fil-premessi (21) sa (43) tar-Regolament provviżorju, hija b'dan ikkonfermata.

2. Valur normali

(a) Pajiż analogu

- (16) Wahda mill-partijiet sostniet li l-Istati Uniti kellhom jintużaw bhala pajiż analogu. F'dan ir-rigward ta' min jinnota li r-raġunijiet għad-deċiżjoni li ma jintużawx l-Istati Uniti bhala pajiż analogu ġew spjegati fid-dettall fil-premessi (46) sa (48) tar-Regolament provviżorju. Minħabba l-fatt li l-parti ma ssostanzjat il-pretenzjoni tagħha u ma pprovdiet l-ebda argumenti addizzjoni li setgħu jałteraw is-sejbiet fir-rigward tal-Istati Uniti bhala pajiż analogu possibbi, il-pretenzjoni trid tiġi miċħuda.
- (17) Fl-istess hin irid jiġi enfasizzat li l-Kummissjoni kompliet fl-isforzi tagħha biex issib kooperazzjoni minn pajiż analogu xieraq. Wara l-isforzi msemmija fil-premessa (47) tar-Regolament provviżorju il-Kummissjoni kkuntattat ghadd ta' produkturi fil-Brazil, fil-Kanada, fil-Malasja, fil-Messiku, fl-Afrika t'Isfel, fil-Korea t'Isfel, fit-Tajwan u fl-Ukraina. B'kollo 46 kumpanija ġew ikkuntattjati, imma ma setgħet tinstab l-ebda kooperazzjoni.
- (18) Meta jiġi kkunsidrat dan kollu, il-konklużjoni provviżorja li l-valur normali għandu jkun ibbażat fuq il-prezzijiet

effettivament imħalla jew pagħabbi fl-Unjoni għall-prodott simili, aġġustat dovutament jekk ikun hemm bżonn biex jinkludu profitt raġonevoli, kif stabbilit fil-premessi (51) tar-Regolament provviżorju, huwa b'dan ikkonfermat.

(b) Id-determinazzjoni ta' valur normali

- (19) Kif ġie spjegat fid-dettall fil-premessi (49) sa (51) tar-Regolament provviżorju, il-valur normali huwa bbażat fuq il-prezzijiet effettivament imħalla jew pagħabbi fl-Unjoni għall-prodott simili, aġġustat dovutament jekk ikun hemm bżonn biex jinkludu profitt raġonevoli, tat-tipi ta' prodott li jixxbu hawn l-iktar, bl-istess dijmetru, grad ta' azzar u tip ta' prodott (eż-irfinuti bil-keshha jew bis-shana).
- (20) Il-kummenti tal-partijiet relatati mal-prezzijiet effettivament imħalla jew pagħabbi fl-Unjoni kif ukoll dawk li jikkonċernaw l-aġġustamenti (ħal-livell ta' perċejżjoni tal-kummerċ u tal-kwalità) ġew indirizzati fil-premessi (45) u (46) iktar 'l-isfel.
- (21) Wahda mill-kumpanji sostniet li l-valur normali jista' jiġi kkalkulat fuq il-baži tal-prezzijiet tal-hollows tal-azzar li ma jissaddax fl-Istati Uniti mill-UE jew fl-UE mill-produtturi tal-Unjoni. Din il-pretenzjoni ma kinitx sostanzjata iktar minn hekk. Il-kumpanija ma ppreżentat l-ebda argumenti fir-rigward ta' kif dan il-kalkolu jkun aktar adatt għad-determinazzjoni tal-valur normali mill-metodu użat fir-Regolament provviżorju. B'mod partikolari ma ġiex sostanzjat l-ghala jkun iktar adatt li l-valur normali jkun ikkalkulat fuq il-baži tal-prezzijiet tal-hollows minflok ma jkun ibbażat fuq il-prezzijiet tal-industria tal-Unjoni għall-prodott simili.
- (22) Barra minn hekk, ma ġiex sostanzjat l-ghala għandhom jitqiesu l-esportazzjoni jiet tal-UE lejn l-Istati Uniti. Din l-alternattiva ma tidħiřx li hi adatta b'mod partikolari fid-dawl tal-fatt li l-produtturi Amerikani kollha li kkoperaw jiddependu fuq importazzjoni mill-kumpanji ewlenin tagħhom fl-UE kif digħi ssemmha fil-premessa (48) tar-Regolament provviżorju. Barra minn hekk, l-ispiaż għolja tal-ipproċessar fl-Istati Uniti kif intqal fil-premessa (48) tar-Regolament provviżorju – li hija r-raġuni l-ghala l-Istati Uniti tqiesu li ma kinux xierqa bhala pajiż analogu – tagħmel il-metodu suggerit inadatt.
- (23) Fir-rigward tal-esportazzjoni jiet mill-Istati Uniti lejn l-UE, din il-kwistjoni ġiet ittrattata espliċitament fil-premessa (49) tar-Regolament provviżorju. Tqies li l-prezzijiet tal-esportazzjoni tal-Istati Uniti jkunu influwenzati mill-ispejjeż ta' produzzjoni għoljin u li l-volumi ta' dawn l-esportazzjoni jiet kienu limitati hafna.

- (24) L-istess kumpanija pproponiet li l-valur normali jiġi kkalkulat fuq il-baži tal-prezzijiet ta' importazzjoni reali tal-hollows tal-azzar li ma jissaddadx mill-prodotturi tal-Unjoni. Madankollu, il-produttur tal-UE li jimporta l-hollows mill-Indja lejn l-UE, kif imsemmi fl-ilment, ma jikkoperax f'din l-investigazzjoni. Barra minn hekk ebda wieħed mill-prodotturi tal-Unjoni fil-kampjun ma jimporta hollows mill-ebda pajjiż li mhux fl-UE. Għal-hekk, il-metodoloġija proposta ma tistax tintuża.
- (25) Meta jiġi kkunsidrat dan kollu, id-determinazzjoni tal-valur normali kif stabbilit fil-premessa (49) sa (51) tar-Regolament provviżorju huwa b'dan ikkonfermat.

3. Prezz ta' esportazzjoni

- (26) Wahda mill-partijiet tenniet il-pretensijni tagħha li għandha titqies id-data tal-ordni minnflok id-data tal-irċe-vuta bhala d-data tal-bejħ biex jiġi żgurat tqabbil ġust. Din il-pretensijni saret b'referenza ghall-Artikolu 2(10)(j) tar-Regolament bażiku. Kif ġie spjegat digħi lill-parti kkonċernata waqt is-seduta mal-Uffiċċjal tas-Seduta li saret fil-11 ta' Marzu 2011, id-dispożizzjoni kkonċernata tirreferi speċifikament ghall-konverżjonijiet tal-munita, jiġifieri r-rati ta' kambju applikabbi meta t-tqabbil tal-prezz ikun jetieg konverżjoni tal-munita. Għaldaqstant, ir-referenza għad-dati tal-ordnijiet għax-xiri tikkonċerna l-konverżjonijiet tal-munita fil-qafas tat-tqabbil ġust bejn il-prezz tal-esportazzjoni u l-valur normali u ma għandux x'jaqsam mal-fatturat u l-volum tal-bejħ tal-esportazzjoni lejn l-UE matul il-PI.

- (27) Fil-każċijiet kollha, il-prodott ikkonċernat kien esportat lil klijenti indipendenti fl-Unjoni, u għalhekk, il-prezz tal-esportazzjoni ġie stabbilit skont l-Artikolu 2(8) tar-Regolament bażiku, jiġifieri fuq il-baži tal-prezzijiet tal-esportazzjoni effettivament imħallsa jew pagabbli. Għalhekk, il-premessa (52) tar-Regolament provviżorju hija b'dan ikkonfermata.

4. Tqabbil

- (28) Kif intqal fil-premessa (20) hawn fuq, il-kummenti tal-partijiet relatati mal-prezzijiet effettivament imħallsa jew pagabbli fl-Unjoni kif ukoll dawk li jikkonċernaw l-agġġustamenti (bħal-livell ta' perċezzjoni tal-kummerċ u tal-kwalitā) gew indirizzati fil-premessa (45) u (46) iktar 1 ifsel.
- (29) Wahda mill-partijiet ikkontestat il-metodu ta' tqabbil tal-prezz tal-esportazzjoni u l-valur normali bbażat fuq tliet parametri specifiċi (id-dijametru, il-grad tal-azzar u t-tip tal-prodott (eż, irfinuti bil-kesha jew bis-shana)). Il-parti sostniet li t-tqabbiliet kellhom isiru fil-livell ta' iktar dettall, jiġifieri kellhom jitqiesu parametri oħra wkoll, l-iktar il-hxuna tal-parti mad-dawra, it-tul u l-itteżjar.
- (30) Is-servizzi tal-Kummissjoni fil-fatt ġabru l-informazzjoni fir-rigward ta' ghadd ta' parametri inkluż fit-tul, il-ħxuna tal-parti mad-dawra u l-itteżjar.

- (31) Skont l-Artikolu 2(11) tar-Regolament bażiku, il-margni tad-dumping normalment jiġi stabbilit fuq baži ta' tqabbil bejn il-valur medju normali differenzjat u b'medja differenzjata tal-prezzijiet tat-tranżazzjonijiet tal-esportazzjoni kollha. L-Artikolu 2(11) tar-Regolament bażiku jitlob li l-kalkoli tad-dumping għandhom ikunu bbażati fuq "it-tranżazzjonijiet tal-esportazzjoni kollha lejn il-Komunità" imma jridu jkunu "sugġetti għad-dispożizzjoni rilevanti li jirregolaw it-tqabbil ġust." Il-kumpanija semmiet l-hekk imsejjah numru tal-kontroll tal-prodott u l-parametri li fis. F'dan ir-rigward, ta' min jinnota li n-numru tal-kontroll tal-prodott huwa għoddha użata fl-investigazzjoni sabiex jiġi strutturati u organizzati l-ammonti sostanzjali ta' dejta dettaljata sew mibghuta mill-kumpanija. Dan huwa ta' ghajjnuna biex issir analizi iktar dettaljata tal-karatteristiki differenti tal-prodott fi hdan il-kategorija tal-prodott ikkonċernat u l-prodott simili. It-tqabbil kien ibbażat fuq l-iktar karatteristiki pertinenti sabiex jiġi żgurat tqabbil ġust.

- (32) Wara l-pretensijni tal-kumpanija, il-Kummissjoni spjegat fittra li l-ħxuna tal-parti mad-dawra ta' pajp tkun marbuta b'mod proporzjonal mat-toqol tiegħu u b'hekk kienet koperta indirettament fit-tqabbil. Karatteristiki oħra, bħall-itteżjar, għandhom effetti minuri fuq it-tqabbil. Pereżempju, kważi l-prodotti kollha kkonċernati huma sugġetti għal applikazzjoni jiet ta' ttestjar standard.

- (33) Ta' min jenfasizza li, kuntrarjament għall-pretensijni ta' dik il-parti, il-Kummissjoni ma warrbet l-ebda informazzjoni. Madankollu, mhix haġa rari li certi parametri użati fin-numru tal-kontroll tal-prodott ikollhom piż inqas u li certi parametri specifici jiffurmaw baži ahjar għal tqabbil ġust minn oħrajn. L-ebda pajpjiet ma twarrbu mit-tqabbil fuq il-baži ta' differenzi fiziċċi jew għal kwalunkwe raġuni oħra u lanqas ma nholqu tipi ta' prodotti ġoddha. Anzi, il-bejħ kollu ġie inkluż fit-tqabbil, irrisspettivament mid-dijametru jew it-tul tal-pajp.

- (34) Il-kumpanija sostniet ukoll li l-approċċ użat mill-Kummissjoni ma hallihiex tippreżenta pretensijni għal aġġustamenti minhabba karatteristiki fiziċċi. Din il-pretensijni, għal darba oħra kienet ibbażata fuq il-fatt li l-Kummissjoni għamlet it-tqabbil fuq il-baži ta' tliet parametri u mhux iktar tar-dawk il-kwistjoni tat-tqabbil. Iddi, fir-rigward, il-kumpanija sostniet ukoll li l-approċċ użat mill-Kummissjoni ma hallihiex tippreżenta pretensijni għal aġġustamenti minhabba karatteristiki fiziċċi. Din il-pretensijni, għal darba oħra kienet ibbażata fuq il-fatt li l-Kummissjoni għamlet it-tqabbil fuq il-baži ta' tliet parametri u mhux iktar tar-dawk il-kwistjoni tat-tqabbil.

- (35) Fir-rigward tal-parti procedurali tal-kwistjoni tat-tqabbil, li tqajmet ukoll mill-istess parti, ta' min jinnota li l-kumpanija kellha kull opportunità li tikkummenta fuq il-kalkoli li saru fil-każ-żiż individwali tagħha. Id-dettalji kollha ta' dawk il-kalkoli ġew žvelati dakħinhar tal-pubblikkazzjoni tar-Regolament provviżorju. Il-kumpanija kkumentat fuq il-kwistjoni tal-parametri użati fit-tqabbil fit-trap.

tal-11 ta' Lulju 2011 fejn talbet kjarifikasi ulterjuri. Is-servizzi tal-Kummissjoni pprovudew tweġiba fid-19 ta' Lulju 2011. Il-kumpanija mbagħad tennet l-argumenti tagħha fittra tad-29 ta' Lulju 2011. Filwaqt li l-kumpanija ma qablitx mal-baži għat-tqabbil, hija sostniet repetutament li l-parametri bħall-hxuna tal-parti mad-dawra, it-tul u l-ittestjar kellhom impatt fuq il-prezzijiet. Kif intqal fuq, il-Kummissjoni tagħraf li dawn il-parametri kellhom xi impatt fuq il-prezzijiet. Madankollu, instab li jkun aktar xieraq, li l-kalkoli jkunu bbażati fuq it-3 parametri l-iktar importanti peress li dan iwassal ghall-ogħla livell ta' tqabbil u fl-istess him ghall-possibilità li jinstab bejgħ li jaqbel għat-tranżazzjonijiet kollha.

- (36) Il-kumpanija sostniet li ma thallietx tippreżenta l-pretenzjonijiet tagħha għal aġġustament. Dan l-argument għandu jiġi miċħud. L-opportunitajiet biex il-pretenzjonijiet ikunu pprezentati kienu jeżistu tul il-proċediment kollu inkluż fil-mument tal-iż-velar tas-sejbiet provviżorji meta l-kumpanija saret taf bis-shiħ bid-dettalji kollha tal-kalkoli.
- (37) Wahda mill-partijiet sostniet li l-applikazzjoni tal-ispejjeż tal-produzzjoni ta' dijmetri iż-ġieħi għad-dijametri ikbar ma tirriflettix l-ispejjeż reali, ghax l-ispejjeż għal dijametru ikbar kienu hafna oħħla. Madankollu, il-parti ma pprovdiet l-ebda alternativa u lanqas ma ssostanzjat il-pretenzjoni tagħha. Ghaldaqstant, fid-dawl tal-fatt li ma ġie pprezentat l-ebda metodu alternativ, il-metodu użat huwa meqjus bħala dak l-iktar raġonevoli.
- (38) Wahda mill-kumpaniji sostniet li l-ghadd ta' aġġustamenti (il-fatt li l-Kummissjoni użat tliet parametri u mhux iktar, il-perċezzjoni tal-kwalită u l-livell tal-aġġustamenti tan-negożju) jissuġġerixxi li l-prodotti tal-produtturi tal-Unjoni ma tantx huma komparabbi mal-prodotti importati tar-RPC. F'dan ir-rigward ta' min jinnota li s-sempliċi fatt li l-istituzzjonijiet jagħmlu xi aġġustamenti huwa parti inerenti ta' kull kalkolu ta' dumping. Dawk l-aġġustamenti huma previsti fir-Regolament bażiku u għalhekk ma jikkompromettux il-komparabilità bejn il-prodott ikkonċernat u l-prodott simili. Fil-fatt il-proporzjon għoli ta' tqabbil jikkonferma li l-prodott ikkonċernat u l-prodott simili huma komparabbi għal kollo.
- (39) B'rigward għal dan ta' hawn fuq, is-sejbiet tal-premessi (53) u (54) tar-Regolament provviżorju huma b'dan ikkonfermati.

5. Marġnijiet ta' dumping

- (40) Wahda mill-partijiet sostniet li minhabba varjazzjoni kbira fil-prezz tan-nikil, il-marġni tad-dumping kellu jkun ikkalkulat fuq baži ta' kull kwart tas-sena. F'dan ir-rigward ta' min jinnota li fil-każ preżenti t-tqabbil

bejn il-prezz tal-esportazzjoni u l-valur normali mhux tqabbil bejn il-prezzijiet u l-ispejjeż, imma biss bejn il-prezzijiet tal-bejgħ medji differenzjati (il-valur normali gie stabbilit fuq il-baži tal-prezzijiet tal-bejgħ tal-industrija tal-UE). Barra minn hekk, iż-żieda fil-prezzijiet tan-nikil kienet żieda fil-prezzijiet tas-suq dinji u għalhekk ma kienx fenomenu iż-żol tar-RPC. Iż-żieda taffettwa mhux aktar minn tliet xħur tal-PI, filwaqt li l-bejgħ tal-prodott ikkonċernat seħħ matul il-PI kollu. Barra minn hekk, bdil fil-prezzijiet tal-materja prima jrid jitqies bħala parti normali tal-operazzjonijiet tan-negożju. Il-prezzijiet dejjem jiż-diedu tan-nikil għandhom jaffettaw kemm lill-produtturi tal-Unjoni kif ukoll dawk tar-RPC, peress li n-nikil huwa kkwotat fil-London Metal Exchange. Kwalunkwe differenzi jkunu dovuti għad-distorsjoni tal-prezzijiet fil-materja prima fir-RPC u għalhekk għandhom jitqiesu fil-kalkolu. Għaldaqstant, il-pretenzjoni trid tiġi miċħuda u t-tqabbil ibbażat fuq il-prezzijiet medji annwali tar-RPC tal-esportazzjoni bi prezziżżej tal-UE medji annwali, aġġustati dovutament biex jinkludu marġni ta' profit ragħonevoli. Din il-pretenzjoni għalhekk ġiet miċħuda.

- (41) Wiehed mill-produtturi tar-RPC għamel pretensjoni sostanzjata li l-komputazzjoni tal-aġġustamenti fil-kalkolu ta' dumping individuali tiegħu ma kienx preċiż. Il-Kummissjoni aċċettat din il-pretenzjoni u għamlet kalkolu ġdid, li rrizulta f'marġni tad-dumping ta' 83,7 %. Minbarra din il-bidla, is-sejbiet fil-premessi (55) sa (61) tar-Regolament provviżorju huma b'dan ikkonfermati. Il-marġni tad-dumping riveduti huma kif ġejjin:

	Marġni tad-dumping definitivi
Changshu Walsin Specialty Steel, Co. Ltd., Haiyu	83,7 %
Shanghai Jinchang Stainless Steel Tube Manufacturing, Co. Ltd., Situan	62,6 %
Wenzhou Jiangnan Steel Pipe Manufacturing, Co. Ltd., Yongzhong	67,1 %
Il-medja differenzjata tal-kampjun ghall-produtturi esportaturi li kkooperaw mhux inklużi fil-kampjun u elenkti fl-Anness I	71,5 %
Il-kumpaniji l-oħra kollha	83,7 %

E. HSARA

1. L-industrija tal-Unjoni

- (42) Fir-rigward tad-definizzjoni tal-industrija tal-Unjoni u rappreżentatività tal-kampjun tal-produtturi tal-Unjoni, ma waslu l-ebda pretensjoniżiet wara l-iż-velar provviżorju. Għalhekk, il-premessi (62) u (63) tar-Regolament provviżorju huma b'dan ikkonfermati.

2. Il-konsum tal-Unjoni

- (43) Fir-rigward tal-konsum tal-Unjoni, ma waslu l-ebda pretensjonijiet. Għalhekk, il-premessi (64) sa (66) tar-Regolament provviżorju huma b'dan ikkonfermati.

3. Importazzjonijiet mill-pajjiż ikkonċernat

- (44) Rigward is-sejbiet provviżorji relatati mal-volum, is-sehem mis-suq u l-evoluzjoni tal-prezz tal-importazzjonijiet iddampjati, ma ntbagħtu l-ebda pretensjonijiet mill-partijiet interessati. Għalhekk, il-premessi (67) sa (69) tar-Regolament provviżorju huma b'dan ikkonfermati.

Twaqqiġ tal-prezz

- (45) Fir-rigward tal-kalkolu tat-twaqqiġ tal-prezz permezz tal-importazzjonijiet mir-RPČ, kemm il-produtturi esportaturi tar-RPČ kif ukoll l-industrija tal-Unjoni talbu informazzjoni ulterjuri li tikkonċerna l-metodu ta' determinazzjoni ta' certi aġġustamenti (bħall-ispejjeż ta' wara l-importazzjoni, il-livell tal-kummerċ u l-perċeżżjoni tal-kwalità fis-suq) li kienu ġew applikati fil-kalkolu. Il-Kummissjoni akkomodat dawn it-talbiet billi żvelat kif dawn l-aġġustamenti ġew determinati filwaqt li fl-istess hin tiġi żgurata l-konformità mar-regoli tal-kunfidenzjalitā.

- (46) Wara l-kummenti ta' produttur tar-RPČ, saret korrezzjoni minuri fil-kalkolu tat-twaqqiġ tal-prezz, bħal fil-kalkolu provviżorju l-livell tal-aġġustament tan-negozju inkluda wkoll parti tal-ispejjeż ta' wara l-importazzjoni li fl-istess hin kien kopert minn aġġustament separat ghall-ispejjeż kollha ta' wara l-importazzjoni. Il-korrezzjoni rrizultat fbidla ta' inqas minn punt percenċwali fil-marġni tat-twaqqiġ tal-prezz u l-livell tat-tnejħiha tal-hsara (għar-revizzjoni tal-livell tat-tnejħiha tal-hsara ara l-premessi (82) u (83) hawn taħt) meta mqabbla mal-istadju provviżorju.

- (47) Minbarra l-bidliet ta' hawn fuq u fin-nuqqas ta' kummenti ohra, il-premessi (70) u (71) tar-Regolament provviżorju huma b'dan ikkonfermati.

4. Is-sitwazzjoni ekonomika tal-industrija tal-Unjoni

- (48) Wara l-iżvelar provviżorju, xi produtturi esportaturi tar-RPČ sostnew li certi indikaturi għandhom ikunu eskużi mill-analizi tal-hsara. Huma qalu li l-produzzjoni u l-utilizzazzjoni tal-kapaċċità waqghu bl-istess rata tal-konsum tal-Unjoni, u allegaw li għal din ir-raġuni dawk l-indikaturi ma għandhomx jitqiesu bhala fatturi fl-analizi

tal-ħsara materjali. Saret pretensjoni simili fir-rigward tal-waqħha fil-bejgh tal-Unjoni li allegatament seħħet b'rata komparabbli mat-tnaqqis tal-konsum.

- (49) Fdan il-kuntest ta' min l-ewwel nett jinnota li skont l-Artikolu 3(5) tar-Regolament bażiku, “il-fatturi u l-indicjiet ekonomici kollha li b'xi mod jaftettwaw l-istat tal-industrija” għandhom jiġu eżaminati fanalizi ta' hsara. Fir-rigward tal-effetti potenzjali ta' kwalunkwe fattur iehor, hliet l-importazzjonijiet iddampjati, li setghu kkontribwew għall-ħsara, dawn huma ttrattati fil-Kapitolu F. Kawżalitā, b'mod partikolari taħt il-punt li jikkonċerna l-effetti ta' kwalunkwe fattur iehor (ara l-premessi (59) sa (69) hawn taħt).

- (50) Fin-nuqqas ta' kummenti oħra, il-premessi (72) sa (89) tar-Regolament provviżorju huma b'dan ikkonfermati.

5. Il-konklużjoni dwar il-ħsara

- (51) Fin-nuqqas ta' kummenti oħra, il-premessi (90) sa (92) tar-Regolament provviżorju huma b'dan ikkonfermati.

F. KAWŻALITÀ

1. Effetti tal-importazzjonijiet iddampjati u tat-tnaqqis fir-ritmu ekonomiku

- (52) Xi partijiet tennew il-pretensjoni iddampjati tagħhom li ressqu matul l-istadju provviżorju jiġifieri li parti sostanzjali tal-ħsara materjali li għarrbet l-industrija tal-Unjoni għandha tiġi attribwita għal fatturi li mhumiex l-importazzjonijiet iddampjati.

- (53) Fdan il-kuntest, wara l-iżvelar provviżorju, xi produtturi esportaturi tar-RPČ allegaw b'mod partikolari li parti sostanzjali tat-telf tal-volum tal-bejgh u s-sehem mis-suq kien dovut għal domanda dejjem tonqos minħabba l-kriżi ekonomika iktar milli minħabba l-importazzjonijiet iddampjati mir-RPČ. Huma allegaw ukoll li t-tnaqqis komparabbli fil-prezzijiet tal-importazzjonijiet tar-RPČ u tal-industrija tal-Unjoni matul il-perjodu meqjus (b'9 % u 8 % rispettivament) indika wkoll li l-prezzijiet neżlin tal-industrija tal-Unjoni kien dovut purament għad-domanda iktar baxxa tas-suq u mhux għall-effett tal-importazzjonijiet iddampjati.

- (54) L-ewwel nett, ta' min jinnota li huwa rikonoxxut fil-premessi (103) sa (106) tar-Regolament provviżorju li t-tnaqqis fir-ritmu ekonomiku u l-kontrazzjoni fid-domanda li rriżultat kellha effett negattiv fuq l-istat tal-industrija tal-Unjoni u li għalhekk setghet ikkontribwiet għall-ħsara li sostnet l-industrija tal-Unjoni. Madankollu, dan ma jnaqqas l-effetti dannuż tal-importazzjonijiet tar-RPČ bi prezz baxx u ddampjati li żiedu konsiderevolment sehemhom mis-suq tal-Unjoni matul il-perjodu kkunsidrat.

- (55) Kif spjegat fil-premessi (104) u (105) tar-Regolament provviżorju, l-effett tal-importazzjonijiet iddampjati huwa fil-fatt ferm iktar ta' detriment f-perjodu fejn id-domanda qiegħda tonqos milli waqt snin ta' tkabbir rapidu. L-importazzjonijiet tar-RPČ jidhru li waqqgħu kontinwament il-prezzijiet tal-Unjoni matul il-perjodu meqjus. Barra minn hekk, matul il-PI it-twaqqiġi tal-prezz kien ta' bejn 21 % u 32 %, u l-importazzjonijiet tar-RPČ rrappreżżaw iktar minn 18 % tas-sehem mis-suq tal-Unjoni, b'riżultat ta' kisba sostanzjali ta' 7,9 punti perċentwali matul il-perjodu meqjus. Għalhekk, filwaqt li l-importazzjonijiet tar-RPČ tefgħu pressjoni evidenti fuq il-prezz li ma ppermettietx lill-industrija tal-Unjoni toffri prezzijiet li jkopru l-ispejjeż (ahseb u ara prezzijiet li jagħmlu profit), il-volum u s-sehem mis-suq ikbar ta' dawk l-importazzjonijiet ukoll għamlu imposibbli għall-industrija tal-Unjoni li jimmirraw lejn volumi ta' produzzjoni, utilizzazzjoni tal-kapaċità u bejħi ikbar partikolarment fir-rigward tal-prodotti iktar tat-tip tal-materja prima li jinbighu l-iktar permezz tad-distributuri.
- (56) It-tieni, il-konklużjonijiet ibbażati unikament fuq ċerti indikaturi ta' hsara bhall-volum tal-bejħi u s-sehem mis-suq, jew il-prezzijiet tal-bejħi biss, ixekklu l-analiżi ta' dan il-każ. Pereżempju, it-telf fil-volum tal-bejħi u s-sehem mis-suq kienu kkombinati *inter alia* ma' deterjorament kbir fil-profitabilità u kienu dovuti, fil-parti l-kbira, għall-pressjoni fuq il-prezzijiet mill-importazzjonijiet iddampjati. Fdak li jirrigwarda specifikatament il-kwistjoni tas-sehem mis-suq, l-industrija tal-Unjoni tilfel 3,6 punti perċentwali għall-importazzjonijiet tar-RPČ matul il-perjodu meqjus. Finalment, għal darba oħra minhabba r-rata tat-twaqqiġi fil-prezz u ż-żieda fl-importazzjonijiet tar-RPČ kemm f'termini assoluti u kemm f'termini relativi, bl-ebda mod ma jista' jiġi konkuż li t-tnaqqis fil-prezzijiet tal-produtturi tal-Unjoni ma kienx relataż mal-livelli tal-prezzijiet tal-importazzjonijiet iddampjati.
- (57) Fid-dawl ta' li ntqal fuq, in-ness kawżali bejn l-importazzjonijiet iddampjati u l-hsara materjali li nstabt hija b'dan ikkonfermatu fuq il-baži tal-eżistenza kkombinata tal-volum sostanzjali u l-pressjoni fuq il-prezzijiet li tefgħu l-importazzjonijiet tar-RPČ fuq l-industrija tal-Unjoni.
- (58) Fin-nuqqas ta' kummenti oħra, il-premessi (94) sa (96) tar-Regolament provviżorju huma b'dan ikkonfermati.
- (59) Fir-rigward tal-effett tal-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi oħra lejn l-Unjoni, xi produkturi esportaturi tar-RPČ sostnew li 1,0 mit-3,6 punti perċentwali tat-telf mis-sehem mis-suq tal-industrija tal-Unjoni kellhom ikunu attribwiti għall-importazzjonijiet mill-Ġappun u mill-Indja. Madankollu, il-fatti juru li l-importazzjonijiet tar-RPČ kisbu sehem mis-suq b'dannu kemm għall-
- (60) importazzjonijiet l-oħra u kemm għall-industrija tal-Unjoni. Iż-żieda fis-sehem mis-suq tar-RPČ ta' 7,9 punti perċentwali jistgħu jinqasmu fit-telf ta' 3,6 punti perċentwali mis-sehem mis-suq tal-industrija tal-Unjoni u t-telf ta' 4,3 punti perċentwali mis-sehem mis-suq tal-importazzjonijiet l-oħra.
- (61) L-istess produkturi esportaturi tar-RPČ sostnew li l-prezzijiet medji tal-importazzjonijiet ta' xi pajjiżi terzi partikolari oħra, jiġifieri l-Ukraina, l-Indja u l-Istati Uniti, naqṣu drastikament ukoll u dan seta' kien il-kaġun li saret hsara lill-industrija tal-Unjoni. F'dan ir-rigward ta' min jinnota, madankollu, li kumplessivament, il-prezz medju tal-importazzjonijiet mill-pajjiżi kollha hlief ir-RPČ effettivam ġdidu b'34 % matul il-perjodu meqjus. Kif digħà ntqal fil-premessi (100) tar-Regolament provviżorju, il-prezz medju ta' importazzjoni mill-Istati Uniti kien ferm ogħla mill-prezzijiet tas-suq tal-Unjoni. Kif gie enfasizzat ukoll fl-istess premessa, is-sehem mis-suq tal-importazzjonijiet mill-Ukraina naqṣu filwaqt li l-ishma mis-suq tal-importazzjonijiet Amerikani u Indjani baqgħu bażikament stabbli. Madankollu, fuq il-baži tad-dejta tal-Eurostat dwar dawk l-importazzjonijiet, ma jistax jiġi konkuż li l-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi kien ikollhom rwol sinifikanti fid-deterjorament tal-stat tal-industrija tal-Unjoni u b'hekk tinkiser ir-rabta kawżali stabbilita bejn l-importazzjonijiet tar-RPČ ddampjati u l-hsara.
- (62) Fin-nuqqas ta' kummenti oħra rigward is-sejbiet stabbiliti fil-premessi minn (97) sa (102) tar-Regolament provviżorju, dawn is-sejbiet huma b'dan ikkonfermati.
- (63) Fir-rigward tal-effett tat-tnaqqis fir-ritmu ekonomiku, ir-raġunijiet l-għala t-tnaqqis fir-ritmu ekonomiku ma jistax jitqies bħala element li jikser ir-rabta kawżali huma analizzati fil-premessi (52) sa (58) hawn fuq. Peress li l-ebda wieħed mill-kummenti mibghuta ma indikaw oppożizzjoni, is-sejbiet stabbiliti fil-premessi minn (103) sa (106) tar-Regolament provviżorju huma b'dan miżmuma.
- (64) Rigward ir-rendiment tal-esportazzjoni tal-industrija tal-Unjoni, fin-nuqqas ta' kummenti oħra rigward is-sejbiet fil-premessi (107) u (108) tar-Regolament provviżorju, dawn is-sejbiet huma b'dan ikkonfermati.
- ## 2. Effetti ta' kwalunkwe fattur iehor
- (65) Fir-rigward tal-effett tal-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi oħra lejn l-Unjoni, xi produkturi esportaturi tar-RPČ sostnew li 1,0 mit-3,6 punti perċentwali tat-telf mis-sehem mis-suq tal-industrija tal-Unjoni kellhom ikunu attribwiti għall-importazzjonijiet mill-Ġappun u mill-Indja. Madankollu, il-fatti juru li l-importazzjonijiet tar-RPČ kisbu sehem mis-suq b'dannu kemm għall-

- (65) Il-Kummissjoni eżaminat il-kwistjoni u sabet li ż-żieda fl-ispiża għal kull unità tal-produzzjoni tista' tiġi attribwita għal: spejjeż oghla tal-manifattura b'riżultat tal-prezzijiet oghla tal-materja prima, kif ukoll għal spejjeż fissi bhax-xogħol dirett, id-diprezzament, l-ispejjeż generali tal-manifattura u l-ispejjeż tal-SG&A u anke ghall-waqgħha mghaż-ġġla fil-produzzjoni.
- (66) Peress li ċ-ċaqliq fl-ispiża tal-materja prima huwa fil-parti l-kbira kopert mill-mekkaniżmu tal-iffissar tal-prezzijiet tal-industrija tal-Unjoni – l-hekk imsejjah mekkaniżmu tas-“suppliment tal-prezz tal-liga” jorbot direttament il-prezzijiet tal-kwotazzjoni tal-iktar materji primi importanti bhan-nikil, il-molibdenu u l-kromju – l-impatt tiegħu fuq il-profitabilità x'aktarxi li ma jkunx sinifikanti. Madankollu, l-elementi l-oħra, relatati mal-produzzjoni insuffiċċenti u l-volumi tal-bejgh kellhom effett dirett fuq il-livelli ta’ profitabilità. Peress li l-volumi tal-produzzjoni u tal-bejgh tal-industrija tal-Unjoni kienu jkunu oħħla b'mod sinifikanti fin-nuqqas ta’ importazzjonijiet iddampjati, ma jistax jiġi konkluż li ż-żieda fl-ispiża għal kull unità tal-produzzjoni fiha nfiska hija fattur ewljeni li jwassal ghall-hsara iktar milli l-importazzjonijiet iddampjati, minħabba li hija marbuta inevitabilment mal-volum miżjud ta’ importazzjonijiet iddampjati.
- (67) Xi prodtturi esportaturi tar-RPC sostnew ukoll li nuqqas tal-industrija tal-Unjoni biex tirristruttura minkejja t-tnaqqis kontinwu fil-konsum seta’ kien fattur importanti li wassal ghall-hsara stabbilita.
- (68) F'dan ir-rigward ta’ min jinnota l-ewwel li l-industrija tal-Unjoni mhux biss kellha tħalliha mal-effett tat-tnaqqis kontinwu fil-konsum innifsu imma wkoll mal-impatt tal-importazzjonijiet iddampjati f'perjodu fejn il-konsum kien qed jonqos. Madankollu, l-investigazzjoni wriet li l-industrija tal-Unjoni (i) żammet il-kapaċità ta’ produzzjoni tagħha bl-istennija li n-natura tal-križi tkun wahda temporanja u li jkun hemm irkupru minnha 1 quddiem, u ma tistax tiġi mistennija li tadatta l-kapaċità minħabba l-volumi dejjem jikbru tal-importazzjonijiet tar-RPC bi prezzijiet stranament baxxi u ddampjati, (ii) žviluppat kontinwament it-taħħla tal-prodott tagħha b'enfasi fuq prodotti specjalizzati b'valur oħħla fejn il-kompetizzjoni tar-RPC hija inqas prominenti u (iii) naqqset il-forza tax-xogħol tagħha bi 8 % u naqqset l-ispiża medja tax-xogħol għal kull impiegat bi 2 % fil-perjodu kkunsidrat (jekk dawn it-tnaqqisiet jingħaddu biss fil-perjodu ta’ križi, jiġi fieri bejn l-2008 u l-PI, huma jammontaw għal sa 19 u 11-il punt percentwali, rispettivament). Dawn l-elementi kollha juru li l-industrija tal-Unjoni kienet attiva ferm biex tieħu miżuri f'tentattiv ta’ reazzjoni għall-effetti negattivi li jiġu mill-hsara li sofriet. Madankollu, il-passi ta’ hawn fuq ma kinux biżżejjed biex ipattu għall-effetti dannużi tal-importazzjonijiet iddampjati f'perjodu ta’ domanda baxxa.
- (69) Fin-nuqqas ta’ kummenti oħra, il-premessi (109) u (110) tar-Regolament provviżorju huma b'dan ikkonfermati.

3. Konklużjoni dwar il-kawżalitā

- (70) L-ebda wieħed mill-argumenti mressqa mill-partijiet interessati ma juri li l-impatt ta’ fatturi oħra ghajnej l-importazzjonijiet iddampjati mir-RPC huwa tali li jikser ir-rabta kawżali bejn l-importazzjonijiet iddampjati u l-hsara materjali stabbilita. Fid-dawl ta’ dak li ntqal fuq, il-konklużjoni hi li l-importazzjonijiet iddampjati mir-RPC ħolqu hsara materjali lill-industrija tal-Unjoni skont it-tifsira tal-Artikolu 3(6) tar-Regolament bażiķu.

- (71) Għalhekk, il-konklużjoni jidwir il-kawżalitā fir-Regolament provviżorju, kif miġbura fil-qosor fil-premessi (111) sa (113) tiegħu, huma b'dan ikkonfermati.

G. L-INTERESS TAL-UNJONI

- (72) Fid-dawl tal-kummenti tal-partijiet, il-Kummissjoni kompliet l-analizi tagħha rigward l-interess tal-Unjoni.

1. L-interess tal-industrija tal-Unjoni

- (73) Rigward l-interess tal-industrija tal-Unjoni, ma waslu l-ebda kummenti jew informazzjoni oħra. Is-sejbiet fil-premessi minn (116) sa (120) tar-Regolament provviżorju huma b'dan ikkonfermati.

2. Interess ta’ importatturi mhux relatati fl-Unjoni

- (74) Fin-nuqqas ta’ kwalunkwe kummenti oħra dwar dan il-punt, il-premessi minn (121) sa (123) tar-Regolament provviżorju huma b'dan ikkonfermati.

3. Interess tal-utenti

- (75) Wara l-impożizzjoni tal-miżuri provviżorji, kumpanija utenti li ma kinitx ikkooperat bagħtet xi kummenti rigward l-interess tal-Unjoni. Bażikament, l-utent sostna li l-impatt tal-miżuri anti-dumping se jkun sinifikanti fuq il-kumpanija. Huwa stqarr li t-tubi tal-azzar li ma jissaddad huma komponent kritiku għal bosta prodotti li jiġi wara fil-katina tal-produzzjoni inklużi dawk immanifaturati minn dak l-utent (eż skambjaturi tas-shana), u li kien hemm ukoll thassib addizzjonali tas-sigurtà tal-provista minħabba d-dewmien li ġarrbet il-kumpanija firrigward ta’ certi kunsinni li saru mill-produtturi tal-Unjoni.

- (76) Madankollu, peress li dan l-utent jixtri biss 5 % tal-pajpijiet tal-azzar li ma jissaddad tiegħu miċ-Ċina, l-impatt possibbi fuq din il-kumpanija jidher li jkun limitat, kemm f'termini ta’ spejjeż u kemm bhala sigurtà tal-provista.

(77) Fdak li jirrigwarda l-impatt allegat tal-ispejjeż, b'mod partikolari, il-kumpanija naqset milli tissustanzja l-pretenzjoni tagħha b'deja reali. Barra minn hekk, ta' min ifakk li, kif stabbilit fil-premessi (124) u (125) tar-Regolament provviżorju, l-impatt tal-ispejjeż fuq l-uniku utent li kkoopera għal kollo tqies li hu insinifikanti, kemm firrigward tal-kumpanija kollha u kemm għat-taqṣima tagħha li tuża tubi tal-azzar li ma jissaddadx.

(78) Fir-rigward tal-kwistjoni li qajjem l-utent rigward is-sigurta tal-provvida, ta' min ifakk li hemm ghadd kbir ta' pajiżi terzi barra r-RPČ li qed ikomplu jesportaw it-tubi tal-azzar li ma jissaddadx lejn l-Unjoni. Barra minn hekk, hekk kif l-industrija tal-Unjoni tibqa' l-iktar fornitur importanti tal-prodott, li din tkompli teżisti huwa kritiku ghall-industrija utenti.

(79) Ghalkemm fl-istadju provviżorju kien ikkunsidrat ukoll li l-miżuri anti-dumping seta' kellhom impatt aktar serju fuq dawk l-utenti li jużaw kwantitajiet sostanzjali ta' tubi tal-azzar importat mir-RPČ għall-manifatturazzjoni tal-prodotti li jiġi wara fil-katina tal-produzzjoni (ara l-premessi (126) tar-Regolament provviżorju), minħabba li ma kien hemm la ebda pretensjoni sostanzjata u lanqas ebda informazzjoni gdida wara l-iż-velar provviżorju, jista' jiġi konkluż li l-benefiċċċi essenzjali lill-industrija tal-Unjoni mill-impożizzjoni tal-miżuri anti-dumping jidher li jegħiblu l-impatti negattivi mistennija fuq dawn l-utenti. Għalhekk, is-sejbiet fir-rigward tal-interess tal-utenti kif stabbilit fil-premessi (124) sa (130) tar-Regolament provviżorju qegħdin b'dan jiġi kkonfermati.

4. Konklużjoni dwar l-interess tal-Unjoni

(80) Fuq il-baži ta' dak li ntqal fuq, gie konkluż definittivament li b'mod ġenerali ma jeżistu l-ebda raġunijiet konvinċenti kontra l-impożizzjoni ta' miżuri anti-dumping definittivi fuq l-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat li jorigina mir-RPČ. Għalhekk, il-konklużjoni fil-premessi (131) u (132) tar-Regolament provviżorju huma b'dan ikkonfermati.

H. MIŻURI DEFINITTIVI

1. Livell ta' tneħħija tal-ħsara

(81) L-ilmentaturi stqarrew li l-profitt fil-mira ta' 5 %, kif stabbilit fl-istadju provviżorju, kien eċċessivament baxx u tennew il-fehma li l-livell ta' 12 % ikun iġġustifikat, fid-dawl tal-fatt li l-industrija kkonċernata hija intensiva fil-kapital u tehtieg titnej tekniku permanenti u aġġornamenti fl-innovazzjoni u għaldaqstant investimenti sostanzjali. L-ilmentaturi sostnew li dan il-livell ta' profitabilità jkun meħtieġ biex jiġġenera biżżejjed redditu fuq il-kapital u jippermetti dawk l-investimenti. Madankollu, il-pretensjoni ta' hawn fuq ma kinitx sostanzjata b'mod konvinċenti b'ċifri reali. Għalhekk, il-konklużjoni hi li l-marġni ta' profitta ta' 5 % stabbilit fl-istadju provviżorju għandu jinżamm.

(82) Fir-rigward tad-determinazzjoni tal-livell tat-tneħħija tal-ħsara, kif digħi ntnaq fil-premessi (45) hawn fuq, il-korrezzjoni żgħira fir-rigward tal-aggustament għal-livell tal-kummerċ li affettwat il-kalkolu tat-twaqqiġi tal-prezz applikat ukoll fil-kalkolu tal-livell tat-tneħħija tal-ħsara.

(83) Il-bidla ta' hawn fuq wasslet għal-reviżjoni minuri tal-livell tat-tneħħija tal-ħsara. Minħabba fhekk, il-livell tat-tneħħija tal-ħsara qiegħed xi mkien bejn it-48,3 % u l-71,9 % kif jidher mit-tabella ta' hawn taħt:

Kumpanija/kumpaniji	Livell ta' tneħħija tal-ħsara
Changshu Walsin Specialty Steel, Co. Ltd., Haiyu	71,9 %
Shanghai Jinchang Stainless Steel Tube Manufacturing, Co. Ltd., Situan	48,3 %
Wenzhou Jiangnan Steel Pipe Manufacturing, Co. Ltd., Yongzhong	48,6 %
Il-medja differenzjata tal-kampjun għall-produtturi esportaturi li kkooperaw mhux inklużi fil-kampjun u elenkti fl-Anness I	56,9 %
Il-kumpaniji l-oħra kollha	71,9 %

(84) Produttur esportatur tar-RPČ sostna li minħabba l-ħsara li nħolqot mill-kriżi ekonomika, il-marġni ta' ħsara għandu jkun ibbażat fuq it-twaqqiġi tal-prezz u mhux fuq il-bejgh taħt il-prezz filwaqt li sostna wkoll li dan il-metodu kien dak segwit f'għadd ta' procedimenti anti-dumping⁽¹⁾. Madankollu, fl-investigazzjonijiet kollha msemmija mill-produttur esportatur, kien hemm raġuni-jiet partikolari li jirrigwardaw l-industrija jew is-settur ekonomiku (bhat-theddida li jinholoq monopolju, zieda

⁽¹⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2376/94 tas-27 ta' Settembru 1994 li jimponi dazju anti-dumping provviżorju fuq l-importazzjonijiet ta' riċevituri tat-televixins bil-kulur li joriginaw mill-Malasja, ir-Repubblika Popolari taċ-Ċina, ir-Repubblika tal-Korea, Singapor u t-Tajlandja (GU L 255, 1.10.1994, p. 50). Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 129/91 tal-11 ta' Jannar 1991 li jimponi dazju anti-dumping provviżorju fuq l-importazzjonijiet ta' riċevituri tat-televixins bil-kulur bi skrin żgħir li joriginaw minn Hong Kong u mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina (GU L 14, 19.1.1991, p. 31). Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 91/392/KEE tal-21 ta' Ġunju 1991 li jaċċetta l-impjenji mogħiġja b'konnessjoni mal-procedimenti anti-dumping li jikkonċerna l-importazzjonijiet ta' certi pajpijiet tas-simtent tal-asbestos li joriginaw fit-Turkija, u li jtemmu l-investigazzjoni (GU L 209, 31.7.1991, p. 37). Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2686/92 tas-16 ta' Settembru 1992 li jimponi dazju anti-dumping provviżorju fuq l-importazzjonijiet ta' certi tipi ta' mikroċirkwiti magħrufa bhala DRAMs (dynamic random access memories) li joriginaw mir-Repubblika tal-Korea (GU L 272, 17.9.1992, p. 13). Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1331/2007 tat-13 ta' Novembru 2007 li jimponi dazju anti-dumping definittiv fuq l-importazzjonijiet ta' disiandamide li joriginaw fir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina (GU L 296, 15.11.2007, p. 1).

sostanzjali fil-kapaċită̄ tal-industrija tal-Unjoni fuq matur, in-nuqqas fit-tul tal-profitti tal-industrija fuq skala globali) li appoġġjaw l-applikazzjoni eċċeżżjonali ta' din il-metodoloġija partikolari. F'din l-investigazzjoni dan ma kienx il-każ, peress li l-krizi ekonomika affettaw l-ekonomija globali kollha, u għalhekk ma tistax titqies bhala spċificità għall-industrija li tipproċi l-pajpjiet u t-tubi mingħajr saldaturi tal-azzar li ma jissaddadx.

2. Miżuri definitivi

- (85) Fid-dawl tal-konklużjonijiet milhuqa fir-rigward tad-dumping, il-hsara, il-kawżalită u l-interess tal-Unjoni, u b'konformità mal-Artikolu 9(4) tar-Regolament bażiku, għandu jiġi impost dazju anti-dumping definitiv fuq il-prodott ikkonċernat fil-livell tal-inqas wieħed mill-marġni misjuba tad-dumping u tal-hsara, skont ir-regola tal-inqas dazju. F'dan il-każ, peress li l-livelli tat-tneħħija tal-hsara huma aktar baxxi mill-marġni tad-dumping stabbiliti, il-miżuri definitivi għandhom ikunu bbażati fuq il-livelli tat-tneħħija tal-hsara.
- (86) Fuq il-baži ta' dan li ntqal fuq, ir-rati tad-dazju, espressi bhala perċentwal tal-prezz CIF fil-fruntiera tal-Unjoni, bid-dazju mhux imħallas, huma kif ġej:

Kumpanija/kumpaniji	Rata ta' dazji anti-dumping definitivi
Changshu Walsin Specialty Steel, Co. Ltd., Haiyu	71,9 %
Shanghai Jinchang Stainless Steel Tube Manufacturing, Co. Ltd., Situan	48,3 %
Wenzhou Jiangnan Steel Pipe Manufacturing, Co. Ltd., Yongzhong	48,6 %
Il-medja differenzzata tal-kampjun għall-produtturi esportaturi li kkooperaw mhux inklużi fil-kampjun u elenkti fl-Anness I	56,9 %
Il-kumpaniji l-ohra kollha	71,9 %

- (87) Ir-rati tad-dazju anti-dumping ta' kumpaniji individuali spċifikati f'dan ir-Regolament ġew stabbiliti abbażi tas-sejbiet tal-investigazzoni prezenti. Għalhekk, dawn jirrif-lettu s-sitwazzjoni li nstabt matul l-investigazzjoni fir-rigward tal-kumpaniji kkonċernati. Dawn ir-rati tad-dazju (b'kuntrast mad-dazju nazzjonali applikabbli għall-“kumpaniji l-ohra kollha”) għalhekk huma esklussivament applikabbli għall-importazzjoni tal-prodotti li jorġinaw fir-RPC u prodotti mill-kumpaniji u għalhekk mill-entitajiet ġuridiċi spċifici msemmija. Il-prodotti importati prodotti minn kull kumpanija ohra mhux imsemmija spċifikament fil-parti operattiva ta' dan ir-Regolament bl-isem u l-indirizz tagħha, inklużi l-entitajiet

relatati ma' dawk imsemmija spċifikament, ma jistgħux igawdu minn dawn ir-rati u għandhom ikunu soggetti għar-rata tad-dazju applikabbli għall-“kumpaniji l-ohra kollha”.

- (88) Sabiex jiġu mminimizzati r-riskji ta' evażjoni minħabba d-differenza għolja fir-rati tad-dazju, huwa kkunsidrat li huma meħtieġa miżuri specjalji f'dan il-każ biex jiżguraw l-applikazzjoni xierqa tad-dazji anti-dumping. Dawn il-miżuri specjalji jinkludu l-prezentazzjoni lill-awtoritatijiet Doganali tal-Istati Membri ta' fattura kummerċjali valida, li tkun konformi mar-rekwiżi stipulati fl-Anness II ma' dan ir-Regolament. L-importazzjoni li ma jkunux akkumpanjati minn din il-fattura għandhom ikunu soggetti għad-dazju anti-dumping residwu applikabbli għall-esportaturi l-ohra kollha.
- (89) Jekk l-esportazzjoni minn wahda mill-kumpaniji li jibbenfikaw minn rati aktar baxxi tad-dazju individuali tiżid b'mod sinifikanti fil-volum wara l-impożizzjoni tal-miżuri kkonċernati, tali żieda fil-volum tista' titqies bhala wahda li tikkostitwixxi fiha nnifisha bidla fix-xejra tal-kummerċ dovuta għall-impożizzjoni ta' miżuri skont it-tifsira tal-Artikolu 13(1) tar-Regolament bażiku. F'dawn iċ-ċirkostanzi, u sakemm jintlaħqu l-kundizzjonijiet, jista' jingħata bidu għal investigazzjoni kontra l-evażjoni. Din l-investigazzjoni tista', inter alia, teżamina l-htieġa għat-tneħħija tar-rata/i tad-dazju individuali u l-impożizzjoni konsegwenti ta' dazju nazzjonali.
- (90) Kull talba għall-applikazzjoni ta' rata ta' dazju anti-dumping għal kumpanija individuali (eż. wara bidla fl-isem tal-entità jew wara t-twaqqif ta' entitajiet ġoddha ta' produzzjoni jew ta' bejgħ għandha tigi indirizzata lill-Kummissjoni (¹) minnufi flimkien mat-tagħrif rilevanti kollu, b'mod partikolari kwalunkwe modifika fl-aktivitajiet tal-kumpanija marbuta mal-produzzjoni, il-bejgħ domestiku u b'exportazzjoni assocjat ma', pereżempju, dik il-bidla fl-isem jew dik il-bidla fl-entitajiet ta' produzzjoni u ta' bejgħ. Jekk ikun xieraq, ir-Regolament jiġi mbagħad emendat skont dan billi tigi aġġornata l-lista ta' kumpaniji li jgawdu minn rati ta' dazju individuali.
- (91) Il-partijiet kollha ġew infurmati bil-fatti essenziali u l-kunsiderazzjoni li fuqhom kienet ibbażata l-intenzjoni li tigi rakkomandata l-imposizzjoni ta' dazju anti-dumping definitiv fuq l-importazzjoni ta' certi pajipjiet u tubi mingħajr saldaturi tal-azzar li ma jissaddadx li jorġinaw mir-RPC. Huma nghataw ukoll perjodu ta' żmien li matulu setgħu jagħmlu r-rappreżentazzjoni sparti wara l-iżvelar finali.
- (92) Il-kummenti mibghuta mill-partijiet interessati kienu kkunsidrati sew, u, fejn kien xieraq, is-sejbiet kienu mmodifikati skonthom. L-ebda wieħed mill-kummenti ma kienu tali li jbiddlu is-sejbiet tal-investigazzjoni.

(¹) European Commission, Directorate-General for Trade, Directorate H, Office N105 04/092, 1049 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË.

(93) Sabiex jiġi żgurat infurzar xieraq tad-dazju anti-dumping, il-livell ta' dazju fil-pajjiż kollu għandu japplika mhux biss ghall-produtturi esportaturi li ma jikkoperawx iż-żda wkoll ġhal dawk il-produtturi li ma jkollhom l-ebda esportazzjonijiet lejn l-Unjoni matul il-PI.

(94) Sabiex jiġi żgurat l-istess trattament bejn kwalunkwe esportatur ġdid u l-kumpaniji li jikkoperaw mhux inklużi fil-kampjun, imsemmija fl-Anness I ma' dan ir-Regolament, id-dazju medju differenzjat impost fuq dawn il-kumpaniji tal-ahhar għandu jiġi stipulat biex jiġi applikat ġħal kwalunkwe esportaturi godda li nkella jkollhom dritt ġhal reviżjoni skont l-Artikolu 11(4) tar-Regolament bażiку peress li dan l-Artikolu ma japplikax fejn ikun sar it-tehid tal-kampjuni.

3. Ġbir definitiv ta' dazji provviżorji

(95) Minħabba d-daqqs tal-margni tad-dumping misjuba u minħabba l-livell tal-ħsara kkawżat lill-industrija tal-Unjoni (id-dazju definitiv impost minn dan ir-Regolament li ġie ffissat flivell oħla mid-dazju provviżorji impost mir-Regolament provviżorju), huwa meqjus li hemm bżonn li l-ammonti miksuba permezz tad-dazju anti-dumping provviżorju, impost mir-Regolament provviżorju għandhom jingabru b'mod definitiv,

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

1. Dazju anti-dumping definitiv huwa b'dan impost fuq l-importazzjonijiet ta' pajpijet u tubi mingħajr saldaturi tal-azzar li ma jissaddadx (ħlief dawk il-pajpijet u tubi b'taghmir imwahħal magħhom li jkunu adatti biex jghaddu l-gassijiet u l-likwidji minnhom għall-użu fi bċejjeċ tal-ajru civili), li bħalissa jaqgħu fi ħdan il-kodiċijiet NM 7304 11 00, 7304 22 00, 7304 24 00, ex 7304 41 00, 7304 49 10, ex 7304 49 93, ex 7304 49 95, ex 7304 49 99 u ex 7304 90 00 (kodiċijiet TARIC 7304 41 00 90, 7304 49 93 90, 7304 49 95 90, 7304 49 99 90 u 7304 90 00 91), u li joriginaw mir-Repubblika Popolari taċ-Ċina (RPC).

2. Ir-rata tad-dazju anti-dumping definitiv applikabbli għall-prezz nett hieles fil-fruntiera tal-Unjoni qabel id-dazju, tal-prodott deskrirt fil-paragrafu 1 u mmanifatturat mill-kumpaniji elenkti hawn taħt għandha tkun kif ġej:

Kumpanija/kumpaniji	Rata ta' dazji anti-dumping definitivi	Kodiċi addizzjonali TARIC
Changshu Walsin Specialty Steel, Co. Ltd., Haiyu	71,9 %	B120
Shanghai Jinchang Stainless Steel Tube Manufacturing, Co. Ltd., Situan	48,3 %	B118
Wenzhou Jiangnan Steel Pipe Manufacturing, Co. Ltd., Yongzhong	48,6 %	B119

Kumpanija/kumpaniji	Rata ta' dazji anti-dumping definitivi	Kodiċi addizzjonali TARIC
Il-kumpaniji elenkti fl-Anness I	56,9 %	
Il-kumpaniji l-oħra kollha	71,9 %	B999

3. L-applikazzjoni tar-rati ta' dazju individwali speċifikati ghall-kumpaniji msemmija fil-paragrafu 2 għandha ssehh bil-kundizzjoni li tkun ippreżentata fattura kummerċjali valida lill-autoritajiet doganali tal-Istati Membri, li trid tkun konformi mar-rekwiziti stipulati fl-Anness II. Jekk din il-fattura ma tigix ippreżentata japplika d-dazju applikabbli għall-kumpaniji l-oħra kollha.

4. Sakemm ma jkunx speċifikat mod iehor, għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet fis-seħħ li jikkonċernaw id-dazji doganali.

Artikolu 2

L-ammonti miġbura permezz ta' dazji anti-dumping provviżorji skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 627/2011 fuq l-importazzjonijiet ta' pajpijet u tubi mingħajr saldaturi tal-azzar li ma jissaddadx (ħlief dawk il-pajpijet u tubi b'taghmir imwahħal magħhom li jkunu adatti biex jghaddu l-gassijiet u l-likwidji minnhom għall-użu fi bċejjeċ tal-ajru civili), li bħalissa jaqgħu fi ħdan il-kodiċijiet NM 7304 11 00, 7304 22 00, 7304 24 00, ex 7304 41 00, 7304 49 10, ex 7304 49 93, ex 7304 49 95, ex 7304 49 99 u ex 7304 90 00 (kodiċijiet TARIC 7304 41 00 90, 7304 49 93 90, 7304 49 95 90, 7304 49 99 90 u 7304 90 00 91), u li joriginaw mir-RPC, għandhom jingabru b'mod definitiv.

Artikolu 3

Meta kwalunkwe produttur esportatur ġdid fir-RPC jipprovi evidenza biżżejjed lill-Kummissjoni li:

— ma jkunx esporta lejn l-Unjoni l-prodott deskrirt fl-Artikolu 1(1) waqt il-perjodu tal-investigazzjoni (mill-1 ta' Lulju 2009 sat-30 ta' Gunju 2010),

— ma jkun relatat mal-ebda wieħed mill-esportaturi jew produtturi fir-RPC li huma soġġetti għall-miżuri imposti minn dan ir-Regolament,

— li effettivav esporta lejn l-Unjoni l-prodott ikkonċernat wara l-perjodu tal-investigazzjoni li fuqu huma bbażati l-miżuri, jew li jkun dahal f'obbligu kuntrattwali irrevokabbli sabiex jesporta kwantità sinifikanti lejn l-Unjoni,

il-Kunsill, waqt li jaġixxi b'maġġoranza sempliċi fuq proposta mressqa mill-Kummissjoni wara konsultazzjoni mal-Kunitat Konsultattiv, jista' jemenda l-Artikolu 1(2) billi jżid il-produttur esportatur il-ġdid mal-kumpaniji li jikkoperaw mhux inklużi fil-kampjun u għalhekk suġġetti għar-rata tad-dazju medja differenzjata ta' 56,9 %.

Artikolu 4

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fil-jum wara dak tal-pubblikkazzjoni tieghu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tieghu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul f'Ġinevra, l-14 ta' Dicembru 2011.

Għall-Kunsill

Il-President

M. NOGAJ

ANNESS I

PRODUTTURI ESPORTATURI TAR-RPC LI MA KINUX FIL-KAMPJUN

Isem	Kodiċi addizzjonali TARIC
Baofeng Steel Group, Co. Ltd., Lishui,	B236
Changzhou City Lianyi Special Stainless Steel Tube, Co. Ltd., Changzhou,	B237
Huadi Steel Group, Co. Ltd., Wenzhou,	B238
Huzhou Fengtai Stainless Steel Pipes, Co. Ltd., Huzhou,	B239
Huzhou Gaolin Stainless Steel Tube Manufacture, Co. Ltd., Huzhou,	B240
Huzhou Zhongli Stainless Steel Pipe, Co. Ltd., Huzhou,	B241
Jiangsu Wujin Stainless Steel Pipe Group, Co. Ltd., Beijing,	B242
Jiangyin Huachang Stainless Steel Pipe, Co. Ltd., Jiangyin	B243
Lixue Group, Co. Ltd., Ruian,	B244
Shanghai Crystal Palace Pipe, Co. Ltd., Shanghai,	B245
Shanghai Baoluo Stainless Steel Tube, Co. Ltd., Shanghai,	B246
Shanghai Shangshang Stainless Steel Pipe, Co. Ltd., Shanghai,	B247
Shanghai Tianbao Stainless Steel, Co. Ltd., Shanghai,	B248
Shanghai Tianyang Steel Tube, Co. Ltd., Shanghai,	B249
Wenzhou Xindeda Stainless Steel Material, Co. Ltd., Wenzhou,	B250
Wenzhou Baorui Steel, Co. Ltd., Wenzhou,	B251
Zhejiang Conform Stainless Steel Tube, Co. Ltd., Jixing,	B252
Zhejiang Easter Steel Pipe, Co. Ltd., Jiaxing,	B253
Zhejiang Five - Star Steel Tube Manufacturing, Co. Ltd., Wenzhou,	B254
Zhejiang Guobang Steel, Co. Ltd., Lishui,	B255
Zhejiang Hengyuan Steel, Co. Ltd., Lishui,	B256
Zhejiang Jiashang Stainless Steel, Co. Ltd., Jiaxing City,	B257
Zhejiang Jinxin Stainless Steel Manufacture, Co. Ltd., Xiping Town,	B258
Zhejiang Jiuli Hi-Tech Metals, Co. Ltd., Huzhou,	B259
Zhejiang Kanglong Steel, Co. Ltd., Lishui,	B260
Zhejiang Qiangli Stainless Steel Manufacture, Co. Ltd., Xiping Town,	B261
Zhejiang Tianbao Industrial, Co. Ltd., Wenzhou,	B262
Zhejiang Tsingshan Steel Pipe, Co. Ltd., Lishui,	B263
Zhejiang Yida Special Steel, Co. Ltd., Xiping Town.	B264

ANNESS II

Fuq il-fattura kummerċjali valida msemmija fl-Artikolu 1(3), għandu jkun hemm dikjarazzjoni ffirmata minn uffiċjal tal-entità li toħroġ il-fattura kummerċjali, fil-format li ġej:

- (1) l-isem u l-funzjoni tal-uffiċjal tal-entità li toħroġ il-fattura kummerċjali;
- (2) id-dikjarazzjoni li ġejja:

“Jiena, is-sottoskrift, niċċertifika li (l-volum) tal-pajpjiet u t-tubi mingħajr saldaturi tal-azzar li ma jissaddadx mibjugħi għall-esportazzjoni lejn l-Unjoni Ewropea kopert minn din il-fattura ġie mmanifaturat minn (isem il-kumpanija u s-sede rregistrata) (kodiċi addizzjonal TARIC) fir-Repubblika Popolari taċ-Ċina. Niddikjara li t-tagħrif mogħti f'din il-fattura huwa shih u korrett.

Data u firma”.

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1332/2011

tas-16 ta' Dicembru 2011

li jistabbilixxi r-rekwiżiti komuni dwar l-užu tal-ispazju tal-ajru u l-proċeduri operattivi għall-evitar ta' kolliżjonijiet fl-ajru

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 216/2008 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-20 ta' Frar 2008 dwar ir-regoli komuni fil-kamp tal-avjazzjoni civili u li jistabbilixxi Aġenzija Ewropea tas-Sikurezza tal-Avjazzjoni, u li jhassar id-Direttiva tal-Kunsill 91/670/KEE, ir-Regolament (KE) Nru 1592/2002 u d-Direttiva 2004/36/KE⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikoli 8(1), 8(5), u 9(4) tagħha,

Billi:

- (1) Ir-rekwiżiti tas-sikurezza għandhom jiġu imposti fuq l-operaturi tal-ingħenji tal-ajru rrēgistrati fi Stat Membru jew irregħistrati f'pajjiż terz u operati minn operatur tal-Unjoni, u fuq operaturi tal-ingħenji tal-ajru użati minn operatur ta' pajjiż terz fl-Unjoni.
- (2) Wara serje ta' kolliżjonijiet fl-ajru li fihom intilfu l-marġni tas-sikurezza, inkluži l-aċċidenti f'Yaizu (il-Ġappu) fl-2001 u f'Überlingen (il-Ġermanja) fl-2002, għandu jiġi aġġornat is-sofware attwali tas-sistema għall-evitar ta' kolliżjonijiet fl-ajru. L-istudji kkonkludew li bis-sofware attwali tas-sistema għall-evitar ta' kolliżjonijiet fl-ajru teżisti l-probabbiltà ta' riskju ta' kolliżjonijiet fl-ajru fi 2.7×10^{-8} għal kull siegħa ta' titjir. Għalhekk, il-verżjoni 7.0 tal-ACAS II attwali hija kkunsidrata bħala ta' riskju mhux aċċettabbi tas-sikurezza.
- (3) Huwa meħtieġ li tīgi introdotta verżjoni ġidida tas-sofware tas-sistema għall-evitar ta' kolliżjonijiet fl-ajru (ACAS II) biex jiġu evitati kolliżjonijiet tal-ajruplani kollha li jtiru fl-ispazju tal-ajru koperti bir-Regolament (KE) Nru 216/2008.
- (4) Biex jiġu żgurati l-ogħla standards possibbli tas-sikurezza, l-ingħenji tal-ajru li ma jaqgħux fil-kamp ta' applikazzjoni tar-rekwiżiti obbligatori tal-ġarr imma li kienu mgħammra bl-ACAS II qabel id-dħul fis-seħħ ta' dan ir-Regolament, għandhom jinstallaw l-ACAS II li fiha l-ahhar verżjoni tas-sofware għall-evitar ta' kolliżjonijiet.
- (5) Sabiex ikun żgurat li jinkisbu l-benefiċċi tas-sikurezza assoċjati mal-verżjoni l-ġidida tas-sofware, l-ingħenji tal-ajru kollha għandhom ikunu mgħammra kemm jista'

jkun malajr. Madankollu, huwa meħtieġ li l-industrija ajrunawtika tingħata zmien realistiku biex tadatta għal dan ir-Regolament ġdid b'kunsiderazzjoni tad-disponibbilità tat-taqħmir il-ġidid.

(6) L-Αġenzija hejjiet abbozz ta' regoli ta' implementazzjoni u ressqithom bħala opinjoni lill-Kummissjoni skont l-Artikolu 19(1) tar-Regolament (KE) Nru 216/2008.

(7) Il-miżuri pprovduti f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat tal-Αġenzija Ewropea tas-Sikurezza tal-Avjazzjoni stabbilit bl-Artikolu 65 tar-Regolament (KE) Nru 216/2008,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Suġġett u kamp ta' applikazzjoni

Dan ir-Regolament jistabbilixxi r-rekwiżiti komuni għall-užu tal-ispazju tal-ajru u l-proċeduri operattivi għall-evitar ta' kolliżjonijiet fl-ajru li għandhom jiġu ssodisfati minn:

- (a) l-operaturi tal-ingħenji tal-ajru msemmija skont l-Artikolu 4(1)(b) u (c) tar-Regolament (KE) Nru 216/2008 li jagħmlu titjur lejn l-Unjoni, fl-Unjoni jew mill-Unjoni, u
- (b) l-operaturi tal-ingħenji tal-ajru msemmija skont l-Artikolu 4(1)(d) tar-Regolament (KE) Nru 216/2008 li jagħmlu titjur fl-ispazju tal-ajru 'l fuq mit-territorju li għalihi japplika t-Trattat kif ukoll fi kwalunkwe spazju tal-ajru iehor fejn l-Istati Membri japplikaw ir-Regolament (KE) Nru 551/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁽²⁾.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (1) "sistema għall-evitar ta' kolliżjonijiet fl-ajru (ACAS)" tħisser sistema tal-ingħenji tal-ajru bbażata fuq sinjali ta' transponder għar-radar ta' sorveljanza sekondarju (SSR) li topera indipendentament mit-taqħmir ibbażat fl-art biex tipprovdi l-pariri lill-pilota dwar ingħenji tal-ajru li potenzjalment jista' jkollhom kunflitt u li jkunu mgħammra bit-transponders tal-SSR;

⁽¹⁾ GU L 79, 19.3.2008, p. 1.

⁽²⁾ GU L 96, 31.3.2004, p. 20.

- (2) "sistema II ghall-evitar ta' kolliżjonijiet fl-ajru (ACAS II)" tfisser sistema ghall-evitar ta' kolliżjonijiet fl-ajru li flimkien mal-konsultazzjonijiet tat-traffiku tipprovd i-l-konsultazzjonijiet ta' riżoluzzjoni vertikali;
- (3) "indikazzjoni ta' konsultazzjonijiet ta' riżoluzzjoni (RA)" tfisser indikazzjoni mogħtija lill-ekwipaġġ tat-titjira b'suġġeriment ta' manuvrar bl-intenzjoni li tipprovd separazzjoni mit-thejjid kollu jew restrizzjoni ta' manuvrar bl-intenzjoni li żżomm separazzjoni eżistenti.
- (4) "indikazzjoni ta' konsultazzjonijiet tat-traffiku (TA)" tfisser indikazzjoni mogħtija lill-ekwipaġġ tat-titjira li l-vičinanza ta' ingēnu tal-ajru iehor hija theddida potenzjali.

Artikolu 3

Sistema ghall-Evitar ta' Kolliżjonijiet fl-Ajru (ACAS)

1. L-ajrulani msemmija fit-Taqsima I tal-Anness għal dan ir-Regolament għandhom ikunu mghammra u operati skont ir-regoli u l-proċeduri kif specifikat fl-Anness.
2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-operazzjoni tal-ajrulani msemmija fl-Artikolu 1(2)(a) tar-Regolament (KE) Nru 216/2008 tikkonforma mar-regoli u l-proċeduri specifikati fl-Anness skont il-kundizzjonijiet stabbiliti fdak l-Artikolu.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tieghu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-16 ta' Diċembru 2011.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

(¹) ĠU L 373, 31.12.1991, p. 4.

ANNESS

Sistemi ghall-Evitar ta' Kollizjonijiet fl-Ajru (ACAS) II

[Parti-ACAS]

TaqSIMA I – Tagħmir tal-ACAS II**AUR.ACAS.1005 Rekwiżiti ta' Prestazzjoni**

- (1) L-ajruplani bil-magna mhaddma bit-turbini li ġejjin għandhom ikunu mgħammra bil-verżjoni 7.1 tas-sistema ghall-evitar ta' kollizjonijiet tal-ACAS II:
- (a) ajruplani b'massa tat-tluġi iċċertifikata massima li taqbeż 5 700 kg, jew
 - (b) ajruplani awtorizzati biex igorru iktar minn 19-il passiġġier.
- (2) L-ingieni tal-ajru mhux imsemmija fil-punt (1) imma li se jkunu mgħammra bl-ACAS II fuq baži volontarja, għandu jkollhom il-verżjoni 7.1 tas-sistema ghall-evitar ta' kollizjonijiet;
- (3) Il-punt (1) ma għandux japplika għal sistemi ta' ingieni tal-ajru mingħajr ekwipaġġ.

TaqSIMA II – Operazzjonijiet**AUR.ACAS.2005 Użu tal-ACAS II**

- (4) L-ACAS II għandha tintuża matul titjira, minbarra kif ipprovdut fil-Lista tat-Tagħmir Minimu kif spċifikat fl-Anness III għar-Regolament (KEE) Nru 3922/91, b'manjiera li tippermetti li jkun hemm indikazzjonijiet ta' RA li jsiru għall-ekwipaġġ tat-titjira meta tīgi osservata viċinanza eċċessiva għal ingieni tal-ajru iehor, sakemm ma jkunx hemm talba għal inibbizzjoni ta' manjiera ta' indikazzjoni RA (bl-użu biss ta' indikazzjoni ta' TA jew l-ekwivalenti) minn proċedura anormali jew minhabba l-kundizzjonijiet ta' limitazzjoni tal-prestazzjoni.
- (5) Meta indikazzjoni tal-RA ssir mill-ACAS II:
- (a) il-pilota li jkun qed itir għandu jikkonforma immedjatamente mal-indikazzjonijiet tal-RA, anke jekk dawn ma jkunux jaqblu mal-istruzzjonijiet tal-Kontroll tat-Traffiku tal-Ajru (ATC), sakemm dawn ma jipperikolawx is-surezza tal-ingenu tal-ajru;
 - (b) hekk kif l-ammont ta' xogħol ikun jippermetti, l-ekwipaġġ tat-titjira għandu jinnotifikasi lill-unità tal-ATC dwar kwalunkwe RA li tehtieġ devjazzjoni mill-istruzzjoni jew awtorizzazzjoni attwali tal-ATC;
 - (c) meta l-kunflitt ikun riżolut, l-ingenu tal-ajru għandu:
 - (i) jerġa' jirritorna malajr għat-termini tal-istruzzjoni jew l-awtorizzazzjoni rikonoxxuta u jinnotifikasi lill-ATC dwar il-manuvra, jew
 - (ii) jikkonforma ma' kwalunkwe awtorizzazzjoni jew struzzjoni emadata mahrūga mill-ATC.

AUR.ACAS.2010 Taħriġ tal-ACAS II

L-operaturi għandhom jistabbilixxu l-proċeduri operattivi u l-programm tat-taħriġ tal-ACAS II sabiex l-ekwipaġġ tat-titjira jkun imħarreg b'mod xieraq fl-evitar ta' kollizjonijiet u jkun kompetenti fl-użu tat-tagħmir tal-ACAS II.

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1333/2011

tad-19 ta' Dicembru 2011

li jistabbilixxi l-standards tal-kummerċjalizzazzjoni għall-banana, regoli dwar il-verifika tal-konformità mal-standards tal-kummerċjalizzazzjoni u r-rekwiżiti għan-notifikazzjonijiet fis-settur tal-banana

(kodifikazzjoni)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament ta' l-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet spċċiċi għal ġerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS)⁽¹⁾, u b'mod partikolari Artikolu 121(a) u Artikolu 194, konguntivament ma' Artikolu 4 tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2257/94 tas-16 ta' Settembru 1994 li jistabbilixxi l-standards tal-kwalità għall-banana⁽²⁾, ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2898/95 tal-15 ta' Dicembru 1995 li jikkonċera l-verifika tal-konformità ma' l-standards ta' kwalità għall-banana⁽³⁾ u r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 239/2007 tas-6 ta' Marzu 2007 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 404/93 rigward ir-rekwiżiti għall-komunikazzjonijiet fis-settur tal-banana⁽⁴⁾ ġie emendat⁽⁵⁾ b'mod sostanzjali. Għal iktar čarezza u razzjonalitā, l-imsemmija Regolamenti għandhom jiġi kkodifikati billi jingabru fatt wieħed.
- (2) Ir-Regolament (KE) Nru 1234/2007 jagħmel dispożizzjonijiet dwar l-istabbiliment ta' standards tal-kummerċjalizzazzjoni għall-banana. L-iskop ta' dawk l-standards hu li jassigura li s-suq ikun fornut biprodotti uniformi u ta' kwalità sodisfaenti, b'mod partikolari fil-każ ta' banana mkabbrin fl-Unjoni, li dwarhom għandhom isiru sforzi ta' titjib fil-kwalità.
- (3) Mejjusa l-medda kbira tal-varjetajiet mibjugħha fl-Unjoni u l-prassi tal-bejgh, standards minimi għandhom ikunu stabbiliti għall-banana hadra li ma tkunx misjura, mingħajr preġudizzju għall-standards introdotti aktar tard applikabbi għal stadju differenti ta' bejgh. Il-karatteisti ta' banana iebsa u l-mod ta' kif jinbiegħu huma tali li m'għandhomx ikunu koperti bl-standards ta' l-Unjoni.
- (4) Jidher xieraq, fid-dawl ta' l-ghannejet imfittxa, biex ihallu lill-Istati Membri produtturi tal-banana japplikaw standards nazzjonali fit-territorju tagħhom għall-produzzjoni tagħhom imma biss fl-istadju sussegwenti għall-banana hodor li m'humiex misjurin, dejjem jekk dawn ir-regoli

⁽¹⁾ GU L 299, 16.11.2007 p. 1.

⁽²⁾ GU L 245, 20.9.1994, p. 6.

⁽³⁾ GU L 304, 16.12.1995, p. 17.

⁽⁴⁾ GU L 67, 7.3.2007, p. 3.

⁽⁵⁾ Ara l-Anness V.

m'humiex f'konflitt ma' l-standards ta' l-Unjoni u ma jimpidixxu iċ-ċirkulazzjoni hielsa tal-banana fl-Unjoni.

(5) Għandu jittieħed kont tal-fatt li, minħabba li fatturi tal-klima jagħmlu l-kondizzjonijiet tal-produzzjoni diffiċċi fil-Madejra, l-Ažores, l-Algarve, Kreta, Lakonja u ċ-Ċipru, banana hemmhekk ma jiżviluppawx it-tul minimu stabilit. F'dawk il-każżejjiet tali banana għandhom xorta jithallew ikunu mibjugħha, imma biss fi Klassi II.

(6) Għandhom jiġi adottati miżuri biex jassiguraw l-applikazzjoni uniformi tar-regoli dwar il-standards ta' kummerċjalizzazzjoni għall-banana, b'mod partikolari fir-rigward ta' l-ispezzjonijiet tal-konformità.

(7) Filwaqt li għandu jkun hemm konsiderazzjoni tan-natura tal-prodott li jmur malajr u tal-prattiċi tan-negożju u l-proċeduri ta' l-ispezzjoni wżati fil-kummerċ, għandu jkun stabbilit li l-ispezzjonijiet tal-konformità għandhom isiru fi pricċipju fl-istadju li għaliх japplikaw l-standards.

(8) Il-prodott li jkun issodisfa l-ispezzjonijiet f'dak l-istadju jkun meqjus li jkun konformi ma' l-standards. Dik l-istima għandha ssir mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe spezzjonijiet mhux imħabbra li jsiru sussegwentement sa l-istadju tad-depost tal-maturazzjoni.

(9) L-ispezzjoni dwar il-konformità ma għandiekk tkun sistematika imma mingħajr ordni partikolari, b'valutazzjoni ta' kampjun generali meħud mill-lott magħżul għall-ispezzjoni mill-korp kompetenti u meqjus li jkun rappreżentativ ta' dak il-lott. Għal dak l-iskop, id-dispożizzjonijiet adattati tar-Regolament ta' Implantazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 543/2011 tas-7 ta' Ġunju 2011 li jistabbilixxi regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 għas-setturi⁽⁶⁾ tal-frott u l-haxix u tal-frott u l-haxix ippōċċeċċa għandhom japplikaw.

(10) Il-kummerċ fil-banana huwa soġġett għal kompetizzjoni qawwija. In-negożjanti kkonċernati introducew huma stess spezzjonijiet stretti. L-ispezzjoni jiet m'għandhom, għalhekk, isiru fl-istadju stabbilit minn-negożjanti li joffru garanziji adekwati fir-rigward ta' personal u facilitajiet tal-immaniżjar u li jistgħu jiggħarantixxu li l-banana li huma jinnejgo fl- Unjoni. Tali eżenzjonijiet għandhom jingħataw mill-Istat Membru li fit-territorju tiegħu l-ispezzjoni trid bi prinċipju ssir. Tali eżenzjonijiet għandhom jiġi rtirati meta l-standards u l-kondizzjonijiet li jittrattaw magħħom ma jkunux intla.

⁽⁶⁾ GU L 157, 15.6.2011, p. 1.

- (11) Sabiex l-ispezzjonijiet ikunu jistgħu jsiru, l-informazzjoni għandha tingħata lill-korpi kompetenti minn-negozjanti konċernati.
- (12) Iċ-ċertifikat tal-konformità mahruġ wara t-twettiq tal-ispezzjonijiet m'għandux jikkostitwixxi dokument meħmuż għall-banana sa l-istadju finali tan-negozju, imma d-dokument tal-prova tal-konformità tal-banana ma' l-standards ta' l- Unjoni sa' l-istadju ta' deposit ta' maturazzjoni, skond l-iskop tal-istandard, li għandu jiġi ppreattent fuq talba mill-awtoritatiet kompetenti. Għandu jkun enfasizzat li l-banana li ma tkunx konformi mal-standards stabbiliti f'dan ir-Regolament ma jistgħux ikunu nnegożjati għall-konsum frisk fl- Unjoni.
- (13) Sabiex iseħħ il-monitoraġġ tat-thaddim tas-suq tal-banana, huwa neċċessarju għall-Kummissjoni li tircievi informazzjoni dwar il-produzzjoni u l-kummerċjalizzazzjoni tal-banana prodotta fl- Unjoni. Għandhom jiġu stabiliti regoli li jkopru n-notifika ta' tali informazzjoni mill-Istati Membri.
- (14) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament huma skond l-opinjoni tal-Kunitat ta' Ĝestjoni għall-Organizzazzjoni Komuni tas-Swieq Agrikoli,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

KAPITOLU 1

L-STANDARDS TAL-KUMMERċJALIZZAZZJONI

Artikolu 1

L-standards tal-kummerċjalizzazzjoni applikabbli għall-bananas jidħlu taħt il-kodiċi NM 0803 00, esklusi l-plantani, banana mqadda u banana intiżi għall-iproċessar, huma stabiliti f'Anness I ta' hawnhekk.

Dawn l-standards tal-kummerċjalizzazzjoni għandhom japplikaw għall-banana li joriginaw minn pajjiżi terzi fl-istadu li jkunu rilaxxati fiċ-ċirkulazzjoni hielsa, għall-banana li joriginaw fl- Unjoni fl-istadju ta' l-ewwel sbarkar fport ta' l- Unjoni, u banana fornuti friski lill-konsumatur fir-reġjun tal-produzzjoni fl-istadju li jħallu t-tinda ta' l-ippakjar.

Artikolu 2

L-standards tal-kummerċjalizzazzjoni imsemmijin fl-Artikolu 1 m'għandhom xaffettaw l-applikazzjoni, fi stadji aktar tard tal-bejgh, tar-regoli nazzjonali liema:

- (a) ma jimpedixxu iċ-ċirkulazzjoni hielsa tal-banana li joriginaw minn pajjiżi terzi jew minn reġjuni oħra jañi ta' l- Unjoni u jħarsu l-standards imsemmijin fl-Artikolu 1; u
- (b) ma humiex inkompatibbi ma' l-standards tal-kummerċjalizzazzjoni imsemmijin fl-Artikolu 1.

KAPITOLU 2

IL-VERIFIKA TAL-KONFORMITÀ MA' L-STANDARDS TA' KUMMERċJALIZZAZZJONI

Artikolu 3

L-Istati Membri għandhom jagħmlu l-ispezzjonijiet skond dan il-Kapitolu biex jivverifikaw li l-banana li taqqa' fi ħdan il-kodiċi NM 0803 00 esklusi l-plantani, banana mqadda u banana intiżi għall-iproċessar ikunu konformi ma' l-standards tal-kummerċjalizzazzjoni imsemmijin fl-Artikolu 1.

Artikolu 4

Il-banana prodotta fl- Unjoni għandha tkun soġġetta għall-ispezzjonijiet dwar il-konformità tagħha ma' l-standards tal-kummerċjalizzazzjoni imsemmijin fl-Artikolu 1 qabel ma' sseħħi it-tagħbija fuq mezz ta' trasport bil-hsieb li jiġi kkummerċjalizzat bhala friska. Tali spezzjonijiet għandhom isiru fl-impjant ta' l-ippakkjar.

Il-banana li tkun innegożjata 'lbarra mir-reġjun tagħha tal-produzzjoni għandha tkun soġġetta għall-ispezzjonijiet mhux imħabbar meta tkun mahtuta l-ewwel darba flokkalità ohra ta' l- Unjoni.

L-ispezzjonijiet li hemm referenza dwarhom fl-ewwel u fit-tieni paragrafi għandhom isiru soġġetti għall-Artikolu 9.

Artikolu 5

Qabel ir-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni libera fl- Unjoni, il-banana impurtata minn pajjiżi terzi għandha tkun soġġetta għall-ispezzjonijiet dwar il-konformità tagħha ma' l-standards tal-kummerċjalizzazzjoni imsemmijin fl-Artikolu 1 fl-Istati Membri ta' l-ewwel hatt fl- Unjoni, soġġetta għall-Artikolu 9.

Artikolu 6

1. Il-verifikasi tal-konformità għandha ssir skond l-Artikolu 17 tar-Regolament ta' Implementazzjoni (UE) Nru 543/2011.

2. Ghall-prodotti li, għal raġunijiet teknici, ma jistgħux jiġi spezzjonati dwar il-konformità fuq l-ewwel hatt fl- Unjoni, għandhom isiru spezzjonijiet sussegwenti, l-iżjed tard mal-wasla fid-depost tal-maturazzjoni u f'kull każ, fir-rigward tal-prodotti impurtati minn pajjiżi terzi, qabel ir-rilaxx għal-ċirkolazzjoni libera.

3. Meta jseħħu l-ispezzjonijiet tal-konformità, iċ-ċertifikat imfassal skond l-Anness II għandu jinhareg għall-prodotti li l-konformità tagħha ma' l-istandard tkun għiet accertata.

Iċ-ċertifikat ta' l-ispezzjoni mahruġ għall-banana li għandha l-origini f'pajjiżi terzi għandu jkun ippreżżentat lill-awtoritatiet dogħali għar-rilaxx ta' dawk il-prodotti għaċ-ċirkolazzjoni libera fl- Unjoni.

4. Fl-eventwalitā ta' nuqqas ta' konformità, punt 2.7 ta' l-Anness V tar-Regolament ta' Implementazzjoni (UE) Nru 543/2011 għandu japplika.

5. Meta l-korp kompetenti ma tkunx spezzjonat certi prodotti, għandha tpoġgi t-timbru ufficjali tagħha fuq in-notifika li hemm provvediment dwarha fl-Artikolu 7 jew, fin-nuqqas ta'dak, fil-każ ta' prodotti impurtati għandha tinforma lill-awtoritajiet doganali permezz ta' mezzi xierqa oħra.

6. In-negożjanti għandhom jipprovd il-faċilitajiet kollha meħtiega mill-korp kompetenti biex tkun tista' twettaq il-verifikasi skond dan il-Kapitolu.

Artikolu 7

In-negożjanti ikkonċernati jew ir-rappreżentant tagħhom, li ma jikkwalifikawx għall-eżenzjoni li hemm provvediment dwarha fl-Artikolu 9, għandhom jipprovd lill-korp kompetenti fi żmien xieraq bl-informazzjoni kollha meħtiega għall-identifikazzjoni tal-lottijiet u l-informazzjoni dettaljata dwar il-post u d-data tal-ippakjar u t-tbahhir għall-banana miġbura fl-Unjoni, il-post u d-data ippjanati ta' hatt fl-Unjoni għall-banana minn pajjiżi terzi jew minn regjuni ta' l-Unjoni tal-produzzjoni u kunsinni fid-depositi tal-maturazzjoni għall-banana li ma jistgux jiġu spezzjonati meta jkunu mahtuta l-ewwel darba fl-Unjoni.

Artikolu 8

1. L-ispezzjonijiet tal-konformità għandhom isiru mid-dipartimenti jew mill-korpi nnominati mill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti. Dawn id-dipartimenti jew korpi għandhom jippreżentaw garanzija xierqa biex iwettqu l-ispezzjonijiet, b'mod partikolari fir-rigward tat-tagħmir, t-tahriġ u l-esperjenza.

2. L-awtoritajiet nazzjonali kompetenti jistgħu jiddelegaw ir-responsabbilità biex isiru l-ispezzjonijiet ta' konformita' lill-korpi privati approvati għal dak il-ghan li:

(a) jkollhom spetturi li jkunu attendew kors ta' tahriġ rikonoxxut mill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti;

(b) jkollhom it-tagħmir u l-faċilitajiet meħtiega biex isiru l-verifikasi u l-ananliżi meħtiega għall-ispezzjonijiet; u

(c) jkollhom il-faċilitajiet adekwati biex tkun ikkomunikata l-informazzjoni.

3. L-awtoritajiet nazzjonali kompetenti għandhom jispezzjonaw perjodikament l-eżekuzzjoni u l-effiċċenza ta' l-ispezzjonijiet ta' konformita'. Għandhom jirtiraw l-approvażżjoni meta jsibu xi anomaliji jew irregolaritajiet li jistgħu jaffettwaw l-eżekuzzjoni korretta ta' l-ispezzjonijiet ta' konformita' jew meta l-htiġet ma jkunux aktar milħuqa.

Artikolu 9

1. Il-kummerċjanti li jinnegozjaw il-banana maħżuna fl-Unjoni jew il-banana impurtata minn pajjiżi terzi m'għandhomx

ikunu soġġetti għall-ispezzjonijiet dwar il-konformità ta' l-standards ta' kummerċjalizzazzjoni fl-istadji li hemm referenza dwarhom fl-Artikoli 4 u 5 meta huma:

(a) jkollhom persunal bl-esperjenza fl-istandards ta' kummerċjalizzazzjoni u l-immaniġjar u l-faċilitajiet ta' l-ispezzjoni;

(b) jżommu rekords tal-ħidmiet li huma jagħmlu; u

(c) jipprezentaw garanziji li l-kwalità tal-banana li huma jinnejgożjaw ikunu konformi ma' l-standards tal-kummerċjalizzazzjoni imsemmijin fl-Artikolu 1.

Il-kummerċjanti eżentati mill-ispezzjonijiet għandhom iġibu certifikat ta' l-eżenzjoni skond il-mudell li jidher fl-Anness III.

2. L-eżenzjoni mill-ispezzjonijiet għandhom ikunu mogħtija, fuq it-talba tan-negożjant ikkonċernat, mid-dipartimenti ta' l-ispezzjoni jew mill-korpi appuntati mill-awtoritajiet nazzjonali kompetenti taż-żeġ Stati Membri tal-produzzjoni, għall-banana innegozjata fir-regjun tal-produzzjoni ta' l-Unjoni, jew fl-Istat Membru tal-hatt, għall-banana ta' l-Unjoni innegozjati band'ohra fl-Unjoni u l-banana impurtata minn pajjiżi terzi. L-eżenzjoni mill-ispezzjonijiet għandha tingħata għal perijodu massimu ta' tliet snin u tista' terġa tkun imġedda. Din l-eżenzjoni għandha tapplika għas-saq kollu ta' l-Unjoni għall-Prodotti mahtuta fl-Istat Membru li jkun ta' l-eżenzjoni.

Dawk id-dipartimenti jew korpi għandhom jirtiraw l-eżenzjoni meta jsibu anomaliji jew irregolaritajiet li jistgħu jaffettwaw il-konformità tal-banana ma' l-standards tal-kummerċjalizzazzjoni imsemmijin fl-Artikolu 1 jew meta l-kondizzjonijiet stabbiliti fil-paragrafu 1 ma' jkunux aktar milħuqa.

L-irtirar għandu jkun jew temporanju jew permanenti, skond il-gravità tan-nuqqasijiet li jinstabu. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu reġistratu ta' negożjanti tal-banana eżentati mill-ispezzjonijiet, jallokawhom numru tar-reġistrazzjoni u jieħdu l-passi xierqa biex ixerdu tali informazzjoni.

3. Id-dipartimenti kompetenti jew korpi ta' l-Istati Membri għandhom jivverifikaw perjodikament il-kwalità tal-banana kkummerċjalizzata minn-negożjanti li hemm referenza dwarhom fil-paragrafu 1 u l-konformità mal-kondizzjonijiet stabbiliti hemmhekk. In-negożjanti eżentati għandhom jipprovd wkoll il-faċilitajiet kollha meħtiega biex isiru tali verifikasi.

Id-dipartimenti kompetenti jew korpi tal-Istati Membri Għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni bil-lista tan-negożjanti li jkunu nghataw l-eżenzjoni prevista f'dan l-Artikolu u ta' kull irtirar ta' eżenzjoni.

Artikolu 10

Dan ir-Regolament għandu jaapplika mingħajr pregħidżju għal kull spezzjonijiet mhux imħabba li jsiru sussegwentement sa l-istadju tad-depot tal-maturazzjoni.

KAPITOLU 3

NOTIFIKI*Artikolu 11*

1. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni fir-rigward ta' kull perijodu ta' rapportar dawn li ġejjin:

- (a) il-kwantità ta' banana prodotta fl- Unjoni li hija kkummerċjalizzata:
 - (i) fir-regjun ta' produzzjoni tagħhom;
 - (ii) barra mir-reġjun ta' produzzjoni tagħhom;
- (b) il-prezzijiet medji ta' bejgħ fis-swieq lokali ta' banana hadra prodotta fl- Unjoni li hija kkummerċjalizzata fir-regjun ta' produzzjoni tagħhom;
- (c) il-prezzijiet medji ta' bejgħ għal banana hadra fl-istadju ta' kunsinna fl-ewwel port ta' ħatt (oggetti mhux maħtuta) rigward banana prodotta fl- Unjoni li hija kkummerċjalizzata fl- Unjoni barra mir-reġjun ta' produzzjoni tagħhom;
- (d) previżjonijiet tad-dejta msemmija f'punti (a), (b) u (c) għaż-żewġ perijodi ta' rapportar sussegwenti.

2. Ir-reġjuni ta' produzzjoni għandhom ikunu:

- (a) il-Gżejjer Kanarji;
- (b) Guadeloupe;
- (c) Martinique;
- (d) Madeira, l-Azores u Algarve;

(e) Kreta u Lakonja;

(f) Ċipru.

3. Il-perijodi ta' rapportar għal sena kalendarja għandhom ikunu:

- (a) Jannar sa April inkluissivi;
- (b) Mejju sa Awwissu inkluissivi;
- (c) Settembru sa Diċembru inkluissivi.

In-notifikazzjonijiet għal kull perijodu ta' rapportar għandhom isiru sa mhux iktar tard minn ħmistax-il ġurnata tat-tieni xahar wara l-perijodu ta' rapportar.

4. In-notifikazzjonijiet imsemmija f'dan il-Kapitolu għandhom isiru skond ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 792/2009 (¹).

Artikolu 12

Ir-Regolamenti (KE) Nru 2257/94, (KE) Nru 2898/95 u (KE) Nru 239/2007 huma mhassrin.

Referenzi għar-Regolamenti li ġew imħassrin għandhom jinftiehu bħala referenzi għal dan ir-Regolament u għandhom jinqraw skond it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness VI.

Artikolu 13

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħi fl-ghoxrin jum wara dak tal-publikazzjoni tiegħu fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l- Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u jaapplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, id-19 ta' Diċembru 2011.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

(¹) ĠU L 228, 1.9.2009, p. 3.

ANNESS I

Standards ta' kummerċjalizzazzjoni għall-banana**I. DEFINIZZJONI TAL-PRODOTT**

Dan l-istandard japplika għall-banana tal-varjetajiet (cultivars) tal-Musa (AAA) spp., is-subgruppi Cavendish u Gros Michel, kif ukoll l-ibridi, imsemmija fl-Anness IV, għall-forniment frisk għall-konsumatur wara l-preparazzjoni u l-imballagħ. Plantains, banana intenzjonata għall-ipproċessar industrijali u banana tat-tin mhumiex koperti.

II. KWALITÀ

Dan l-istandard jiddefinixxi l-htiġiet tal-kwalità li għandhom jintlahqu mill-banana ħodor li m'humiex misjurin wara l-preparazzjoni u l-ippakjar.

A. Htiġiet minimi

Fil-klassijiet kollha, bla hsara għad-dispożizzjonijiet specjali ta' kull klassi u għat-tolleranzi permissibili, il-banana jridu jkunu:

- ħodor u mhux misjurin,
- intatti,
- sodi,
- b'saħħithom; prodott li hu affetwat bil-moffa jew deterjorazzjoni hekk li tagħmlu mhux tajjeb għall-konsum hu eskluz,
— nadif, prattikament hieles minn materja vižibbli barranja,
- prattikament hieles minn dud,
- prattikament hieles minn danni kkawżat mid-dud,
- biz-zokk intatt, mingħajr liwi, hsara mill-fungali jew dessikazzjoni,
- bil-pistilli mneħħijja,
- ħielsa minn malformazzjoni jew kurvatura anormali tal-mazz,
- prattikament ħielsa mill-brix,
- pratikament ħielsa minn danni minhabba temperaturi baxxi,
- ħielsa minn umdità anormali esterna,
- ħielsa minn kwalunkwe rieħha u/jew toghma.

B'żieda ma dan, il-mazzi u l-għeniegħed (partijiet mill-mazzi) iridu jinkludu:

- porzjon suffiċjenti tal-kulur normali tal-qoxra, b'saħħitha u ħielsa minn kontaminazzjoni fungali,
- qoxra maqtugħha pulita, li mhijiex taqta' jew imqatta bl-ebda fragmenti taz-zokk.

L-iżvilupp fiziku u s-sejran tal-banana irid tkun tali li tagħmilhom kapaċi:

- li jifilhu għat-transport u l-ġarr,
- li jaslu f'kondizzjoni sodisfaċenti fil-post tad-destinazzjoni biex jilhqu livell xieraq ta' maturitā wara li jsiru.

B. Klassifikazzjoni

Il-Banana huma klassifikati fi tlett klassijiet definiti hawn taħt:

(i) Klassi "extra"

Banana f'din il-klassi jridu jkunu ta' kwalitā superjuri. Huma jridu jkollhom il-karattteristika tipika tal-varjetà u/jew tat-tip kummerċjali.

Il-mazz irid ikun ħieles minn difetti, apparti minn xi ffit thassir superficjali li ma jagħttux it-total ta' aktar minn 1 cm² tal-wiċċ tal-frotta, liema ma jħassarx l-apparenza ġererali tal-mazz jew ta' l-ghanqu, il-kwalitā tiegħu, iż-żamma tiegħu jew il-preservazzjoni tal-pakkett.

(ii) Klassi I

Banana f'din il-klassi jridu jkunu ta' kwalitā tajba. Għandhom juru l-karattteristiċi tipiči tal-varjetà u/jew tat-tip kummerċjali.

B'danakollu, id-difetti żgħar tal-mazzi li ġejjin huma permissibbli, dejjem jekk ma jfixklux l-apparenza ġenerali ta' kull mazz jew għanqu, il-kwalitā tiegħu, iż-żamma tiegħu jew il-preżentazzjoni tal-pakkett:

- diffetti żgħar fil-ghamla,
- diffetti żgħar tal-qoxra minħabba l-hakk jew thassir żgħir superficjali iehor li ma jiksix it-total ta' iż-żejjed minn 2 cm² tal-wiċċ tal-frotta.

Taħt l-ebda ċirkustanzi diffetti żgħar ma jistgħu jaffettaww il-qalba tal-frotta.

(iii) Klassi II

Din il-klassi tkopri banana li ma jikkwalifikawx ghall-inklużjoni fi klassi aktar għolja imma li jissodisfaw il-htiġiet minimi spċificati hawn fuq.

Id-difetti li ġejjin tal-mazzi huma permissibbli, dejjem jekk il-banana żżommu il-karattteristiċi essenzjali tagħhom fir-rigward tal-kwalitā, il-kwalitā taż-żamma u l-preżentazzjoni:

- diffetti ta' l-ghamla,
- id-difetti tal-qoxra minħabba brix, hakk jew kawzi oħrajn, dejjem jekk il-parti totali affetwata ma tkoprix iż-żejjed minn 4 cm² tal-wiċċ tal-frotta.

Taħt l-ebda ċirkustanzi ma jistgħu d-difetti jaffettaww il-qalba tal-frotta.

III. QISIEN

Il-qies huwa stabbilit bi:

- it-tul tal-polpa edibli tal-frotta, expressa f'ċentimetri u mkejla matul il-wiċċ bibuzzat mit-tarf tal-blanzun sal-bażi tal-pedunkelu,
- il-grad, i.e. il-kejl, f'millimetri, tal-ħxuna tal-biċċa tranversali tal-frotta bejn l-učuh lateral u n-nofs, perpendikulari ma' l-assi longitudinali.

Il-frotta ta' referenza ghall-kejl tat-tul u l-grad hija:

- il-frotta tan-nofs mill-filliera ta' barra tal-mazz,
- il-frotta segwenti ghall-qata' sezzjonali tal-mazz, fuq il-filliera ta' barra tal-ghanqu.

It-tul minimu permissibli hu 14-il cm u l-grad minimu permissibli hu 27 mm.

B'eċċeżzjoni għat-tielet paragrafu, banana prodotta fil-Madeira, l-Azores, l-Algarve, Kreta, Lakonja u Ċipru li hija twila inqas minn 14-il cm tista' tigi kummerċalizzata fl-Unjoni iżda għandha tiġi kklassifikata fil-Klassi II.

IV. TOLLERANZI

Tolleranzi fir-rigward tal-kwalità u d-daqs huma permissibbli f'kull pakkett fir-rigward tal-prodott li ma jissodisfax il-htiġiet tal-klassi indikata.

A. Tolleranzi tal-Kwalità

(i) Klassi "extra"

5 % bin-numru jew piż tal-banana li ma jissodisfawx il-htiġiet tal-klassi "extra" imma li jilhqu dawk għall-Klassi I, jew, eċċeżzjonalment, li jkunu fit-tolleranzi għal dik il-klassi.

(ii) Klassi I

10 % bin-numru jew bil-piż tal-banana li ma jissodisfawx il-htiġiet tal-Klassi I imma jilhqu dawk għal Klassi II, jew, eċċeżzjonalment, ikunu fit-tolleranzi ta' dik il-klassi.

(iii) Klassi II

10 % bin-numru jew bil-piż tal-banana li ma jissodisfawx la l-htiġiet għall-Klassi II u lanqas il-htiġiet minimi, hliet bl-eċċeżzjoni tal-prodott affetwat bl-immuffar jew kwalunkwe deterjorazzjoni ohra li tagħmlu mhux tajjeb għall-konsum.

B. Tolleranzi tad-daqs

Għall-klassijiet kollha, 10 % bin-numru ta' banana li ma jissodisfawx il-karattteristiċi tad-daqs, sal-limitu ta' 1 cm għat-tul minimu ta' 14-il cm.

V. PREŽENTAZZJONI

A. Uniformità

Il-kontenut ta' kull pakkett irid ikun uniformi u konsistenti esklusivament għall-banana ta' l-istess oriġini, tal-varjetà u/jew it-tip kummerċjali, u l-kwalità.

Il-parti vižibbli tal-kontenuti ta' kull pakkett iridu jkunu rappreżentativi tal-kontenuti kollha.

B. Ippakkjar

Il-banana jridu jkunu ippakjati b'tali mod li jipproteġu l-prodott tajjeb.

Il-materjal użat ġewwa l-pakkett irid ikun ġdid, nadif u ta' natura tali li tevita li tikkawżalu kwalunkwe deterjorazzjoni esterna jew interna tal-prodott. L-użu tal-materjal bħal ma hu, b'mod partikolari, karti tal-kisi u tikketti li jehlu li jkollhom l-indikazzjonijiet kummerċjali hu permissibbli basta li l-istampar u l-ittekkekk jkun magħmul bl-inika jew kolla li mhixiex tossika.

L-ippakkjar irid ikun hieles minn kwalunkwe materjal barrani.

C. Preżentazzjoni

Il-banana għandha tkun ippreżentata f'għeniegħed jew partijiet ta' għeniegħed b'ta' l-anqas erba' bananiet. Il-banana tista' tigħiġi ppresentata bil-wahd.

Għeniegħed b'mħux iż-żejjed minn żewġ frottiet nieqsa huma permissibbli, dejjem jekk iz-zokk ma jkunx imqatta imma maqtugħ pulit, mingħajr ħsara lill-frotta tal-qrib.

Mħux iż-żejjed minn għanqu wieħed ta' tlett frottiet bl-istess karakteristiċi bħall-frott l-ieħor fil-pakkett jistgħu jkunu preżenti f'kull filliera.

Fir-reġjuni tal-produzzjoni, banana jistgħu jkunu mibjugħha biz-zokk.

VI. L-ITTIKETTJAR

Kull pakkett irid ikollu l-partikularitajiet li ġejjin bil-kitba, kollha fuq l-istess naħha, legħibli u mmarkati hekk li ma jidher minn barra:

A. Identifikazzjoni

Dak li jippanakkja
u/jew
il-mittent } Isem u indirizz jew marka konvenzjonali uffiċjjalment mahruġa hekk li tista' tingħaraf.

B. Natura tal-prodott

- Il-kelma “Banana” meta il-kontenuti ma’ humiex vižibbli minn barra,
- l-isem tal-varjetà jew tat-tip kummerċjali.

C. L-Origini tal-prodott

- żona tal-produzzjoni,
- (b'għażla) nazzjonali, reġionali jew l-isem lokali.

D. Specifikazzjonijiet kummerċjali

- Klassi,
- piż net,
- id-daqs, espress bħala tul minimu u, b'għażla, bħala tul massimu.

E. Il-Marka tal-kontroll uffiċċjali (b'għażla).

ANNESS II

1. Kummerċjant/Trasportatur ⁽¹⁾		Ċertifikat tal-ispezzjoni UE Nru (Dan iċ-ċertifikat huwa għall-użu esklussiv tad-dipartimenti jew korpi ta' ispezzjoni) 3. Dipartimenti jew Korpi ta' ispezzjoni		
2. L-ippakkjatur identifikat fuq il-pakketti(jekk ikun differenti mill-kummerċjant/importatur)		4. Il-post tal-ispezzjoni/ pajjiż tal-origini ⁽²⁾	5. I-reġjun jew il-pajjiż tad-destinazzjoni	
6. Identifikazzjoni tal-mežzi tat-trasport		7. Verifikasi fid-destinazzjoni (meta Xierqa)		7.A. <input type="checkbox"/> Interna <input type="checkbox"/> Importazzjoni <input type="checkbox"/> Esportazzjoni
8. Ippakkjar (numru u tip)	9. Tip tal-prodott (varjeta jekk l-iandard hekk jeħtieg)	10. Klassi tal-kwalita'	11. Piż totali f'kg grossi/netti ⁽¹⁾	
12. Id-dipartimenti jew korpi ta' ispezzjoni msemmija hawn fuq b'dan tiċċertifika, b'segwiment tal-ispezzjoni tal-kampjun, il-merkanzija hawn fuq hija korrispondenti fil-waqt ta' l-ispezzjoni għall-i-standards eżistenti tal-kwalita'				
 Uffiċċju doganali: Dħul/ħruġ ⁽¹⁾				
Périodu tal-validita' jiem		Post u data tal-ħruġ		
Spettur: (isem fittri kapitali)		Firma		Timbru Uffiċċjal
13. Rimarki:				

⁽¹⁾ Hassar kif xieraq⁽²⁾ Meta l-prodott huwa esportat mill-ġdid, indika l-origini tiegħi fil-Kaxxa 9.

ANNESS III

Čertifikat ta' eżenzjoni mill-verifikazzjoni tal-konformita' mal-istandardi ta' kummerċjalizzazzjoni tal-banana

Il-kummerċjant eżentat:

(isem, isem tal-kumpanija,indirizz)

Numru tar-reġistrattu maħruġ mid-dipartiment tal-ispezzjoni jew l-aġenzija kompetenti:

Dipartiment jew aġenzija kompetenti:

(isem, indirizz)

Data tal-ħruġ taċ-ċertifikat:

Perijodu tal-validita' taċ-ċertifikat:

Firma u/jew timbru ufficċjali tad-Dipartiment jew l-aġenzija kompetenti:

ANNESS IV

Lista ta' gruppi ewlenin, sotto-gruppi u kultivari ta' banana bħala dżerta mibjugha fil-Unjoni

Grupp	Sub-grupp	Kultivari ewlenija (lista mhix eżawrenti)
AA	Bajtar ħelu	Bajtar ħelu, Pisang Mas, Amas Datil, Bocadillo
AB	Ney-Poovan	Ney Poovan, Safet Velchi
AAA	Cavendish	Cavendish Nanu Cavendish Ģigantesk Lacatan Poyo (Robusta) Williams Americani Valery Arvis
	Gros Michel	Gros Michel ("Big Mike") Highgate
	Ibridi	Flhorban 920
	Bajtar roža	Figue Rose Figue Rose Verte
	Ibota	
AAB	Bajtar tat-tuffiegh	Bajtar tat-tuffiegh, Harir
	Pome (Prata)	Pacovan Prata Ana
	Mysore	Mysore, Pisang Ceylan, Gorolo

ANNESS V

Regolament imħassar flimkien ma' lista tal-emendi suċċessivi tiegħu

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2257/94
(GU L 245, 20.9.1994, p. 6)

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1135/96
(GU L 150, 25.6.1996, p. 38)

Artikolu 1 biss u l-verżjoni bil-Ġermaniż biss

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 386/97
(GU L 60, 1.3.1997, p. 53)

Artikolu 1 biss u l-verżjonijiet Inglizi u Svediżi biss

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 228/2006
(GU L 39, 10.2.2006, p. 7)

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2898/95
(GU L 304, 16.12.1995, p. 17)

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 465/96
(GU L 65, 15.3.1996, p. 5)

Artikolu 2 biss u l-verżjoni Ingliża biss

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1135/96
(GU L 150, 25.6.1996, p. 38)

Artikolu 2 biss u l-verżjoni Spanjola biss

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 386/97
(GU L 60, 1.3.1997, p. 53)

Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 239/2007
(GU L 67, 7.3.2007, p. 3)

Artikolu 6 biss

Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 557/2010
(GU L 159, 25.6.2010, p. 13)

ANNESS VI

Tabella ta' Korrelazzjoni

Regolament (KE) Nru 2257/94	Regolament (KE) Nru 2898/95	Regolament (KE) Nru 239/2007	Dan ir-Regolament
Artikolu 1	—	—	Artikolu 1
Artikolu 2, il-parti introduttora	—	—	Artikolu 2, il-parti introduttora
Artikolu 2, l-ewwel inciż	—	—	Artikolu 2(a)
Artikolu 2, it-tieni inciż	—	—	Artikolu 2(b)
Artikolu 3	—	—	Artikolu 13
Anness I	—	—	Anness I
Anness II	—	—	Anness IV
—	Artikolu 1	—	Artikolu 3
—	Artikolu 2	—	Artikolu 4
—	Artikolu 3	—	Artikolu 5
—	Artikolu 4	—	Artikolu 6
—	Artikolu 5	—	Artikolu 7
—	Artikolu 6	—	Artikolu 8
—	Artikolu 7	—	Artikolu 9
—	Artikolu 8	—	Artikolu 10
—	Artikolu 9	—	—
—	Anness I	—	Anness II
—	Anness II	—	Anness III
—	—	Artikolu 1	Artikolu 11
—	—	Artikolu 2	—
—	—	Artikolu 3	—
—	—	—	Artikolu 12
—	—	—	Anness V
—	—	—	Anness VI

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 1334/2011**tad-19 ta' Dicembru 2011**

**li jippubblika, ghall-2012, in-nomenklatura ta' prodotti agricoli għar-rifuzjonijiet tal-esportazzjoni
introdotti bir-Regolament (KEE) Nru 3846/87**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Ir-Regolament (KEE) Nru 3846/87 għandu jiġi emendat kif ġej:

(1) L-Anness I għandu jinbidel bit-test tal-Anness I għal dan ir-Regolament.

(2) L-Anness II għandu jinbidel bit-test tal-Anness II għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ fl-1 ta' Jannar 2012.

Ir-Regolament għandu jiskadi fil-31 ta' Dicembru 2012.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tieghu u jaapplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, id-19 ta' Dicembru 2011.

*Għall-Kummissjoni**Il-President*

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.⁽²⁾ ĠU L 366, 24.12.1987, p. 1.

ANNESS I

“ANNESS I

NOMENKLATURA TA’ PRODOTTI AGRIKOLI GHAL RIFUŻJONIJIET TAL-ESPORTAZZJONI

WERREJ

Settur	Pagħna
1. Ĉereali u qamħ jew dqiq tas-segala, xghir u barli mithun oħxon jew f'pasta	36
2. Ross u ross imkisser	38
3. Prodotti pproċessati minn ċereali	39
4. Ghalf ghall-annimali kompost b'baži ta’ cereali	44
5. Ċanga u vitella	45
6. Laham tal-majjal	49
7. Lahahm tat-tjur	53
8. Bajd	54
9. Halib u prodotti tal-halib	55
10. Zokkor abjad mhux raffinat mingħajr aktar ipproċessar	67
11. Ĝuleppijiet u prodotti oħrajn taz-zokkor	67

1. Ĉereali u qamħ jew dqiq tas-segala, xghir u barli mithun oħxon jew f'pasta

Kodiċi tan-NM	Deskrizzjoni tal-merkanzija	Kodiċi tal-prodott
1001	Qamħ u meslin: – Qamħ durum: – – Žerriegħa	
1001 11 00	– – Ohrajn	1001 11 00 9000
1001 19 00	– Ohrajn: – – Žerriegħa:	1001 19 00 9000
ex 1001 91	– – Qamħ komuni u meslin	1001 91 20 9000
1001 91 20	– – – Ohrajn	1001 91 90 9000
1001 91 90	– – Ohrajn	1001 99 00 9000
1002	Segala: – Žerriegħa	1002 10 00 9000
1002 10 00	– Ohrajn	1002 90 00 9000
1003	Xghir: – Žerriegħa	1003 10 00 9000
1003 10 00	– Ohrajn	1003 90 00 9000
1004	Hafur: – Žerriegħa	1004 10 00 9000
1004 10 00	– Ohrajn	1004 90 00 9000
1005	Qamħirrum (qamħ): – Žerriegħa:	
ex 1005 10	– – Ohrajn	1005 10 90 9000
1005 10 90	– Ohrajn	1005 90 00 9000

Kodiċi tan-NM	Deskriżzjoni tal-merkanzija	Kodiċi tal-prodott
1007	Sorgu tal-qamħ: – Żerriegħa:	
1007 10 10	– – Ibridi	1007 10 10 9000
1007 10 90	– – Oħrajn	1007 10 90 9000
1007 90 00	– Oħrajn	1007 90 00 9000
ex 1008	Buckwheat, millieg (qarabocċ) u skalora; cereali oħrajn: – Millieg (Qarabocċ):	
1008 21 00	– – Żerriegħa	1008 21 00 9000
1008 29 00	– – Oħrajn	1008 29 00 9000
1101 00	Dqiq tal-qamħ jew tal-meslin: – Dqiq tal-qamħ:	
1101 00 11	– – Tal-qamħ durum	1101 00 11 9000
1101 00 15	– – Tal-qamħ komuni u spelt: – – – Ta' kontenut ta' rmied minn 0 sa 600 mg/100 g – – – Ta' kontenut ta' rmied minn 601 sa 900 mg/100 g – – – Ta' kontenut ta' rmied minn 901 sa 1 100 mg/100 g – – – Ta' kontenut ta' rmied minn 1 101 sa 1 650 mg/100 g – – – Ta' kontenut ta' rmied minn 1 651 sa 1 900 mg/100 g – – – Ta' kontenut ta' rmied ta' aktar minn 1 900 mg/100 g	1101 00 15 9100 1101 00 15 9130 1101 00 15 9150 1101 00 15 9170 1101 00 15 9180 1101 00 15 9190
1101 00 90	– Dqiq tal-meslin	1101 00 90 9000
ex 1102	Dqiq taċ-ċereali apparti minn tal-qamħ jew il-meslin	
1102 90 70	– Oħrajn: – – Dqiq tas-segala: – – – Ta' kontenut ta' rmied minn 0 sa 1 400 mg/100 g – – – Ta' kontenut ta' rmied minn 1 401 sa 2 000 mg/100 g – – – Ta' kontenut ta' rmied ta' aktar minn 2 000 mg/100 g	1102 90 70 9500 1102 90 70 9700 1102 90 70 9900
ex 1103	Xghir u barli mithun oħxon taċ-ċereali, pasta u gerbub: – Xghir u barli mithun oħxon u pasta:	
1103 11	– – Tal-qamħ:	
1103 11 10	– – – Qamħ durum: – – – – Ta' kontenut ta' rmied minn 0 sa 1 300 mg/100 g: – – – – Pasta li tkun ta' piż, ta' anqas minn 10 %, u kapaċi tgħaddi minn għarbiel bit-toqob ta' 0,160 mm – – – – Oħrajn – – – – Ta' kontenut ta' rmied ta' aktar minn 1 300 mg/100 g	1103 11 10 9200 1103 11 10 9400 1103 11 10 9900
1103 11 90	– – – Qamħ komuni u spelt: – – – – Ta' kontenut ta' rmied minn 0 sa 600 mg/100 g – – – – Ta' kontenut ta' rmied ta' aktar minn 600 mg/100 g	1103 11 90 9200 1103 11 90 9800

2. Ross u ross imkisser

Kodiċi tan-NM	Deskrizzjoni tal-merkanzija	Kodiċi tal-prodott
ex 1006	Ross:	
1006 20	– Ross bla ġliefha (brown):	
	– – Mogħti nofs tgħollija:	
1006 20 11	– – – Ross tal-ħabba tonda	1006 20 11 9000
1006 20 13	– – – Ross tal-ħabba mezzana	1006 20 13 9000
	– – – Ross tal-ħabba twila:	
1006 20 15	– – – – Ta' proporzjon tul/hxuna itwal minn 2 iżda inqas minn 3	1006 20 15 9000
1006 20 17	– – – – Ta' proporzjon tul/hxuna ugħwali għal jew itwal minn 3	1006 20 17 9000
	– – Oħrajn:	
1006 20 92	– – – Ross tal-ħabba tonda	1006 20 92 9000
1006 20 94	– – – Ross tal-ħabba mezzana	1006 20 94 9000
	– – – Ross tal-ħabba twila:	
1006 20 96	– – – – Ta' proporzjon tul/hxuna itwal minn 2 iżda inqas minn 3	1006 20 96 9000
1006 20 98	– – – – Ta' proporzjon tul/hxuna ugħwali għal jew itwal minn 3	1006 20 98 9000
1006 30	– Ross parzlement mithun jew mithun kollu, kemm jekk illustrat jew igglejżjat, kemm jekk le:	
	– – Ross parzjalment mithun:	
	– – – Mogħti nofs tgħollija:	
1006 30 21	– – – – Ross tal-ħabba tonda	1006 30 21 9000
1006 30 23	– – – – Ross tal-ħabba mezzana	1006 30 23 9000
	– – – – Ross tal-ħabba twila:	
1006 30 25	– – – – – Ta' proporzjon tul/hxuna itwal minn 2 iżda inqas minn 3	1006 30 25 9000
1006 30 27	– – – – – Ta' proporzjon tul/hxuna ugħwali għal jew itwal minn 3	1006 30 27 9000
	– – – Oħrajn:	
1006 30 42	– – – – Ross tal-ħabba tonda	1006 30 42 9000
1006 30 44	– – – – Ross tal-ħabba mezzana	1006 30 44 9000
	– – – – Ross tal-ħabba twila:	
1006 30 46	– – – – – Ta' proporzjon tul/hxuna itwal minn 2 iżda inqas minn 3	1006 30 46 9000
1006 30 48	– – – – – Ta' proporzjon tul/hxuna ugħwali għal jew itwal minn 3	1006 30 48 9000
	– – Ross kollu mithun:	
	– – – Mogħti nofs tgħollija:	
1006 30 61	– – – – Ross tal-ħabba tonda:	
	– – – – – Fpakki diretti ta' 5 kg nett jew inqas	1006 30 61 9100
	– – – – – Oħrajn	1006 30 61 9900
1006 30 63	– – – – Ross tal-ħabba mezzana:	
	– – – – – Fpakki diretti ta' 5 kg nett jew inqas	1006 30 63 9100
	– – – – – Oħrajn	1006 30 63 9900
	– – – – Ross tal-ħabba twila:	
1006 30 65	– – – – – Ta' proporzjon tul/hxuna itwal minn 2 iżda inqas minn 3:	
	– – – – – – Fpakki diretti ta' 5 kg nett jew inqas	1006 30 65 9100
	– – – – – – Oħrajn	1006 30 65 9900

Kodiċi tan-NM	Deskriżzjoni tal-merkanzija	Kodiċi tal-prodott
1006 30 67	<p>----- Ta' proporzjon tul/hxuna ugwali għal jew itwal minn 3:</p> <p>----- Fpakki diretti ta' 5 kg nett jew inqas</p> <p>----- Ohrajn</p> <p>---- Ohrajn:</p>	1006 30 67 9100 1006 30 67 9900
1006 30 92	<p>---- Ross tal-habba tonda:</p> <p>---- Fpakki diretti ta' 5 kg nett jew inqas</p> <p>---- Ohrajn</p>	1006 30 92 9100 1006 30 92 9900
1006 30 94	<p>---- Ross tal-habba mezzana:</p> <p>---- Fpakki diretti ta' 5 kg nett jew inqas</p> <p>---- Ohrajn</p> <p>---- Ross tal-habba twila:</p>	1006 30 94 9100 1006 30 94 9900
1006 30 96	<p>---- Ta' proporzjon tul/hxuna itwal minn 2 iżda inqas minn 3:</p> <p>---- Fpakki diretti ta' 5 kg nett jew inqas</p> <p>---- Ohrajn</p>	1006 30 96 9100 1006 30 96 9900
1006 30 98	<p>---- Ta' proporzjon tul/hxuna ugwali għal jew itwal minn 3:</p> <p>---- Fpakki diretti ta' 5 kg nett jew inqas</p> <p>---- Ohrajn</p>	1006 30 98 9100 1006 30 98 9900
1006 40 00	– Ross imkisser	1006 40 00 9000

3. Prodotti pproċessati minn ċereali

Kodiċi tan-NM	Deskriżzjoni tal-merkanzija	Kodiċi tal-prodott
ex 1102	Dqiq taċ-ċereali apparti minn tal-qamħ jew il-meslin	
ex 1102 20	– Dqiq tal-qamħirrun (qamħ):	
ex 1102 20 10	<p>-- Ta' kontenut ta' xaham ta' mhux aktar minn 1,5 %, bil-piż:</p> <p>-- Ta' kontenut ta' xaham ta' mhux aktar minn 1,3 % bil-piż u ta' kontenut tal-fibra mhux mahduma, imsemmija materjal xott, ta' mhux aktar minn 0,8 % bil-piż (2)</p> <p>-- Ta' kontenut ta' xaham ta' aktar minn 1,3 % iżda mhux aktar minn 1,5 % bil-piż u ta' kontenut tal-fibra mhux mahduma, imsemmija materjal xott, ta' mhux aktar minn 1 % bil-piż (2)</p>	1102 20 10 9200 1102 20 10 9400
ex 1102 20 90	<p>-- Ohrajn:</p> <p>-- Ta' kontenut ta' xaham ta' aktar minn 1,5 % iżda mhux aktar minn 1,7 % bil-piż u ta' kontenut tal-fibra mhux mahduma, imsemmija materjal xott, ta' mhux aktar minn 1 % bil-piż (2)</p>	1102 20 90 9200
ex 1102 90	– Ohrajn:	
1102 90 10	<p>-- Dqiq tax-xgħir:</p> <p>-- Ta' kontenut ta' rmied, imsemmi materjal xott, ta' mhux aktar minn 0,9 % bil-piż u ta' kontenut ta' fibra mhux mahduma, imsemmija materjal xott, mhux aktar minn 0,9 % bil-piż</p> <p>-- Ohrajn</p>	1102 90 10 9100 1102 90 10 9900
ex 1102 90 30	<p>-- Dqiq tal-hafur:</p> <p>-- Ta' kontenut ta' rmied, imsemmi materjal xott, ta' mhux aktar minn 2,3 % bil-piż u ta' kontenut ta' fibra mhux mahduma, imsemmija materjal xott, mhux aktar minn 1,8 % bil-piż, ta' kontenut ta' umdità mhux aktar minn 11 % u li l-perossidaži tiegħu virtwalment mħuwiex attivat</p>	1102 90 30 9100

Kodici tan-NM	Deskriżzjoni tal-merkanzija	Kodici tal-prodott
ex 1103	Xgħir u barli mithun ohxon taċ-ċereali, pasta u gerbub: – Xgħir u barli mithun ohxon u pasta:	
ex 1103 13	– – Tal-qamħirrum (qamħ):	
ex 1103 13 10	– – – Ta' kontenut ta' xaham ta' mhux aktar minn 1,5 %, bil-piż: – – – – Ta' kontenut ta' xaham, ta' mhux aktar minn 0,9 % bil-piż u kontenut ta' fibra mhux mahduma, imsemmi materjal xott, ta' mhux aktar minn 0,6 % bil-piż li perċentwal minnu ta' mhux aktar minn 30 % jghaddi minn għarbiel b'apertura ta' 315 mikrometru u li perċentwal minnu ta' mhux aktar minn 5 % jghaddi minn għarbiel b'apertura ta' 150 mikrometru (3) – – – – Ta' kontenut ta' xaham, ta' aktar minn 0,9 % bil-piż iżda mhux aktar minn 1,3 % bil-piż u kontenut ta' fibra mhux mahduma, imsemmi materjal xott, ta' mhux aktar minn 0,8 % bil-piż li perċentwal minnu ta' mhux aktar minn 30 % jghaddi minn għarbiel b'apertura ta' 315 mikrometru u li perċentwal minnu ta' mhux aktar minn 5 % jghaddi minn għarbiel b'apertura ta' 150 mikrometru (3) – – – – Ta' kontenut ta' xaham, ta' aktar minn 1,3 % bil-piż iżda mhux aktar minn 1,5 % bil-piż u kontenut ta' fibra mhux mahduma, imsemmi materjal xott, ta' mhux aktar minn 1,0 % bil-piż li perċentwal minnu ta' mhux aktar minn 30 % jghaddi minn għarbiel b'apertura ta' 315 mikrometru u li perċentwal minnu ta' mhux aktar minn 5 % jghaddi minn għarbiel b'apertura ta' 150 mikrometru (3)	1103 13 10 9100 1103 13 10 9300 1103 13 10 9500
ex 1103 13 90	– – – Oħrajn: – – – – Ta' kontenut ta' xaham, ta' aktar minn 1,5 % bil-piż iżda mhux aktar minn 1,7 % bil-piż u kontenut ta' fibra mhux mahduma, imsemmi materjal xott, ta' mhux aktar minn 1 % bil-piż li perċentwal minnu ta' mhux aktar minn 30 % jghaddi minn għarbiel b'apertura ta' 315 mikrometru u li perċentwal minnu ta' mhux aktar minn 5 % jghaddi minn għarbiel b'apertura ta' 150 mikrometru (3)	1103 13 90 9100
ex 1103 19	– – Ta' ċereali oħrajn:	
1103 19 20	– – – Ta' segala u barli: – – – – Ta' segala – – – – Ta' barli: – – – – – Ta' kontenut ta' rmied, imsemmi materjal xott, ta' mhux aktar minn 1 % bil-piż u ta' kontenut ta' fibra mhux mahduma, imsemmi materjal xott, mhux aktar minn 0,9 % bil-piż	1103 19 20 9100 1103 19 20 9200
ex 1103 19 40	– – Ta' hafur: – – – Ta' kontenut ta' rmied, imsemmi materjal xott, ta' mhux aktar minn 2,3 % bil-piż u ta' kontenut ta' tegument ta' mhux aktar minn 0,1 % ta' kontenut ta' umdità mhux aktar minn 11 % u li perossidaži tiegħu virtwalment mħluwiex attivat	1103 19 40 9100
ex 1103 20	– Gerbub:	
ex 1103 20 25	– ta' sigala u barli: – – – Ta' barli	1103 20 25 9100
1103 20 60	– – Tal-qamħ	1103 20 60 9000
ex 1104	Qmūħ taċ-ċereali mahduma mod iehor (pereżempju, imqaxxrin, irrumblati, imqatta' rqiq, imfarrkin f'biċċiet tondi, imfella jew mithuna fi frak ohxon), minbarra ross tal-intestatura Nru 1006; żerriegħha taċ-ċereali, shiħa, irrumblata, imqatta' rqiq, jew mithuna: – Żerriegħha taċ-ċereali rrumbata jew imqatta' rqiq:	
ex 1104 12	– – Ta' hafur:	
ex 1104 12 90	– – – Imqatta' rqiq:	

Kodiċi tan-NM	Deskriżzjoni tal-merkanzija	Kodiċi tal-prodott
	<p>----- Ta' kontenut ta' rmied, imsemmi materjal xott, ta' mhux aktar minn 2,3 % bil-piż u ta' kontenut ta' tegument ta' mhux aktar minn 0,1 % ta' kontenut ta' umdità mhux aktar minn 12 % u li l-perossidaži tiegħu virtwalment mhuwiex attivat</p> <p>----- Ta' kontenut ta' rmied, imsemmi materjal xott, ta' mhux aktar minn 2,3 % bil-piż u ta' kontenut ta' tegument ta' aktar minn 0,1 %, iżda mhux aktar minn 1,5 % ta' kontenut ta' umdità mhux aktar minn 12 % u li l-peroxidase tiegħu virtwalment mhuwiex attivat</p>	1104 12 90 9100 1104 12 90 9300
ex 1104 19	-- Ta' cereali oħrajn:	
1104 19 10	-- Ta qamħ	1104 19 10 9000
ex 1104 19 50	<p>-- Qamħirrum:</p> <p>---- Imqatta' rqiq:</p> <p>----- Ta' kontenut ta' xaham, imsemmi materjal xott, ta' mhux aktar minn 0,9 % bil-piż u ta' kontenut ta' fibra mhux mahduma, imsemmi materjal xott, mhux aktar minn 0,7 % bil-piż ⁽³⁾</p> <p>----- Ta' kontenut ta' xaham, imsemmi materjal xott, ta' aktar minn 0,9 % iżda mhux aktar minn 1,3 % bil-piż u ta' kontenut ta' fibra mhux mahduma, imsemmi materjal xott, mhux aktar minn 0,8 % bil-piż ⁽³⁾</p> <p>-- Ta' barli:</p>	1104 19 50 9110 1104 19 50 9130
ex 1104 19 69	<p>---- Imqatta' rqiq</p> <p>----- Ta' kontenut ta' rmied, imsemmi materjal xott, ta' mhux aktar minn 1 % bil-piż u ta' kontenut ta' fibra mhux mahduma, imsemmi materjal xott, mhux aktar minn 0,9 % bil-piż</p> <p>- Hħebu oħrajn mahduma (pereżempju , imqaxxrin, imfarrkin f'bicċiet tondi, imfella jew mithuna oħxon):</p>	1104 19 69 9100
ex 1104 22	-- Ta' ħafur:	
ex 1104 22 40	<p>-- Imqaxxrin (imfesdaq jew fil-fosdq), kemm jekk imfellel jew mithun oħxon, kemm jekk le</p> <p>---- Imqaxxrin (imfesdaq jew fil-fosdq):</p> <p>----- Ta' kontenut ta' rmied, imsemmi materjal xott, ta' mhux aktar minn 2,3 % bil-piż u ta' kontenut ta' tegument ta' mhux aktar minn 0,5 %, ta' kontenut ta' umdità mhux aktar minn 11 % u li l-perossidaži tiegħu virtwalment mhuwiex attivat skont id-definizjoni mogħtija fl-Anness għar-Regolament (KE) Nru 508/2008 ⁽¹⁾</p> <p>----- Imqaxxrin u mfellel jew mithunin oħxon ('Grütze' jew 'grutten'):</p> <p>----- Ta' kontenut ta' rmied, imsemmi materjal xott, ta' mhux aktar minn 2,3 % bil-piż, u ta' kontenut ta' tegument ta' mhux aktar minn 0,1 %, ta' kontenut ta' umdità mhux aktar minn 11 % u li l-perossidaži tiegħu virtwalment mhuwiex attivat skont id-definizjoni mogħtija fl-Anness tar-Regolament (KE) Nru 508/2008 ⁽¹⁾</p>	1104 22 40 9100 1104 22 40 9200
ex 1104 23	-- Tal-qamħirrum (qamħ):	
ex 1104 23 40	<p>-- Imqaxxar (imfesdaq jew fil-fosdq), kemm jekk imfellel jew mithun oħxon, kemm jekk le; imfarrkin f'bicċiet tondi:</p> <p>---- Imqaxxar (imfesdaq jew fil-fosdq), kemm jekk imfellel jew mithun oħxon u kemm jekk le</p> <p>----- Ta' kontenut ta' rmied, imsemmi materjal xott, ta' mhux aktar minn 0,9 % bil-piż u ta' kontenut ta' fibra mhux mahdum, imsemmi materjal xott, ta' mhux aktar minn 0,6 % bil-piż ('Grütze' jew 'grutten') u li jikkorrispondi għad-definizjoni mogħtija fl-Anness tar-Regolament (KEE) Nru 508/2008 ⁽¹⁾ ⁽³⁾</p> <p>----- Ta' kontenut ta' xaham, imsemmi materjal xott, ta' aktar minn 0,9 % iżda mhux aktar minn 1,3 % bil-piż u ta' kontenut ta' fibra mhux mahduma, imsemmi materjal xott, mhux aktar minn 0,8 % bil-piż ('Grütze' jew 'grutten') li jikkorrispondi għad-definizzjoni mogħtija fl-Anness tar-Regolament (KE) Nru 508/2008 ⁽¹⁾ ⁽³⁾</p>	1104 23 40 9100 1104 23 40 9300

Kodici tan-NM	Deskriżzjoni tal-merkanzija	Kodici tal-prodott
1104 29	-- Ta' cereali oħrajn: -- Ta' barli:	
ex 1104 29 04	-- Imqaxxar (imfesdaq jew fil-fosdqa), kemm jekk imfellel jew mithun oħxon u kemm jekk le ---- Ta' kontenut ta' rmied, imsemmi materjal xott, ta' mhux aktar minn 1 % bil-piż u ta' kontenut ta' fibra mhux mahduma, imsemmi materjal xott, ta' mhux aktar minn 0,9 % bil-piż li jikkorri- pondi għad-definizzjoni mogħtija fl-Anness tar-Regolament (KE) Nru 508/2008 (¹)	1104 29 04 9100
ex 1104 29 05	-- Imfarrkin fbiċċiet tondi: ---- Ta' kontenut ta' rmied, imsemmi materjal xott, ta' mhux aktar minn 1 % bil-piż (mingħajr terra): ---- L-ewwel kategorija li tikkorrispondi mad-definizzjoni mogħtija fl-Anness tar-Regolament (KE) Nru 508/2008 (¹) ---- It-tieni kategorija li tikkorrispondi mad-definizzjoni mogħtija fl-Anness tar-Regolament (KE) Nru 508/2008 (¹) --- oħrajn:	1104 29 05 9100 1104 29 05 9300
ex 1104 29 17	-- Imqaxxar (imfesdaq jew fil-fosdqa), kemm jekk imfellel jew mithun oħxon u kemm jekk le ---- Ta' qamħ mhux imfellel jew mithun oħxon li jikkorrispondi għad-definizzjoni mogħtija fl-Anness tar-Regolament (KE) Nru 508/2008 (¹) ---- Mhux mahdum jew mithun oħxon b'mod iehor:	1104 29 17 9100
1104 29 51	---- Tal-qamħ	1104 29 51 9000
1104 29 55	---- Tas-segala	1104 29 55 9000
1104 30	- Nibbieta ta' cereali, shiha, irrumblata, imqatta' rqiq, jew mithuna:	
1104 30 10	-- Tal-qamħ	1104 30 10 9000
1104 30 90	-- Ta' cereali oħrajn	1104 30 90 9000
1107	Malt, kemm jekk inkaljat jew le:	
1107 10	-- Mhux inkaljat: -- Tal-qamħ:	
1107 10 11	-- Fil-ħamla ta' dqiq	1107 10 11 9000
1107 10 19	-- Oħrajn: -- Oħrajn:	1107 10 19 9000
1107 10 91	-- Fil-ħamla ta' dqiq	1107 10 91 9000
1107 10 99	-- Oħrajn	1107 10 99 9000
1107 20 00	- Inkaljat	1107 20 00 9000
ex 1108	Lamti; inulina - Lamti (⁴):	
ex 1108 11 00	-- Lamtu tal-qamħ:	

Kodiċi tan-NM	Deskriżzjoni tal-merkanzija	Kodiċi tal-prodott
	– – – Ta' kontenut ta' materjal xott ta' mhux anqas minn 87 % u ta' purità fil-materjal xott ta' mhux anqas minn 97 %	1108 11 00 9200
	– – – Ta' kontenut ta' materjal xott ta' mhux anqas minn 84 % iżda inqas minn 87 % u ta' purità fil-materjal xott ta' mhux anqas minn 97 % (5)	1108 11 00 9300
ex 1108 12 00	– – Lamtu tal-qamħirrun (qamħ): – – – Ta' kontenut ta' materjal xott ta' mhux anqas minn 87 % u ta' purità fil-materjal xott ta' mhux anqas minn 97 %	1108 12 00 9200
	– – – Ta' kontenut ta' materjal xott ta' mhux anqas minn 84 % iżda inqas minn 87 % u ta' purità fil-materjal xott ta' mhux anqas minn 97 % (5)	1108 12 00 9300
ex 1108 13 00	– – Lamtu tal-patata: – – – Ta' kontenut ta' materjal xott ta' mhux anqas minn 80 % u ta' purità fil-materjal xott ta' mhux anqas minn 97 %	1108 13 00 9200
	– – – Ta' kontenut ta' materjal xott ta' mhux anqas minn 77 % iżda inqas minn 80 % u ta' purità fil-materjal xott ta' mhux anqas minn 97 % (5)	1108 13 00 9300
ex 1108 19	– – Lamti oħrajn:	
ex 1108 19 10	– – – Lamtu tar-ross: – – – – Ta' kontenut ta' materjal xott ta' mhux anqas minn 87 % u ta' purità fil-materjal xott ta' mhux anqas minn 97 %	1108 19 10 9200
	– – – – Ta' kontenut ta' materjal xott ta' mhux anqas minn 84 % iżda inqas minn 87 % u ta' purità fil-materjal xott ta' mhux anqas minn 97 % (5)	1108 19 10 9300
ex 1109 00 00	Glutina tal-qamħ, sew jekk niexef sew jekk le: – Glutina tal-qamħ imnixxef, ta' kontenut ta' proteina, imsemmi materjal xott, ta' 82 % jew aktar bil-piż (N × 6,25)	1109 00 00 9100
ex 1702	Zokkrijiet oħrajn, inkluži lattożju, maltożju, glukożju u fruttożju kimikament puri, fforma solida; ġuleppijiet taz-zokkor li ma fihomx miżjudin hwawar u materjal li jagħti l-kulur; għasel artificjali, kemm jekk imħallat ma' għasel naturali kif ukoll jekk le; karamella:	
ex 1702 30	– Glukożju u ġulepp tal-glukożju, li ma fihomx fruktożju jew fihom fl-istat xott anqas minn 20 % tal-piż fruktożju: – – Oħrajn:	
1702 30 50	– – – Fl-ghamla ta' trab abjad kristallin, mghaqqaqad jew le	1702 30 50 9000
1702 30 90	– – – Oħrajn (6)	1702 30 90 9000
ex 1702 40	– Glukożju u ġulepp tal-glukożju, li fi, fl-istat xott, ghallinqas 20 % iżda anqas minn 50 % tal-piż tal-fruttożju, eżkluz iz-zokker invertit:	
1702 40 90	– – Oħrajn (6)	1702 40 90 9000
ex 1702 90	– Oħrajn, inkluži zokkor invertit u zokkor ieħor u tahlit ta' ġulepp taz-zokkor li fihom, fl-istat xott, 50 % tal-piż fruktożju:	
1702 90 50	– – Maltodestrina u ġulepp tal-maltodestrina: – – – Maltodestrina, fforma ta' solidu abjad, mghaqqaqad jew le – – – Oħrajn (6) – – Karamella: – – – Oħrajn:	1702 90 50 9100 1702 90 50 9900

Kodiċi tan-NM	Deskriżzjoni tal-merkanzija	Kodiċi tal-prodott
1702 90 75	— — — Fforma ta' trab, mgħaqqa jew le	1702 90 75 9000
1702 90 79	— — — Ohrajn	1702 90 79 9000
ex 2106	Preparazzjonijiet tal-ikel li mhumiex speċifikati jew inkluži band'ohra:	
ex 2106 90	<ul style="list-style-type: none"> — Ohrajn: — — Ģuleppijiet taz-zokkor imħawwrin jew ikkuluriti: — — — Ohrajn: 	
2106 90 55	— — — Ģulepp tal-glukożju u xiropp tal-maltodestrina (6)	2106 90 55 9000

(1) GU L 149, 7 .6.2008 p. 55.

(2) Il-metodu analitiku li jintuża għad-determinazzjoni ta' kontenut ta' materjal xahmi huwa ppubblikat fl-Anness I (metodu A) tad-Direttiva tal-Kummissjoni 84/4/KEE (GU L 15, 18.1.1984, p. 28).

(3) Il-proċedura li għandha tiġi segwita għad-determinazzjoni ta' kontenut ta' materjal xahmi hija kif gej:
 — il-kampjun għandu jintaħan sabiex 90 % minnu jew aktar ikun jista' jgħaddi minn għarbiel b'apertura ta' 500 mikrometri u 100 % ikun jista' jgħaddi minn apertura ta' 1 000 mikrometri,
 — il-metodu analitiku li għandu jintuża warha huwa dak ippubblifikat fl-Anness I (metodu A) tad-Direttiva 84/4/KEE.

(4) Il-kontenut tal-materjal xott tal-lamtu jiġi ddeterminat permezz tal-metodu stabbilit fl-Anness IV tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 687/2008 (GU L 192, 19.7.2008, p. 20). Il-purità tal-lamtu hija ddeterminata bil-metodu modifikat polarimetru Ewers, kif ippubblifikat fl-Anness III, il-parti L tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 152/2009 (GU L 54, 26.2.2009, p. 1).

(5) Ir-rifużjoni tal-esportazzjoni pagabbli għal-lamtu tiġi aġġustata bil-formula kif gej:
 1. Lamtu tal-patata: $((\% \text{ta'} \text{materjal} \text{xott} \text{attwali})/80) \times \text{rifużjoni} \text{tal-esportazzjoni}$.
 2. Kull tip iehor ta' lamtu: $((\% \text{ta'} \text{materjal} \text{xott} \text{attwali})/87) \times \text{rifużjoni} \text{tal-esportazzjoni}$.

Meta ikun qed ilesi l-formalitajiet dogħanali, l-applikant għandu jiddikjara fuq id-dikjarazzjoni mogħtija għal dan il-għan il-kontenut ta' materjal xott fil-prodott.

(6) Ir-rifużjoni tal-esportazzjoni hija mhallha fuq prodotti li fihom kontenut ta' materjal xott ta' ghallinjas 78 %. Ir-rifużjoni tal-esportazzjoni mogħtija fuq prodotti li fihom kontenut ta' materjal xott ta' anqas minn 78 % tiġi aġġustata bil-formula kif gej:
 (kontenut ta' materjal xott attwali)/78) × rifużjoni tal-esportazzjoni.

Il-kontenut ta' materjal xott jiġi determinat bil-metodu 2 stabbilit fl-Anness II tad-Direttiva tal-Kummissjoni 79/796/KEE (GU L 239, 22.9.1979, p. 24), jew b'xi metodu ta' analizi xieraq iehor li ghallinjas joffri l-istess garanziji.

4. Ghalf ghall-annimali kompost b'bażi ta' cereali

Kodiċi tan-NM	Deskriżzjoni tal-merkanzija	Kodiċi tal-prodott
ex 2309	Preparazzjonijiet ta' tip użat f'għalf tal-annimali (1):	
ex 2309 10	<ul style="list-style-type: none"> — Ikel ghall-klieb jew ghall-qtates, ippreżentat għal bejgh lill-konsumatur: — Li fih lamtu, glukożju, ġulepp tal-glukożju, maltodestrina jew ġulepp tal-maltodestrina tas-subintestaturi 1702 30 50, 1702 30 90, 1702 40 90, 1702 90 50 u 2106 90 55 jew prodotti tal-ħalib: — — Li fih lamtu, glukożju, ġulepp tal-glukożju, maltodestrina jew ġulepp tal-maltodestrina: — — — Li ma fihx lamtu, jew li fih 10 % jew inqas bil-piż tal-lamtu (2) (3): 	
2309 10 11	— — — — Li ma fihx prodotti ta' ħalib jew fih anqas minn 10 % tal-piż ta' dawn il-prodotti.	2309 10 11 9000
2309 10 13	— — — — Li fih mhux inqas minn 10 % iżda inqas minn 50 % tal-piż tal-prodotti ta' ħalib	2309 10 13 9000
	— — — — Li fih aktar minn 10 % iżda mhux aktar minn 30 % bil-piż tal-lamtu (2):	
2309 10 31	— — — — Li ma fihx prodotti ta' ħalib jew fih anqas minn 10 % tal-piż ta' dawn il-prodotti.	2309 10 31 9000
2309 10 33	— — — — Li fih mhux inqas minn 10 % iżda inqas minn 50 % tal-piż tal-prodotti ta' ħalib	2309 10 33 9000
	— — — — Li fih aktar minn 30 % tal-piż lamtu (2):	
2309 10 51	— — — — Li ma fihx prodotti ta' ħalib jew fih anqas minn 10 % tal-piż ta' dawn il-prodotti.	2309 10 51 9000
2309 10 53	— — — — Li fih mhux inqas minn 10 % iżda inqas minn 50 % tal-piż tal-prodotti ta' ħalib	2309 10 53 9000

Kodiċi tan-NM	Deskriżzjoni tal-merkanzija	Kodiċi tal-prodott
ex 2309 90	<ul style="list-style-type: none"> - Oħrajn: - - Oħrajn, inkluži taħlitiet lesti: - - - Li fihom lamtu, glukożju, ġulepp tal-glukożju, maltodestrina jew ġulepp tal-maltodestrina tas-subin-testaturi 1702 30 50, 1702 30 90, 1702 40 90, 1702 90 50 u 2106 90 55 jew prodotti ta' halib: - - - - Li fih lamtu, glukożju, ġulepp tal-glukożju, maltodestrina jew ġulepp tal-maltodestrina: - - - - - Li ma fihx lamtu jew li fih 10 % jew anqas tal-piż tal-lamtu (2) (3): 	
2309 90 31	- - - - - Li ma fihx prodotti ta' halib jew fih inqas minn 10 % tal-piż minn dawn il-prodotti	2309 90 31 9000
2309 90 33	<ul style="list-style-type: none"> - - - - - Li fih mhux inqas minn 10 % iżda inqas minn 50 % tal-piż tal-prodotti ta' halib - - - - - Li fih aktar minn 10 % iżda mhux aktar minn 30 % tal-piż tal-lamtu (2): 	2309 90 33 9000
2309 90 41	- - - - - Li ma fihx prodotti ta' halib jew fih inqas minn 10 % tal-piż minn dawn il-prodotti	2309 90 41 9000
2309 90 43	<ul style="list-style-type: none"> - - - - - Li fih mhux inqas minn 10 % iżda inqas minn 50 % tal-piż tal-prodotti ta' halib - - - - - Li fih aktar minn 30 % tal-piż tal-lamtu (2): 	2309 90 43 9000
2309 90 51	- - - - - Li ma fihx prodotti ta' halib jew fih inqas minn 10 % tal-piż minn dawn il-prodotti	2309 90 51 9000
2309 90 53	- - - - - Li fih mhux inqas minn 10 % iżda inqas minn 50 % tal-piż tal-prodotti ta' halib	2309 90 53 9000

(1) Kopert bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1517/95 (GU L 147, 30.6.1995, p. 51).

(2) Ghall-finijiet tar-rifużjoni jitqies biss il-lamtu ġej mill-prodotti taċ-ċereali. Prodotti taċ-ċereali jfissru l-prodotti fis-subintestaturi 0709 99 60 u 0712 90 19, Kapitlu 10, u fl-intestaturi Nru 1101, 1102, 1103 u 1104 (mhux proċessati u mhux rikostitwi) eskluži s-subintestatura 1104 30 u l-kontenut ta' cereali fil-prodotti fis-subintestaturi 1904 10 10 u 1904 10 90 tan-Nomenklatura Magħquda. Il-kontenut ta' cereali fil-prodotti fis-subintestaturi 1904 10 10 u 1904 10 90 tan-Nomenklatura Magħquda jitqies ugħalli ghall-piż ta' dan il-prodott finali. Ma tithallas l-ebda rifużjoni fuq cereali li fihom l-origini tal-lamtu ma jistax jiġi stabbilit biċ-ċar permezz ta' analizi.

(3) Tithallas rifużjoni biss fuq prodotti li fihom 5 % jew aktar tal-piż tal-lamtu.

5. Ċanga u vitella

Kodiċi tan-NM	Deskriżzjoni tal-merkanzija	Kodiċi tal-prodott
ex 0102	Bovini ħajjin: <ul style="list-style-type: none"> - Bhejjem: 	
ex 0102 21	- - Annimali ta' razza pura għat-tnissi:	
ex 0102 21 10	<ul style="list-style-type: none"> - - - Għoġġiela (bovini nisa li qatt ma welldu): - - - - Li juru piż ħajjin ugħalli għal jew aktar minn 250 kg: - - - - - Ta' età sa 30 xahar - - - - - Oħrajn 	0102 21 10 9140 0102 21 10 9150
ex 0102 21 30	<ul style="list-style-type: none"> - - - Baqar: - - - - Li juru piż ħajjin ugħalli għal jew aktar minn 250 kg: - - - - - Ta' età sa 30 xahar - - - - - Oħrajn 	0102 21 30 9140 0102 21 30 9150
ex 0102 21 90	- - - Oħrajn:	
	- - - - Li juru piż ħajjin ugħalli għal jew aktar minn 300 kg:	0102 21 90 9120
ex 0102 29	- - Oħrajn:	
	- - - Li jiżnu iżjed minn 160 kg iżda mhux iżjed minn 300 kg:	
ex 0102 29 41	<ul style="list-style-type: none"> - - - - Ghall-qatla: - - - - - Li jiżnu mhux iżjed minn 220 kg 	0102 29 41 9100

Kodici tan-NM	Deskriżzjoni tal-merkanzija	Kodici tal-prodott
	-- -- Li jiżnu aktar minn 300 kg: -- -- Għoġġiela (bovini nisa li qatt ma welldu): 0102 29 51 -- -- - Ghall-qatla 0102 29 59 -- -- - Ohrajn -- -- - Baqar: 0102 29 61 -- -- - Ghall-qatla 0102 29 69 -- -- - Ohrajn -- -- - Ohrajn: 0102 29 91 -- -- - Ghall-qatla 0102 29 99 -- -- - Ohrajn - Bufli: ex 0102 31 00 -- - Annimali ta' razza pura għat-tnissil: -- - Għoġġiela (bovini nisa li qatt ma welldu): -- -- Li juru piżżejjha ugħalli għal jew aktar minn 250 kg: -- -- - Ta' età sa 30 xahar -- -- - Ohrajn -- -- - Baqar: -- -- - Li juru piżżejjha ugħalli għal jew aktar minn 250 kg: -- -- - Ta' età sa 30 xahar -- -- - Ohrajn -- -- - Ohrajn: -- -- - Li juru piżżejjha ugħalli għal jew aktar minn 300 kg: -- - Ohrajn: 0102 39 -- - Speci domestiċċi: ex 0102 39 10 -- - Li jiżnu iżżejjed minn 160 kg iżda mhux iżżejjed minn 300 kg: -- - - - - Ghall-qatla: -- - - - - Li jiżnu mhux iżżejjed minn 220 kg -- - - - - Ta' piżżejjha jaqbeż it-300 kg: -- - - - - Għoġġiela (bovini nisa li qatt ma welldu): -- - - - - Ghall-qatla -- - - - - Ohrajn -- - - - - Baqar: -- - - - - Ghall-qatla -- - - - - Ohrajn -- - - - - Ohrajn: -- - - - - Ghall-qatla -- - - - - Ohrajn - Ohrajn: ex 0102 90 -- - Annimali ta' razza pura għat-tnissil: -- - Għoġġiela (bovini nisa li qatt ma welldu): -- -- Li juru piżżejjha ugħalli għal jew aktar minn 250 kg: -- -- - Ta' età sa 30 xahar	0102 29 51 9000 0102 29 59 9000 0102 29 61 9000 0102 29 69 9000 0102 29 91 9000 0102 29 99 9000 0102 31 00 9100 0102 31 00 9150 0102 31 00 9200 0102 31 00 9250 0102 31 00 9300 0102 39 10 9100 0102 39 10 9150 0102 39 10 9200 0102 39 10 9250 0102 39 10 9300 0102 39 10 9350 0102 39 10 9400 0102 90 20 9100

Kodiċi tan-NM	Deskriżzjoni tal-merkanzija	Kodiċi tal-prodott
	----- Oħrajn	0102 90 20 9150
	---- Baqar:	
	---- Li juru piż ħajjin ugwalli għal jew aktar minn 250 kg:	
	---- Ta' età sa 30 xahar	0102 90 20 9200
	---- Oħrajn	0102 90 20 9250
	---- Oħrajn:	
	---- Li juru piż ħajjin ugwalli għal jew aktar minn 300 kg:	0102 90 20 9300
	-- Oħrajn:	
ex 0102 90 91	--- Speċi domestiċi:	
	--- Li jiżnu iżjed minn 160 kg iżda mhux iżjed minn 300 kg:	
	--- Ghall-qatla:	
	---- Li jiżnu mhux iżjed minn 220 kg	0102 90 91 9100
	---- Ta' piż li jaqbeż it-300 kg:	
	---- Għoġġiela (bovini nisa li qatt ma welldu):	
	---- Ghall-qatla	0102 90 91 9150
	---- Oħrajn	0102 90 91 9200
	---- Baqar:	
	---- Ghall-qatla	0102 90 91 9250
	---- Oħrajn	0102 90 91 9300
	---- Oħrajn:	
	---- Ghall-qatla	0102 90 91 9350
	---- Oħrajn	0102 90 91 9400
0201	Laħam ta' bovini, frisk u ffriżżat:	
0201 10 00	- Karkassi u nofs karkassi:	
	-- Il-parti ta' quddiem ta' karkassa jew ta' nofs karkassa li jkun fiha l-għadam kollu, il-parti mgħaddha, l-ghonq u l-ispele iżda b'aktar minn 10 kustilji	
	--- Minn bovini rġiel adulti (¹)	0201 10 00 9110
	--- Oħrajn	0201 10 00 9120
	-- Oħrajn:	
	--- Minn bovini rġiel adulti (¹)	0201 10 00 9130
	--- Oħrajn	0201 10 00 9140
0201 20	- Qagħtat oħrajn bl-ġħadam magħhom:	
0201 20 20	-- Kwarti 'ikkumpensati:	
	--- Minn bovini rġiel adulti (¹)	0201 20 20 9110
	--- Oħrajn	0201 20 20 9120
0201 20 30	-- Il-kwarti ta' quddiem separati jew mhux separati:	
	--- Minn bovini rġiel adulti (¹)	0201 20 30 9110
	--- Oħrajn	0201 20 30 9120
0201 20 50	-- Il-kwarti ta' wara separati jew mhux separati:	
	--- B'massimu ta' tmien kustilji jew tmien pari kustilji:	
	---- Minn bovini rġiel adulti (¹)	0201 20 50 9110
	---- Oħrajn	0201 20 50 9120

Kodici tan-NM	Deskriżzjoni tal-merkanzija	Kodici tal-prodott
	-- -- B'aktar minn tmien kustilji jew tmien pari kustilji: -- -- Minn bovini rgiel adulti (¹) -- -- Ohrajn ex 0201 20 90 -- Ohrajn: -- Il-piż ta' għadam ta' mhux aktar minn terz tal-piż tal-qatgħa 0201 30 00 -- Mingħajr għadma: -- Qatgħat bla għadma esportati lejn l-Istati Uniti tal-Amerika skont il-kundizzjonijiet stabbiliti bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1643/2006 (³) jew lejn il-Kanada skont il-kundizzjonijiet stabbiliti bir-Regolament (KE) Nru 1041/2008 (⁴) -- Qatgħat bla għadma, inkluż kapuljat, b'kontenut medju ta' laħam dghif tal-bovini (eskuż ix-xaħam) ta' 78 % jew aktar (⁵) -- Ohrajn, kull biċċa mgeżwra individwalment b'kontenut medju ta' laħam dghif tal-bovini (eskuż ix-xaħam) ta' 55 % jew aktar (⁶): -- mill-kwarti ta' wara ta' bovini rgiel adulti b'massimu ta' tmien kustilji jew tmien pari kustilji, b'qatgħa drittia jew b'qatgħa 'Pistola' (²) -- minn kwarti ta' quddiem separati jew mhux separati ta' bovini rgiel adulti, b'qatgħa drittia jew b'qatgħa 'Pistola' (²) -- Ohrajn	0201 20 50 9130 0201 20 50 9140 0201 20 90 9700 0201 30 00 9050 0201 30 00 9060 0201 30 00 9100 0201 30 00 9120 0201 30 00 9140
ex 0202	Laham tal-bovini, iffriżat: 0202 10 00 -- Karkassi u nofs karkassi: -- Il-parti ta' quddiem ta' karkassa jew ta' nofs karkassa li jkun fiha l-ghadam kollu, il-parti mgħaddha, l-ghonq u l-ispacei iż-żda b'aktar minn 10 kustilji -- Ohrajn	0202 10 00 9100 0202 10 00 9900
ex 0202 20	Qagħtat ohrajn, bl-ghadam magħhom: 0202 20 10 -- Kwarti 'ikkumpensati' 0202 20 30 -- Il-kwarti ta' quddiem separati jew mhux separati 0202 20 50 -- Il-kwarti ta' wara separati jew mhux separati: -- B'massimu ta' tmien kustilji jew tmien pari kustilji -- B'aktar minn tmien kustilji jew tmien pari kustilji:	0202 20 10 9000 0202 20 30 9000 0202 20 50 9100 0202 20 50 9900
ex 0202 20 90	-- Ohrajn: -- Il-piż ta' għadam ta' mhux aktar minn terz tal-piż tal-qatgħa	0202 20 90 9100
0202 30	-- Mingħajr għadma: -- Ohrajn:	
0202 30 90	-- Qatgħat mingħajr għadma esportati lejn l-Istati Uniti tal-Amerika skont il-kundizzjonijiet stabbiliti bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1643/2006 (³) jew lejn il-Kanada skont il-kundizzjonijiet stabbiliti bir-Regolament (KE) Nru 1041/2008 (⁴) -- Qatgħat bla għadma, inkluż kapuljat, b'kontenut medju ta' laħam dghif tal-bovini (eskuż ix-xaħam) ta' 78 % jew aktar (⁶) -- Ohrajn	0202 30 90 9100 0202 30 90 9200 0202 30 90 9900
ex 0206	Il-ġewwieni li jittiekel tal-bovini, majjali, naghāġ, mogħoż, żwiemel, ħmir, bgħula jew bġħula tar-rkib, frisk, imkessah jew iffriżat:	
0206 10	-- Ta' laħam tal-bovini, frisk u mkessah: -- Ohrajn:	
0206 10 95	-- Falda ġoxna u falda rqqa -- Ta' laħam tal-bovini, iffriżat:	0206 10 95 9000

Kodiċi tan-NM	Deskriżzjoni tal-merkanzija	Kodiċi tal-prodott
0206 29	-- Ohrajn: --- Ohrajn: --- Falda hoxna u falda rqiqa	
0206 29 91		0206 29 91 9000
ex 0210	Laham u ġewwieni li jittiekel, immellaħ, fis-salmura, imnixxef jew affumikat; dqiq u pasti mil-laham jew mill-ġewwieni li jittieku:	
ex 0210 20	- Laham tal-bovini:	
ex 0210 20 90	-- Mingħajr għadma: --- Immellaħ u mnixxef	0210 20 90 9100
ex 1602	Laham iehor ippreparat jew ippreservat, ġewwieni tal-laħam jew demm:	
ex 1602 50	- Tal-bovini: -- Ohrajn:	
ex 1602 50 31	-- Bulubif ('corned beef), f'kontenituri ssiġillati bil-vakwu: li ma fihx laħam ħlief dak tal-ispeċi tal-bovini: --- Bi proporzjoni ta' kollaġen/proteina ta' mhux aktar minn 0,35 (⁷) u li fih bil-piż il-perċentwali li ġejjin ta' lahmijiet tal-bovini (eskuż il-ġewwieni u x-xaham): ---- 90 % jew aktar: ----- Prodotti li jikkonformaw mal-kundizzjonijiet stabbiliti bir-Regolament (KE) Nru 1731/2006 (⁵) ----- 80 % jew aktar, iżda anqas minn 90%: ----- Prodotti li jikkonformaw mal-kundizzjonijiet stabbiliti bir-Regolament (KE) Nru 1731/2006 (⁵)	1602 50 31 9125
ex 1602 50 95	-- Ohrajn, f'kontenituri ssiġillati bil-vakwu: ---- Li ma fihx laħam ħlief dak tal-ispeċi tal-bovini: ---- Bi proporzjoni ta' kollaġen/proteina ta' mhux aktar minn 0,35 (⁷) u li fih bil-piż il-perċentwali li ġejjin ta' lahmijiet tal-bovini (eskuż il-ġewwieni u x-xaham): ---- 90 % jew aktar: ----- Prodotti li jikkonformaw mal-kundizzjonijiet stabbiliti bir-Regolament (KE) Nru 1731/2006 (⁵) ----- 80 % jew aktar, iżda anqas minn 90%: ----- Prodotti li jikkonformaw mal-kundizzjonijiet stabbiliti bir-Regolament (KE) Nru 1731/2006 (⁵)	1602 50 31 9325 1602 50 95 9125 1602 50 95 9325

(¹) Id-dħul taht din is-subintestatura huwa soġġett għall-preżentazzjoni taċ-ċertifikat li jidher fl-Anness tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 433/2007 (GU L 104, 21.4.2007, p. 3).

(²) L-ghoti tar-rifuzjoni huwa soġġett għal konformità mal-kundizzjonijiet stabbiliti bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1359/2007 (GU L 304, 22.11.2007, p. 21) u, jekk applikabbi, fir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1741/2006 (GU L 329, 25.11.2006, p. 7).

(³) GU L 308, 8.11.2006, p. 7.

(⁴) GU L 281, 24.10.2008, p. 3.

(⁵) GU L 325, 24.11.2006, p. 12.

(⁶) Il-kontenut ta' dghif tal-laħam tal-bovini eskuż ix-xaham huwa ddeterminat skont il-proċedura stabbilita fl-Anness tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2429/86 (GU L 210, 1.8.1986, p. 39). It-terminu «kontenut medju» jirreferi għall-kwantità tal-kampjun kif definita bl-Artikolu 2(1) tar-Regolament (KE) Nru 765/2002 (GU L 117, 4.5.2002, p. 6). Il-kampjun għandu jittieħed minn dik il-parti tal-kunsinna li tippreżenta l-akbar riskju.

(⁷) Determinazzjoni ta' kontenut ta' kollaġen:

Il-kontenut ta' kollaġen għandu jkun meqjus li jfisser il-kontenut idrosiprolina immultiplikat bil-fattur 8. Il-kontenut tal-idrosiprolina għandu jkun iddeterminat skont il-metodu ISO 3496-1978.

6. Laham tal-majjal

Kodiċi tan-NM	Deskriżzjoni tal-merkanzija	Kodiċi tal-prodott
ex 0103	Majjali hajjin: - Ohrajn:	
ex 0103 91	-- Piż anqas minn 50 kg:	
0103 91 10	--- Speci domestiċi	0103 91 10 9000
ex 0103 92	-- Ta' piż ta' 50 kg jew aktar: --- Speci domestiċi:	
0103 92 19	--- Ohrajn	0103 92 19 9000

Kodici tan-NM	Deskriżzjoni tal-merkanzija	Kodici tal-prodott
ex 0203	Laham tal-majjal, frisk, imkessah jew iffrizat: – Frisk jew imkessah:	
ex 0203 11	– – Karkassi u nofs karkassi:	
0203 11 10	– – – Ta' majjal domestiku (¹¹)	0203 11 10 9000
ex 0203 12	– – Ġarretti, spalel u qatħat tagħhom, bil-ghadma:	
	– – – Ta' majjal domestiku:	
ex 0203 12 11	– – – – Ġarretti u qatħat tagħhom:	
	– – – – – B'kontenut totali ta' għadma u qarmuċa ta' anqas minn 25 % bil-piż	0203 12 11 9100
ex 0203 12 19	– – – – Spalel u qatħat tagħhom (¹²):	
	– – – – – B'kontenut totali ta' għadma u qarmuċa ta' anqas minn 25 % bil-piż	0203 12 19 9100
ex 0203 19	– – Ohrajn: – – – Ta' majjal domestiku:	
ex 0203 19 11	– – – – Truf ta' quddiem u qatħat tagħhom (¹³):	
	– – – – – B'kontenut totali ta' għadma u qarmuċa ta' anqas minn 25 % bil-piż	0203 19 11 9100
ex 0203 19 13	– – – – Flett u qatħat tiegħu, bil-ghadma:	
	– – – – – B'kontenut totali ta' għadma u qarmuċa ta' anqas minn 25 % bil-piż	0203 19 13 9100
ex 0203 19 15	– – – – Žquq ('streaky') u qatħat tagħhom:	
	– – – – – B'kontenut totali ta' għadma u qarmuċa ta' anqas minn 15 % bil-piż	0203 19 15 9100
	– – – – Ohrajn:	
ex 0203 19 55	– – – – Mingħajr għadma: – – – – – Ġarretti, truf ta' quddiem, spalel jew flettijiet, u qatħat tagħhom (¹) (¹⁰) (¹²) (¹³) (¹⁴)	0203 19 55 9110
	– – – – – Žquq, u qatħat tagħhom, b'kontenut totali ta' qarmuċa ta' anqas minn 15 % bil-piż (¹) (¹⁰)	0203 19 55 9310
	– – Iffrizat:	
ex 0203 21	– – Karkassi u nofs karkassi:	
0203 21 10	– – – Ta' majjal domestiku (¹¹)	0203 21 10 9000
ex 0203 22	– – Ġarretti, spalel u qatħat tagħhom, bil-ghadma:	
	– – – Ta' majjal domestiku:	
ex 0203 22 11	– – – – Ġarretti u qatħat tagħhom:	
	– – – – – B'kontenut totali ta' għadma u qarmuċa ta' anqas minn 25 % bil-piż	0203 22 11 9100
ex 0203 22 19	– – – – Spalel u qatħat tagħhom (¹²):	
	– – – – – B'kontenut totali ta' għadma u qarmuċa ta' anqas minn 25 % bil-piż	0203 22 19 9100
ex 0203 29	– – Ohrajn: – – – Ta' majjal domestiku:	
ex 0203 29 11	– – – Truf ta' quddiem u qatħat tagħhom (¹³):	
	– – – – B'kontenut totali ta' għadma u qarmuċa ta' anqas minn 25 % bil-piż	0203 29 11 9100
ex 0203 29 13	– – – Flett u qatħat tiegħu, bil-ghadma:	
	– – – – – B'kontenut totali ta' għadma u qarmuċa ta' anqas minn 25 % bil-piż	0203 29 13 9100
ex 0203 29 15	– – – – Žquq ('streaky') u qatħat tagħhom:	
	– – – – – B'kontenut totali ta' għadma u qarmuċa ta' anqas minn 15 % bil-piż	0203 29 15 9100
	– – – – Ohrajn:	
ex 0203 29 55	– – – – Mingħajr għadma: – – – – – Saqajin, truf ta' quddiem, spalel u qatħat (¹) (¹²) (¹³) (¹⁴) (¹⁵)	0203 29 55 9110

Kodiċi tan-NM	Deskriżzjoni tal-merkanzija	Kodiċi tal-prodott
ex 0210	Laham u ġewwieni li jittiekel, immellaħ, fis-salmura, imnixxef jew affumikat; dqiq u pasti mil-laħam jew mill-ġewwieni li jittiekl:	
	– Laham tal-majjal:	
ex 0210 11	– – Ġarretti, spalel u qatghat tagħhom, bil-ghadma:	
	– – – Ta' majjal domestiku:	
	– – – – Immellha jew fis-salmura:	
ex 0210 11 11	– – – – – Ġarretti u qatghat tagħhom:	
	– – – – – B'kontenut totali ta' għadma u qarmuča ta' anqas minn 25 % bil-piż	0210 11 11 9100
	– – – – – Imnixxfin jew affumikati	
ex 0210 11 31	– – – – – Ġarretti u qatghat tagħhom:	
	– – – – – 'Prosciutto di Parma', 'Prosciutto di San Daniele' (?):	
	– – – – – B'kontenut totali ta' għadma u qarmuča ta' anqas minn 25 % bil-piż	0210 11 31 9110
	– – – – – Ohrajn:	
	– – – – – B'kontenut totali ta' għadma u qarmuča ta' anqas minn 25 % bil-piż	0210 11 31 9910
ex 0210 12	– – Žquq ('streaky') u qatħaq tagħhom:	
	– – – Ta' majjal domestiku:	
ex 0210 12 11	– – – – Immellha jew fis-salmura:	
	– – – – – B'kontenut totali ta' għadma u qarmuča ta' anqas minn 15 % bil-piż	0210 12 11 9100
ex 0210 12 19	– – – – – Imnixxa jew affumikati:	
	– – – – – B'kontenut totali ta' għadma u qarmuča ta' anqas minn 15 % bil-piż	0210 12 19 9100
ex 0210 19	– – Ohrajn:	
	– – – Ta' majjal domestiku:	
	– – – – Immellha jew fis-salmura:	
ex 0210 19 40	– – – – – Flettijiet u qatħaq tagħhom:	
	– – – – – B'kontenut totali ta' għadma u qarmuča ta' anqas minn 25 % bil-piż	0210 19 40 9100
ex 0210 19 50	– – – – – Ohrajn:	
	– – – – – Mingħajr għadam:	
	– – – – – Ġarretti, truf ta' quddiem, spalel jew flettijiet, u qatħaq tagħhom (¹)	0210 19 50 9100
	– – – – – Žquq u qatħaq tagħhom, mingħajr il-ġilda (¹):	
	– – – – – B'kontenut totali ta' qarmuča ta' anqas minn 15 % bil-piż	0210 19 50 9310
	– – – – – Imnixxa jew affumikati:	
	– – – – – Ohrajn:	
ex 0210 19 81	– – – – – Mingħajr għadam:	
	– – – – – 'Prosciutto di Parma', 'Prosciutto di San Daniele', u qatħaq tagħhom (?)	0210 19 81 9100
	– – – – – Ġarretti, truf ta' quddiem, spalel jew flettijiet, u qatħaq tagħhom (?)	0210 19 81 9300
ex 1601 00	Zalzett u prodotti simili, ta' laħam, il-ġewwieni jew demm; preparazzjonijiet tal-ikel ibbażati fuq dawn il-prodotti:	
	– Ohrajn (?):	
1601 00 91	– – Zalzett, niexef jew biex jinfirex, nej (⁴) (⁵):	
	– – Li ma fihomx laħam jew il-ġewwieni tat-tjur	1601 00 91 9120
	– – – Ohrajn	1601 00 91 9190
1601 00 99	– – Ohrajn (³) (⁵):	
	– – Li ma fihomx laħam jew il-ġewwieni tat-tjur	1601 00 99 9110
	– – – Ohrajn	1601 00 99 9190

Kodici tan-NM	Deskriżzjoni tal-merkanzija	Kodici tal-prodott
ex 1602	Laham iehor ippreparat jew ippreservat, ġewwieni tal-laħam jew demm: – Tal-majjal:	
ex 1602 41	– – Ġarretti u qatħġat tagħhom:	
ex 1602 41 10	– – – Ta' majjal domestiku (⁶): – – – Imsajrin, li fihom 80 % jew aktar ta' laħam u xaham (⁷) (⁸): – – – – Fpakki diretti ta' piż nett ta' 1 kg jew aktar (¹⁶) – – – – Fpakki diretti ta' piż nett ta' anqas minn 1 kg	1602 41 10 9110 1602 41 10 9130
ex 1602 42	– – Spalel u qatħġat tagħhom:	
ex 1602 42 10	– – – Ta' majjal domestiku (⁶): – – – Imsajrin, li fihom 80 % jew aktar ta' laħam u xaham (⁷) (⁸): – – – – Fpakki diretti ta' piż nett ta' 1 kg jew aktar (¹⁷) – – – – Fpakki diretti ta' piż nett ta' anqas minn 1 kg	1602 42 10 9110 1602 42 10 9130
ex 1602 49	– – Ohrajn, inkluž taħlit: – – – Ta' majjal domestiku: – – – Li fihom 80 % jew aktar tal-piż laħam jew ġewwieni tal-laħam, ta' kull tip, inkluži xahmijiet ta' kull tip jew origni:	
ex 1602 49 19	– – – – Ohrajn (⁶) (⁹): – – – – – Imsajrin, li fihom 80 % jew aktar tal-piż laħam u xaham (⁷) (⁸): – – – – – Li ma fihomx laħam jew ġewwieni tal-laħam tat-tjur: – – – – – Li fihom prodott kompost minn biċċiet ta' laħam muskulari li jingħarfu sew li, minhabba l-qies tagħhom ma jingħarfu biċ-ċar li tteħedu mill-qatħha primarja msemmjija u li huma ppakkjati flimkien bil-piż nett globali ta' mill-inqas 100 gramma.	1602 49 19 9130

(¹) Il-prodotti u l-qatħġat tagħhom jistgħu jiġi kklassifikati taht din is-subintestatura biss jekk minhabba l-qies u l-karatteristiċi tat-tessut koerenti tal-muskoli ikun jista' jingħaraf li tteħedu mill-qatħġat primarji msemmjija. L-espressjoni 'qatħġat tagħhom' tapplika għal prodotti b'piż nett ta' unità ta' mill-inqas 100 gramma jew għal prodotti maqtugħin flieli uniformi li jistgħu jingħarfu biċ-ċar li tteħedu mill-qatħha primarja msemmjija u li huma ppakkjati flimkien bil-piż nett globali ta' mill-inqas 100 gramma.

(²) Dawk il-prodotti biss li tagħhom l-isem gie cċertifikat mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat Membru produttur jistgħu jibbenefikaw minn din ir-rifuzjoni.

(³) Ir-rifuzjoni fuq iz-zalzett ipprezentat fkontenituri fl-likwidu preservattiv tingħata fuq il-piż nett wara li jkun sar it-tnejja tal-piż ta' dan il-likwidu.

(⁴) Il-piż ta' kis ta-parafina li jikkorrispondi għall-użu normali tas-sengħha huwa kkunsidrat li jifforma parti mill-piż nett taz-zalzett.

(⁵) Jekk preparazzjonijiet tal-ikel komposti (inkluż iċklief ippreparati) li fihom iz-zalzett, huma kklassifikati taht l-intestatura Nru 1601 minhabba l-kompożizzjoni tagħhom, ir-rifuzjoni tigħi mogħiġi biss fuq il-piż nett taz-zalzett, il-laħam u l-ġewwieni, inkluži xahmijiet ta' kull tip jew origni, li jifformaw parti minn dawn il-preparazzjonijiet.

(⁶) Ir-rifuzjoni fuq prodotti li fihom l-ghadha tigħi mogħiġi fuq il-piż nett tal-prodott wara tnaqqi tal-piż ta' l-għadha.

(⁷) L-ghojja tar-rifuzjoni hija soġġetta għal konformità mal-kundizzjonijiet stabilliti fir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 903/2008 (GU L 249, 18.9.2008, p. 3). Fil-hin tal-konklużjoni tal-formalitajiet dogħani dwar l-esportazzjoni, l-esportatur għandu jiddikjara bil-miktub li l-prodotti kkonċernati jissodis faraw dawk il-kundizzjonijiet.

(⁸) Il-kontenut ta' laħam u xaham huwa ddeterminat skont il-proċedura ta' analizi stabbilita fl-Anness tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2004/2002 (GU L 308, 9.11.2002, p. 22).

(⁹) Il-kontenut ta' laħam jew ġewwieni tal-laħam huwa ddeterminat skont il-proċedura ta' analizi stabbilita fl-Anness tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 226/89 (GU L 29, 31.1.1989, p. 11).

(¹⁰) L-iffriżar tal-prodotti skont l-ewwel paragrafu tal-Artikolu 7(3) tar-Regolament (KE) Nru 612/2009 (GU L 186, 17.7.2009, p. 1) mhux permess.

(¹¹) Karkassi jew nofs karkassi jistgħu jiġi pprezentati bl-ixdqja jew mingħajrhom.

(¹²) L-ispalel jistgħu jiġi pprezentati bl-ixdqja jew mingħajrhom.

(¹³) Truf ta' quddiem jistgħu jiġi pprezentati bl-ixdqja jew mingħajrhom.

(¹⁴) Gangali, iddqja jew gangħali u iddqja flimkien, ipprezentati weħedhom, ma jibbenefikaw minn din ir-rifuzjoni.

(¹⁵) Truf tal-ghoñq bla għadma, ipprezentati weħedhom, ma jibbenefikaw minn din ir-rifuzjoni

(¹⁶) Fil-każ li l-klassifikazzjoni tal-merkanzija bhala garretti jew qatħġat ta' garretti taħbi it-titlu 1602 41 10 9110 ma tkunx iġġustifikata abbażi tad-dispożizzjoni tan-nota addizzjonali 2 tal-Kapitlu 16 tan-NM, ir-rifuzjoni għall-kodiċi tal-prodott 1602 42 10 9110 jew, skont kif ikun il-każ, ir-rifuzjoni għall-kodiċi tal-prodott 1602 49 19 9130 tista' tingħata, bla hsara ghall-applikazzjoni tal-Artikolu 48 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 612/1999.

(¹⁷) Fil-każ li l-klassifikazzjoni tal-merkanzija bhala spalel jew qatħġat ta' spalel taħbi it-titlu 1602 42 10 9110 ma tkunx iġġustifikata abbażi tad-dispożizzjoni tan-nota addizzjonali 2 tal-Kapitlu 16 tan-NM, ir-rifuzjoni għall-kodiċi tal-prodott 1602 49 19 9130 tista' tingħata, mingħajr preġudizzju għall-applikazzjoni tal-Artikolu 48 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 612/2009

7. Lahahm tat-tjur

Kodiċi tan-NM	Deskriżzjoni tal-merkanzija	Kodiċi tal-prodott
ex 0105	Tjur hajjin, jiġifieri tħixx tħalli is-piċċi <i>Gallus domesticus</i> , papri, wiżżeq, dundjani u farawni: – Li ma jiżnux iżjed minn 185 g:	
0105 11	– – Tjur tal-ispeċi <i>Gallus domesticus</i> : – – – Flieles nisa nanniet u ġenituri	
0105 11 11	– – – – Irjus ghall-bajd	0105 11 11 9000
0105 11 19	– – – – Ohrajn	0105 11 19 9000
	– – – – Ohrajn:	
0105 11 91	– – – – Irjus ghall-bajd	0105 11 91 9000
0105 11 99	– – – – Ohrajn	0105 11 99 9000
0105 12 00	– – Dundjani	0105 12 00 9000
0105 14 00	– – Wiżżeq	0105 14 00 9000
ex 0207	Laham u ġewwieni li jittiekel, taht l-instestatura tat-tjur Nru 0105, frisk, imkessah jew iffriżat – Tajr tal-ispeċi <i>Gallus domesticus</i> :	
ex 0207 12	– – Mħux imqatta' biċċiet, iffriżat:	
ex 0102 12 10	– – – Imnittfa u msewwija, mingħajr irjus u saqajn iżda bl-ghenuq, il-qlub, il-fwied u l-qniežah, magħrufa bhala '70 % tiġieg' – – – Bi truf tal-isternu, wriek u qasab kompletament mghaddma – – – – Ohrajn	
ex 0102 12 90	– – – Imnittfa u msewwija, mingħajr irjus u saqajn u mingħajr l-ghenuq, il-qlub, il-fwied u l-qniežah, magħrufa bhala '65 % tiġieg' jew ippreżżentati mod ieħor; – – – ‘65 % tiġieg’: – – – – Bi truf tal-isternu, wriek u qasab kompletament mghaddma – – – – Ohrajn – – – – Tjur tal-ispeċi <i>Gallus domesticus</i> , imnittfa u msewwija, mingħajr irjus u saqajn iżda bl-ghenuq, il-qlub, il-fwied u l-qniežah fkompożizzjoni irregolari – – – – Tjur tal-ispeċi <i>Gallus domesticus</i> , bi truf tal-isternu, wriek u qasab kompletament mghaddma – – – – Ohrajn	0207 12 10 9900 0207 12 90 9190 0207 12 90 9990
ex 0207 14	– – Qatħġat u ġewwieni, iffriżati: – – – Qatħġat: – – – – Bl-ghadam fihom:	
ex 0102 14 20	– – – – Nofsijiet jew kwarti: – – – – – Ta’ tħixx tħalli is-piċċi <i>Gallus domesticus</i> bi truf tal-isternu, wriek u qasab kompletament mghaddma – – – – – Ohrajn	0207 14 20 9900
ex 0102 14 60	– – – – Saqajn u qatħġat tagħhom: – – – – – Ta’ tħixx tħalli is-piċċi <i>Gallus domesticus</i> bi truf tal-isternu, wriek u qasab kompletament mghaddma – – – – – Ohrajn	0207 14 60 9900
ex 0102 14 70	– – – – Ohrajn: – – – – – Nofsijiet jew kwarti mingħajr biċċiet tad-denb: – – – – – Ta’ tħixx tħalli is-piċċi <i>Gallus domesticus</i> bi truf tal-isternu, wriek u qasab kompletament mghaddma – – – – – Ohrajn	0207 14 70 9190

Kodici tan-NM	Deskriżzjoni tal-merkanzija	Kodici tal-prodott
	<p>----- Qatħat li jikkonsistu f'sieg jew parti minn sieq u parti mid-dahar fejn il-piż tad-dahar ma jaqbiżx 25 % tal-piż totali</p> <p>----- Ta' tjur tal-ispeċċi <i>Gallus domesticus</i> bl-iwrieg kompletament mghaddma</p> <p>----- Ohrajn</p> <p>- Ta' dundjani:</p> <p>0207 25 - Mhux imqatta' biċċiet, iffrizat:</p> <p>0207 25 10 - Imnittfa u mnaddfa, mingħajr irjus u saqajn imma bl-ġħenuq, il-qlub, il-fwied u l-qniežah, magħrufa bhala '80 % dundjani'</p> <p>0207 25 90 - Imnittfa u mnaddfa, mingħajr irjus u saqajn u mingħajr l-ġħenuq, il-qlub, il-fwied u l-qniežah, magħrufa bhala '73 % dundjani', jew ippreżentati mod iehor:</p> <p>ex 0207 27 - Qatħat u ġewwieni, iffrizati:</p> <p>ex 0102 27 10 - Qatħat:</p> <p>ex 0102 27 10 - Mingħajr għadma:</p> <p>ex 0102 27 10 - Laham omoġenizzat, inkluż laham irkuprat mekkaniġament</p> <p>ex 0102 27 10 - Ohrajn:</p> <p>ex 0102 27 10 - Hlief il-biċċiet tad-denb</p> <p>ex 0102 27 10 - Bl-ġħadam fihom:</p> <p>ex 0102 27 10 - Saqajn u qatħat tagħhom:</p> <p>0207 27 60 - Koxox tad-dundjan u qatħat tagħhom</p> <p>0207 27 70 - Ohrajn</p>	0207 14 70 9290 0207 25 10 9000 0207 25 90 9000 0207 27 10 9990 0207 27 60 9000 0207 27 70 9000

8. Bajd

Kodici tan-NM	Deskriżzjoni tal-merkanzija	Kodici tal-prodott
ex 0407	Bajd tat-tjur, fil-qoxra, frisk, ippreservat jew imsajjar:	
	- Bajd fertillazz għall-inkubazzjoni (¹):	
0407 11 00	- Ta' tjur tal-ispeċċi <i>Gallus domesticus</i>	0407 11 00 9000
ex 0407 19	- Ohrajn:	
	- Ta' tjur, ghajr ta' tjur tal-ispeċċi <i>Gallus domesticus</i>	
0407 19 11	- Ta' dundjani jew wiżżejj	0407 19 11 9000
0407 19 19	- Ohrajn	0407 19 19 9000
	- Bajd frisk iehor:	
0407 21 00	- Ta' tjur tal-ispeċċi <i>Gallus domesticus</i>	0407 21 00 9000
ex 0407 29	- Ohrajn:	
0407 29 10	- Ta' tjur, ghajr ta' tjur tal-ispeċċi <i>Gallus domesticus</i>	0407 29 10 9000
ex 0407 90	- Ohrajn:	
0407 90 10	- Ta' tjur:	0407 90 10 9000
ex 0408	Bajd tat-tjur, mhux fil-qoxra, u isfra tal-bajd, frisk, imnixxef, imsajjar bil-fwar jew bit-tgħolja, iffurmat, friżat jew prezervat mod iehor, kemm biż-żieda taz-zokkor jew materjal iehor li jagħmel helu jew le:	
	- Isfra tal-bajd:	
ex 0408 11	- Imnixxef:	
ex 0408 11 80	- Ohrajn:	
	- - - - Tajjeb għall-konsum uman	0408 11 80 9100

Kodiċi tan-NM	Deskriżzjoni tal-merkanzija	Kodiċi tal-prodott
ex 0408 19	-- Ohrajn: --- Ohrajn:	
ex 0408 19 81	--- Likwidu: ---- Tajjeb għall-konsum uman	0408 19 81 9100
ex 0408 19 89	--- Ohrajn, inkluż friżati: ---- Tajjeb għall-konsum uman - Ohrajn:	0408 19 89 9100
ex 0408 91	-- Imnixxef:	
ex 0408 91 80	--- Ohrajn: ---- Tajjeb għall-konsum uman	0408 91 80 9100
ex 0408 99	-- Ohrajn:	
ex 0408 99 80	--- Ohrajn: ---- Tajjeb għall-konsum uman	0408 99 80 9100

(¹) Japplika biss ghall-bajd tat-tjur li jissodisfaw il-kundizzjonijiet stipulati mill-awtoritajiet kompetenti tal-Komunitajiet Ewropej u li fuqhom hemm ittimbrat in-numru ta' identifikazzjoni tal-istabbiliment tal-produttur u/jew partikolaritajiet oħrajn kif ipprovdu fl-Artikolu 3(5) tar-Regolament tal-Kummissjoni 1 (KE) Nru 617/2008 (GU L 168, 28.6.2008, p. 5).

9. Halib u prodotti tal-halib

Kodiċi tan-NM	Deskriżzjoni tal-merkanzija	Kodiċi tal-prodott
0401	Halib u krema, mhux konċentrati u mingħajr iż-żieda ta' zokkor miżjud jew xi materjal ieħor biex jagħmel ħelu (¹):	
0401 10	- B'kontenut ta' xaham, bil-piż, mhux aktar minn 1 %	
0401 10 10	- Fpakki diretti ta' kontenut nett mhux aktar minn 2 litri	0401 10 10 9000
0401 10 90	- - Ohrajn	0401 10 90 9000
0401 20	- B'kontenut ta' xaham, bil-piż, aktar minn 1 % iżda mhux aktar minn 6 %: -- Mhux aktar minn 3 %:	
0401 20 11	- - - Fpakki diretti ta' kontenut nett mhux aktar minn 2 litri: - - - - B'kontenut ta' xaham, bil-piż, mhux aktar minn 1,5 % - - - - B'kontenut ta' xaham, bil-piż, aktar minn 1,5 %	0401 20 11 9100 0401 20 11 9500
0401 20 19	- - - Ohrajn: - - - - B'kontenut ta' xaham, bil-piż, mhux aktar minn 1,5 % - - - - B'kontenut ta' xaham, bil-piż, aktar minn 1,5 % - - Aktar minn 3 %:	0401 20 19 9100 0401 20 19 9500
0401 20 91	- - - Fpakki diretti ta' kontenut nett mhux aktar minn 2 litri	0401 20 91 9000
0401 20 99	- - - Ohrajn	0401 20 99 9000
0401 40	- B'kontenut ta' xaham, bil-piż, aktar minn 6 % iżda mhux aktar minn 10 %:	
0401 40 10	- - Fpakki diretti ta' kontenut nett mhux aktar minn 2 litri	0401 40 10 9000
0401 40 90	- - Ohrajn	0401 40 90 9000
0401 50	- B'kontenut ta' xaham, bil-piż, mhux aktar minn 10 %: - - Mhux aktar minn 21 %:	
0401 50 11	- - - Fpakki diretti ta' kontenut nett mhux aktar minn 2 litri: - - - - B'kontenut ta' xaham, bil-piż: - - - - - Mhux aktar minn 17 %	0401 50 11 9400

Kodici tan-NM	Deskriżzjoni tal-merkanzija	Kodici tal-prodott
0401 50 19	-- -- -- Aktar minn 17 % -- -- Oħrajn: -- -- B'kontenut ta' xaham, bil-piż, aktar minn 17 %: -- -- Aktar minn 21 % iżda mhux aktar minn 45 %	0401 50 11 9700 0401 50 19 9700
0401 50 31	-- -- Fpakki diretti ta' kontenut nett mhux aktar minn 2 litri: -- -- B'kontenut ta' xaham, bil-piż: -- -- Mhux aktar minn 35 % -- -- -- Aktar minn 35 % iżda mhux aktar minn 39 % -- -- -- Aktar minn 39 %	0401 50 31 9100 0401 50 31 9400 0401 50 31 9700
0401 50 39	-- -- Oħrajn: -- -- B'kontenut ta' xaham, bil-piż: -- -- Mhux aktar minn 35 % -- -- -- Aktar minn 35 % iżda mhux aktar minn 39 % -- -- -- Aktar minn 39 % -- -- Aktar minn 45 %:	0401 50 39 9100 0401 50 39 9400 0401 50 39 9700
0401 50 91	-- -- Fpakki diretti ta' kontenut nett mhux aktar minn 2 litri: -- -- B'kontenut ta' xaham, bil-piż: -- -- Mhux aktar minn 68 % -- -- -- Aktar minn 68 %	0401 50 91 9100 0401 50 91 9500
0401 50 99	-- -- Oħrajn: -- -- B'kontenut ta' xaham, bil-piż: -- -- Mhux aktar minn 68 % -- -- -- Aktar minn 68 %	0401 50 99 9100 0401 50 99 9500
0402	Halib u krema, ikkonċentrati jew fihom iż-żieda ta' zokkor miżjud jew xi materjal ieħor biex jagħmel ħelu (⁹):	
ex 0402 10	- Fi trab, granuli jew forom oħra solidi, b'kontenut ta' xaham, bil-piż, aktar minn 1,5 % (⁷): -- Mingħajr iż-żieda ta' zokkor miżjud jew xi materjal ieħor biex jagħmel ħelu (⁹):	
0402 10 11	-- -- Fpakki diretti ta' kontenut nett mhux aktar minn 2,5 kg	0402 10 11 9000
0402 10 19	-- -- Oħrajn -- -- Oħrajn (¹⁰):	0402 10 19 9000
0402 10 91	-- -- Fpakki diretti ta' kontenut nett mhux aktar minn 2,5 kg	0402 10 91 9000
0402 10 99	-- -- Oħrajn - Fi trab, granuli jew forom oħra solidi, b'kontenut ta' xaham, bil-piż, aktar minn 1,5 % (⁷):	0402 10 99 9000
ex 0402 21	-- -- Mingħajr iż-żieda ta' zokkor miżjud jew xi materjal ieħor biex jagħmel ħelu (⁹): -- -- B'kontenut ta' xaham, bil-piż, mhux aktar minn 27 %:	
0402 21 11	-- -- -- Fpakki diretti b'kontenut nett mhux aktar minn 2,5 kg -- -- -- B'kontenut ta' xaham, bil-piż: -- -- -- -- Li ma jkunx aktar minn 11 % -- -- -- -- Aktar minn 11 % iżda mhux aktar minn 17 % -- -- -- -- Aktar minn 17 % iżda mhux aktar minn 25 % -- -- -- -- Aktar minn 25 %	0402 21 11 9200 0402 21 11 9300 0402 21 11 9500 0402 21 11 9900
0402 21 18	-- -- -- Oħrajn: -- -- -- B'kontenut ta' xaham, bil-piż:	

Kodiċi tan-NM	Deskriżzjoni tal-merkanzija	Kodiċi tal-prodott
	- - - - - Li ma jkunx aktar minn 11 %	0402 21 18 9100
	- - - - - Aktar minn 11 % iżda mhux aktar minn 17 %	0402 21 18 9300
	- - - - - Aktar minn 17 % iżda mhux aktar minn 25 %	0402 21 18 9500
	- - - - - Aktar minn 25 %	0402 21 18 9900
	- - - B'kontenut ta' xaham, bil-piż, mhux aktar minn 27 %:	
0402 21 91	- - - F'pakki diretti b'kontenut nett mhux aktar minn 2,5 kg	
	- - - - B'kontenut ta' xaham, bil-piż:	
	- - - - - Li ma jkunx aktar minn 28 %	0402 21 91 9100
	- - - - - Aktar minn 28 % iżda mhux aktar minn 29 %	0402 21 91 9200
	- - - - - Aktar minn 29 % iżda mhux aktar minn 45 %	0402 21 91 9350
	- - - - - Aktar minn 45 %	0402 21 91 9500
0402 21 99	- - - - Oħrajn:	
	- - - - B'kontenut ta' xaham, bil-piż:	
	- - - - - Li ma jkunx aktar minn 28 %	0402 21 99 9100
	- - - - - Aktar minn 28 % iżda mhux aktar minn 29 %	0402 21 99 9200
	- - - - - Aktar minn 29 % iżda mhux aktar minn 41 %	0402 21 99 9300
	- - - - - Aktar minn 41 % iżda mhux aktar minn 45 %	0402 21 99 9400
	- - - - - Aktar minn 45 % iżda mhux aktar minn 59 %	0402 21 99 9500
	- - - - - Aktar minn 59 % iżda mhux aktar minn 69 %	0402 21 99 9600
	- - - - - Aktar minn 69 % iżda mhux aktar minn 79 %	0402 21 99 9700
	- - - - - Aktar minn 79 %	0402 21 99 9900
ex 0402 29	- - Oħrajn (⁽¹⁰⁾):	
	- - - B'kontenut ta' xaham, bil-piż, mhux aktar minn 27 %:	
	- - - - Oħrajn:	
0402 29 15	- - - - F'pakki diretti ta' kontenut nett mhux aktar minn 2,5 kg:	
	- - - - - B'kontenut ta' xaham, bil-piż:	
	- - - - - Mhux aktar minn 11 %	0402 29 15 9200
	- - - - - Aktar minn 11 % iżda mhux aktar minn 17 %	0402 29 15 9300
	- - - - - Aktar minn 17 % iżda mhux aktar minn 25 %	0402 29 15 9500
	- - - - - Aktar minn 25 %	0402 29 15 9900
0402 29 19	- - - - Oħrajn:	
	- - - - B'kontenut ta' xaham, bil-piż:	
	- - - - - Aktar minn 11 % iżda mhux aktar minn 17 %	0402 29 19 9300
	- - - - - Aktar minn 17 % iżda mhux aktar minn 25 %	0402 29 19 9500
	- - - - - Aktar minn 25 %	0402 29 19 9900
	- - - B'kontenut ta' xaham, bil-piż, mhux aktar minn 27 %:	
0402 29 91	- - - F'pakki diretti ta' kontenut nett mhux aktar minn 2,5 kg	0402 29 91 9000
0402 29 99	- - - - Oħrajn:	
	- - - - B'kontenut ta' xaham, bil-piż:	
	- - - - - Li ma jkunx aktar minn 41 %	0402 29 99 9100
	- - - - - Aktar minn 41 %	0402 29 99 9500

Kodici tan-NM	Deskriżzjoni tal-merkanzija	Kodici tal-prodott
0402 91	<ul style="list-style-type: none"> – Ohrajn: – – Mingħajr iż-żieda ta' zokkor miżjud jew xi materjal iehor biex jagħmel ħelu (⁹): 	
0402 91 10	<ul style="list-style-type: none"> – – – B'kontenut ta' xāham, bil-piż, mhux aktar minn 8 %: – – – – Ta' kontenut ta' materjal lattiku niexef mhux xāħmi ta' 15 % jew aktar u ta' kontenut ta' xāham, bil-piż mhux aktar minn 7,4 % 	0402 91 10 9370
0402 91 30	<ul style="list-style-type: none"> – – – B'kontenut ta' xāham, bil-piż, aktar minn 8 % iżda mhux aktar minn 10 %: – – – – Ta' kontenut ta' materjal lattiku niexef mhux xāħmi ta' 15 % jew aktar – – – B'kontenut ta' xāham, bil-piż, mhux aktar minn 45 % 	0402 91 30 9300
0402 91 99	<ul style="list-style-type: none"> – – – – Ohrajn 	0402 91 99 9000
0402 99	<ul style="list-style-type: none"> – – Ohrajn (¹⁰): 	
0402 99 10	<ul style="list-style-type: none"> – – – B'kontenut ta' xāham, bil-piż, mhux aktar minn 9,5 %: – – – – Ta' kontenut ta' sukrożju ta' 40 % jew aktar bil-piż, ta' materjal lattiku niexef mhux xāħmi ta' 15 % jew aktar u ta' kontenut ta' xāham, bil-piż, ta' aktar minn 6,9 % – – – B'kontenut ta' xāham, bil-piż, aktar minn 9,5 % iżda mhux aktar minn 45 %: 	0402 99 10 9350
0402 99 31	<ul style="list-style-type: none"> – – – – Fpakki diretti ta' mhux aktar minn 2,5 kg: – – – – – B'kontenut ta' xāham, bil-piż, mhux aktar minn 21 % – – – – – – Ta' kontenut ta' sukrożju ta' 40 % jew aktar bil-piż u ta' materjal lattiku niexef mhux xāħmi ta' 15 % jew aktar – – – – – – B'kontenut ta' xāham, bil-piż, aktar minn 21 % iżda mhux aktar minn 39 % – – – – – B'kontenut ta' xāham, bil-piż, mhux aktar minn 39 % 	0402 99 3 19150 0402 99 31 9300 0402 99 31 9500
0402 99 39	<ul style="list-style-type: none"> – – – – Ohrajn: – – – – – Ta' kontenut ta' sukrożju, bil-piż, mhux aktar minn 21 %, ta' kontenut ta' sukrożju ta' 40 % jew aktar bil-piż u ta' materjal lattiku niexef mhux xāħmi, bil-piż, ta' 15 % jew aktar 	0402 99 39 9150
ex 0403	Xorrox tal-butir, baqta u kreml jogurt, kephir u halib u krema ohrajn fermentat jew li saru aċiduži, kemm jekk konċentrat kif le jew biz-zokkor miżjud jew materjal iehor li jagħmel ħelu jew imħawwrin jew miżjudin bil-frott, bil-ġewż jew il-kawkaw:	
ex 0403 90	<ul style="list-style-type: none"> – Ohrajn: – – Mhux imħawrin u lanqas miżjudin bil-frott, bil-ġewż jew bil-kawkaw: – – – Fi trab, ħbub jew forom solidi ohrajn (⁵) (⁸): – – – – Mingħajr żieda ta' zokkor jew materjal iehor li jagħmel ħelu, b'kontenut ta' xāham bil-piż (¹): 	
0403 90 11	<ul style="list-style-type: none"> – – – – – Mhux aktar minn 1,5 % 	0403 90 11 9000
0403 90 13	<ul style="list-style-type: none"> – – – – – Aktar minn 1,5 % iżda mhux aktar minn 27 %: – – – – – – Li ma jkunx aktar minn 11 % – – – – – – Aktar minn 11 % iżda mhux aktar minn 17 % – – – – – – Aktar minn 17 % iżda mhux aktar minn 25 % – – – – – – Aktar minn 25 % 	0403 90 13 9200 0403 90 13 9300 0403 90 13 9500 0403 90 13 9900
0403 90 19	<ul style="list-style-type: none"> – – – – – Aktar minn 27 % – – – – Ohrajn b'kontenut ta' xāham, bil-piż (³): 	0403 90 19 9000
0403 90 33	<ul style="list-style-type: none"> – – – – – Aktar minn 1,5 % iżda mhux aktar minn 27 %: – – – – – – Aktar minn 11 % iżda mhux aktar minn 25 % – – – – – – Aktar minn 25 % – – – – Ohrajn: – – – – – Mingħajr żieda ta' zokkor jew materjal iehor li jagħmel ħelu, b'kontenut ta' xāham bil-piż (¹): 	0403 90 33 9400 0403 90 33 9900

Kodiċi tan-NM	Deskriżzjoni tal-merkanzija	Kodiċi tal-prodott
0403 90 51	<ul style="list-style-type: none"> - - - - - Mhux aktar minn 3 %: - - - - - Li ma jkunx aktar minn 1,5 % 	0403 90 51 9100
0403 90 59	<ul style="list-style-type: none"> - - - - - Aktar minn 6 %: - - - - - Aktar minn 17 % iżda mhux aktar minn 21 % - - - - - Aktar minn 21 % iżda mhux aktar minn 35 % - - - - - Aktar minn 35 % iżda mhux aktar minn 39 % - - - - - Aktar minn 39 % iżda mhux aktar minn 45 % - - - - - Aktar minn 45 % 	0403 90 59 9170 0403 90 59 9310 0403 90 59 9340 0403 90 59 9370 0403 90 59 9510
ex 0404	Xorrox, kemm jekk konċentrat kif le jew biz-zokkor miżjud jew materjal ieħor li jagħmel ħelu; prodotti li jikkonsistu f'kostitwenti naturali tal-halib sew jekk ikun fihom iz-zokkor jew materjal ieħor ta' ħlewwa miżjudha jew le, mhux speċifikati jew inkluži x'imkien ieħor:	
0404 90	<ul style="list-style-type: none"> - Oħrajn: - - Mingħajr zieda ta' zokkor jew materjal ieħor li jagħmel ħelu, b'kontenut ta' xaham bil-piż (¹): 	
ex 0404 90 21	<ul style="list-style-type: none"> - - - Mhux aktar minn 1,5 %: - - - Fi trab jew ħbub, b'kontenut ta' ilma mhux aktar minn 5 % u kontenut ta' proteina ta' halib f'solidi mhux xaham tal-halib: - - - - Ta' 29 % jew aktar iżda anqas minn 34 % - - - - Ta' 34 % jew aktar: 	0404 90 21 9120 0404 90 21 9160
0404 90 23	<ul style="list-style-type: none"> - - - Aktar minn 1,5 % iżda mhux aktar minn 27 % (⁵): - - - Fi trab jew ħbub: - - - - B'kontenut ta' xaham, bil-piż: - - - - - Li ma jkunx aktar minn 11 % - - - - - Aktar minn 11 % iżda mhux aktar minn 17 % - - - - - Aktar minn 17 % iżda mhux aktar minn 25 % - - - - - Aktar minn 25 % 	0404 90 23 9120 0404 90 23 9130 0404 90 23 9140 0404 90 23 9150
ex 0404 90 29	<ul style="list-style-type: none"> - - - Aktar minn 27 % (⁵): - - - Fi trab jew ħbub, b'kontenut ta' xaham bil-piż: - - - - Mhux aktar minn 28 % - - - - Aktar minn 28 % iżda mhux aktar minn 29 % - - - - Aktar minn 29 % iżda mhux aktar minn 45 % - - - - Aktar minn 45 % - - Ohrajn, b'kontenut ta' xaham bil-piż (³) (⁵): 	0404 90 29 9110 0404 90 29 9115 0404 90 29 9125 0404 90 29 9140
0404 90 81	<ul style="list-style-type: none"> - - - Mhux aktar minn 1,5 %: - - - Fi trab jew ħbub 	0404 90 81 9100
ex 0404 90 83	<ul style="list-style-type: none"> - - - Aktar minn 1,5 % iżda mhux aktar minn 27 %: - - - Fi trab jew ħbub: - - - - B'kontenut ta' xaham, bil-piż: - - - - - Li ma jkunx aktar minn 11 % - - - - - Aktar minn 11 % iżda mhux aktar minn 17 % - - - - - Aktar minn 17 % iżda mhux aktar minn 25 % - - - - - Aktar minn 25 % 	0404 90 83 9110 0404 90 83 9130 0404 90 83 9150 0404 90 83 9170

Kodici tan-NM	Deskriżzjoni tal-merkanzija	Kodici tal-prodott
	— — — Hlief fi trab jew ħbub: — — — — Ta' kontenut ta' sukrožju ta' 40 % jew aktar bil-piż, ta' materjal lattiku niexef mhux xahmi ta' mhux inqas minn 15 % bil-piż u b'kontenut ta' xaham bil-piż, ta' aktar minn 6,9 %	
ex 0405	Butir u xaħmijiet u žjut oħrajn magħmulin mill-halib; pejstijiet tal-prodotti tal-halib: — Butir: — — B'kontenut ta' xaham, bil-piż, mhux aktar minn 85 % — — — Butir naturali: — — — — Fpakki diretti b'kontenut nett mhux aktar minn 1 kg	0404 90 83 9936
0405 10	— — — — B'kontenut ta' xaham, bil-piż: — — — — — Ta' 80 % jew aktar iżda anqas minn 82 % — — — — — Ta' 82 % jew aktar	0405 10 11 9500
0405 10 11	— — — — — Ta' 80 % jew aktar iżda anqas minn 82 % — — — — — Ta' 82 % jew aktar	0405 10 11 9700
0405 10 19	— — — Oħrajn: — — — — B'kontenut ta' xaham bil-piż: — — — — — Ta' 80 % jew aktar iżda anqas minn 82 % — — — — — Ta' 82 % jew aktar	0405 10 19 9500
0405 10 30	— — — — — Ta' 80 % jew aktar iżda anqas minn 82 % — — — — — Ta' 82 % jew aktar — — — Butir rekombinat: — — — — Fpakki diretti b'kontenut nett mhux aktar minn 1 kg — — — — B'kontenut ta' xaham bil-piż: — — — — — Ta' 80 % jew aktar iżda anqas minn 82 % — — — — — Ta' 82 % jew aktar	0405 10 19 9700
0405 10 50	— — — — — Ta' 80 % jew aktar iżda anqas minn 82 % — — — — — Ta' 82 % jew aktar — — — Butir tax-xorrox: — — — — Fpakki diretti b'kontenut nett mhux aktar minn 1 kg — — — — B'kontenut ta' xaham bil-piż: — — — — — Ta' 82 % jew aktar	0405 10 30 9100
	— — — — — Ta' 82 % jew aktar — — — — Oħrajn: — — — — — B'kontenut ta' xaham bil-piż: — — — — — — Ta' 80 % jew aktar iżda anqas minn 82 % — — — — — — Ta' 82 % jew aktar	0405 10 30 9300
0405 10 90	— — — — — — Ta' 80 % jew aktar iżda anqas minn 82 % — — — — — — Ta' 82 % jew aktar — — — Oħrajn	0405 10 30 9700
ex 0405 20	— — — — — — Ta' 82 % jew aktar — Pejstijiet ta' prodotti tal-ħalib: — — B'kontenut ta' xaham bil-piż, ta' aktar minn 75 % iżda anqas minn 80 %:	0405 10 50 9300
0405 20 90	— — B'kontenut ta' xaham bil-piż: — — — Ta' aktar minn 75 % iżda anqas minn 78 % — — — — Ta' 78 % jew aktar	0405 10 50 9500
0405 90	— — — — — — Ta' 78 % jew aktar — — — — Oħrajn:	0405 20 90 9700
0405 90 10	— — — — — — Oħrajn: — — B'kontenut ta' xaham bil-piż ta' 99,3 % jew aktar u b'kontenut ta' ilma bil-piż mhux aktar minn 0,5 %	0405 90 10 9000
0405 90 90	— — — — — — Oħrajn	0405 90 90 9000

Kodiċi tan-NM	Deskriżzjoni tal-merkanzija	Rekwiziti addizzjonali għall-użu tal-kodicii tal-prodott		Kodiċi tal-prodott
		Kontenut massimu ta' ilma tal-piżi tal-prodott (%)	Kontenut minimu ta' xaham tal-materjal xott (%)	
ex 0406	Ġobon u baqta (4) (6):			
ex 0406 10	- Ġobon frisk, (mhux misjur jew konservat) inkluż ġobon tax-xorrox u baqta:			
ex 0406 10 20	- - B'kontenut ta' xaham, bil-piż, mhux aktar minn 40 % - - - Ġobon tax-xorrox, hlief Rikotta mmelha - - - - Oħrajn: - - - - - B'kontenut ta' ilma, ikkalkolat bil-piż fil-materjal mhux xahmi aktar minn 47 % iżda mhux aktar minn 72 %: - - - - - Rikotta, immelha: - - - - - - Manifatturat esklusivament mill-ħalib tan-nagħaq - - - - - - Oħrajn - - - - - - Ġobon moxx ('Cottage cheese') - - - - - - Oħrajn: - - - - - - Ta' kontenut ta' xaham, bi-piż, fil-materjal xott: - - - - - - Anqas minn 5 - - - - - - Ta' 5 % jew aktar iżda anqas minn 19 % - - - - - - Ta' 19 % jew aktar iżda anqas minn 39 % - - - - - - Oħrajn, b'kontenut ta' ilma kkalkolat bil-piż fil-materjal mhux xahmi: - - - - - - - Ta' aktar minn 47 % iżda mhux aktar minn 52 % - - - - - - - Ta' aktar minn 52 % iżda mhux aktar minn 62 % - - - - - - - Aktar minn 62 % - - - - - - B'kontenut ta' ilma kkalkolat bil-piż fil-materjal mhux xahmi ta' aktar minn 72 %: - - - - - - - Ġobon tal-krema b'kontenut ta' ilma kkalkolat bil-piż fil-materjal mhux xahmi ta' aktar minn 77 % iżda mhux aktar minn 83 % u ta' kontenut ta' xaham, bil-piż, fil-materjal xott: - - - - - - - Ta' 60 % jew aktar iżda anqas minn 69 % - - - - - - - Ta' 69 % jew aktar - - - - - - Oħrajn - - - - - - Oħrajn	55 55 60 60 60 60 57 40 50 60 59	45 39 406 10 20 9300 0406 10 20 9230 0406 10 20 9290 0406 10 20 9610 0406 10 20 9620 0406 10 20 9630 0406 10 20 9640 0406 10 20 9650 0406 10 20 9660 0406 10 20 9830 0406 10 20 9850 0406 10 20 9870 0406 10 20 9900	0406 10 20 9100
ex 0406 20	- Ġobon maħkuk jew fi trab, ta' kull tip:			
ex 0406 20 90	- - Oħrajn: - - - Ġobnijiet prodotti mix-xorrox - - - - Oħrajn: - - - - - B'kontenut ta' xaham, bil-piż, aktar minn 20 % ta' kontenut ta' lattożju bil-piż ta' anqas minn 5 % u b'kontenut ta' materjal xott, bil-piż:			0406 20 90 9100

Kodiċi tan-NM	Deskrizzjoni tal-merkanzija	Rekwiziti addizzjonali għall-użu tal-kodiċi tal-prodott		Kodiċi tal-prodott
		Kontenut massimu ta' ilma tal-piżżejjha (%)	Kontenut minimu ta' xaham tal-materjal xott (%)	
	-- -- -- - Ta' 60 % jew aktar iżda anqas minn 80 %	40	34	0406 20 90 9913
	-- -- -- - Ta' 80 % jew aktar iżda anqas minn 85 %	20	30	0406 20 90 9915
	-- -- -- - Ta' 85 % jew aktar iżda anqas minn 95 %	15	30	0406 20 90 9917
	-- -- -- - Ta' 95 % jew aktar:	5	30	0406 20 90 9919
	-- -- - Ohrajn			0406 20 90 9990
ex 0406 30	- ġobon ipproċċeċsat, mhux mahkuk jew trab: -- Ohrajn: -- - B'kontenut ta' xaham, bil-piżżejjha, mhux aktar minn 36 % u b'kontenut ta' xaham, bil-piżżejjha fil-materjal xott:			
ex 0406 30 31	-- - Mhux aktar minn 48 %: -- - - B'kontenut ta' materjal xott, bil-piżżejjha: -- - - - Ta' 40 % jew aktar iżda anqas minn 43 % u ta' kontenut ta' xaham, bil-piżżejjha fil-materjal xott: -- - - - - Ta' anqas minn 20 %	60		0406 30 31 9710
	-- - - - - Ta' 20 % jew aktar	60	20	0406 30 31 9730
	-- - - - - Ta' 43 % jew aktar u b'kontenut ta' xaham, bil-piżżejjha fil-materjal xott:			
	-- - - - - Ta' anqas minn 20 %	57		0406 30 31 9910
	-- - - - - Ta' 20 % jew aktar iżda anqas minn 40 %	57	20	0406 30 31 9930
	-- - - - - Ta' 40 % jew aktar	57	40	0406 30 31 9950
ex 0406 30 39	-- - - Aktar minn 48 %: -- - - - B'kontenut ta' materjal xott, bil-piżżejjha: -- - - - - Ta' 40 % jew aktar iżda anqas minn 43 %	60	48	0406 30 39 9500
	-- - - - - Ta' 43 % jew aktar iżda anqas minn 46 %	57	48	0406 30 39 9700
	-- - - - - Ta' 46 % jew aktar u b'kontenut ta' xaham, bil-piżżejjha fil-materjal xott:			
	-- - - - - Ta' anqas minn 55 %	54	48	0406 30 39 9930
	-- - - - - Ta' 55 % jew aktar	54	55	0406 30 39 9950
ex 0406 30 90	-- - B'kontenut ta' xaham mhux aktar minn 36 %	54	79	0406 30 90 9000
ex 0406 40	- ġobon bil-vina blu u tipi ohra ta' ġobon li għandhom vina blu prodotti bil <i>Penicillium roqueforti</i> :			
ex 0406 40 50	-- Gorgonzola	53	48	0406 40 50 9000
ex 0406 40 90	-- Ohrajn	50	40	0406 40 90 9000
ex 0406 90	- ġobon ieħor: -- Ohrajn:			
ex 0406 90 13	-- - Emmentaler	40	45	0406 90 13 9000
ex 0406 90 15	-- - Gruyère, Sbrinz: -- - - Gruyère	38	45	0406 90 15 9100

Kodiċi tan-NM	Deskriżzjoni tal-merkanzija	Rekwiziti addizzjonali għall-użu tal-kodiċi tal-prodott		Kodiċi tal-prodott
		Kontenut massimu ta' ilma tal-piżżejjha (%)	Kontenut minimu ta' xaham tal-materjal xott (%)	
ex 0406 90 17	-- Bergkäse, Appenzell: ---- Bergkäse	38	45	0406 90 17 9100
ex 0406 90 21	-- Cheddar	39	48	0406 90 21 9900
ex 0406 90 23	-- Edam	47	40	0406 90 23 9900
ex 0406 90 25	-- Tilsit	47	45	0406 90 25 9900
ex 0406 90 27	-- Butterkäse	52	45	0406 90 27 9900
ex 0406 90 29	-- Kashkaval: ---- manifatturat mill-ħalib tan-nagħaq u/jew tal-mogħoż ---- manifatturat esklussivament mill-ħalib tal-baqar	42 44	50 45	0406 90 29 9100 0406 90 29 9300
ex 0406 90 32	-- Feta (?): ---- manifatturat esklussivament mill-ħalib tan-nagħaq jew mill-ħalib tan-nagħaq u tal-mogħoż: ---- B'kontenut ta' ilma kkalkolat bil-piżżejjha fil-materjal mhux xahmi mhux aktar minn 72 %:	56	43	0406 90 32 9119
ex 0406 90 35	-- Kefalo-Tyri: ---- manifatturat esklussivament mill-ħalib tan-nagħaq u/jew tal-mogħoż	38	40	0406 90 35 9190
	---- Oħrajn:	38	40	0406 90 35 9990
ex 0406 90 37	-- Finlandia ---- Oħrajn: ---- Oħrajn: ----- B'kontenut ta' xaham, bil-piżżejjha fil-materjal mhux xahmi: ----- ta' mhux aktar minn 40 % u b'kontenut ta' ilma kkalkolat bil-piżżejjha fil-materjal mhux xahmi: ----- ta' mhux aktar minn 47 %:	40	45	0406 90 37 9000
ex 0406 90 61	---- Grana Padano, Parmigiano Reggiano	35	32	0406 90 61 9000
ex 0406 90 63	---- Fiore Sardo, Pecorino: ----- manifatturat esklussivament mill-ħalib tan-nagħaq	35	36	0406 90 63 9100
	----- Oħrajn	35	36	0406 90 63 9900
ex 0406 90 69	---- Oħrajn: ----- ġobnijiet prodotti mix-xorrox ----- Oħrajn	38	30	0406 90 69 9100 0406 90 69 9910
	----- Aktar minn 47 % iżda mhux aktar minn 72 %:			
ex 0406 90 73	---- Provolone	45	44	0406 90 73 9900
ex 0406 90 75	---- Asiago, Caciocavallo, Montasio, Ragusano	45	39	0406 90 75 9900
ex 0406 90 76	---- Danbo, Fontal, Fontina, Fynbo, Havarti, Maribo, Samsø: ----- Ta' kontenut ta' xaham, bil-piżżejjha fil-materjal xott ta' 45 % jew aktar iżda anqas minn 55 %: ----- Ta' kontenut ta' xaham, bil-piżżejjha fil-materjal xott ta' 50 % jew aktar iżda anqas minn 56 % ----- Ta' kontenut ta' xaham, bil-piżżejjha fil-materjal xott ta' 56 % jew aktar	50 44	45 45	0406 90 76 9300 0406 90 76 9400

Kodiċi tan-NM	Deskrizzjoni tal-merkanzija	Rekwiziti addizzjonali għall-użu tal-kodiċi tal-prodott		Kodiċi tal-prodott
		Kontenut massimu ta' ilma tal-piżżej tal-prodott (%)	Kontenut minimu ta' xaham tal-materjal xott (%)	
	----- Ta' kontenut ta' xaham, bil-piż, fil-materjal xott, ta' 55 % jew aktar	46	55	0406 90 76 9500
ex 0406 90 78	----- Gouda: ----- Ta' kontenut ta' xaham, bil-piż, fil-materjal xott, ta' anqas minn 48 % ----- B'kontenut ta' xaham, bil-piż, fil-materjal xott ta' 48 % jew aktar iżda anqas minn 55 %: ----- Ohrajn: ----- Esrom, Italico, Kernhem, Saint Nectaire, Saint Paulin, Taleggio	50	20	0406 90 78 9100
ex 0406 90 79		45	48	0406 90 78 9300
ex 0406 90 81	----- Cantal, Cheshire, Wensleydale, Lancashire, Double Gloucester, Blarney, Colby, Monterey	44	45	0406 90 81 9900
ex 0406 90 85	----- Kefalograviera, Kasseri: ----- B'kontenut ta' xaham, bil-piż, mhux aktar minn 40 % ----- B'kontenut ta' ilma, bil-piż, aktar minn 40 % iżda mhux aktar minn 45 % ----- Ohrajn ----- ġobnijiet oħrajin, b'kontenut ta' ilma kkalkolat bil-piżżej tal-materjal mhux xahmi:	40	39	0406 90 85 9930
		45	39	0406 90 85 9970
				0406 90 85 9999
ex 0406 90 86	----- Ta' aktar minn 47 % iżda mhux aktar minn 52 %: ----- ġobnijiet prodotti mix-xorrox ----- Ohrajn, b'kontenut ta' xaham, bil-piż, fil-materjal xott: ----- Ta' anqas minn 5 %	52		0406 90 86 9100
		51	5	0406 90 86 9300
		47	19	0406 90 86 9400
		40	39	0406 90 86 9900
ex 0406 90 87	----- Ta' aktar minn 52 % iżda mhux aktar minn 62 %: ----- ġobon prodott mix-xorrox, hlied Manouri ----- Ohrajn, b'kontenut ta' xaham, bil-piż, fil-materjal xott: ----- Ta' anqas minn 5 %	60		0406 90 87 9100
		55	5	0406 90 87 9300
		53	19	0406 90 87 9400
		45	45	0406 90 87 9951
	----- Idiazabal, Manchego u Roncal, manifaturati esklusivament mill-halib tan-naghhaġ			

Kodiċi tan-NM	Deskriżzjoni tal-merkanzija	Rekwiżiti addizzjonali għall-użu tal-kodiċi tal-prodott		Kodiċi tal-prodott
		Kontenut massimu ta' ilma tal-piżi tal-prodott (%)	Kontenut minimu ta' xaham tal-materjal xott (%)	
	----- Maasdam	45	45	0406 90 87 9971
	----- Manouri	43	53	0406 90 87 9972
	----- Hushallsost	46	45	0406 90 87 9973
	----- Murukoloinen	41	50	0406 90 87 9974
	----- Gräddost	39	60	0406 90 87 9975
	----- Ohrajn	47	40	0406 90 87 9979
ex 0406 90 88	----- Ta' aktar minn 62 % iżda mhux aktar minn 72 %: ----- ġobnijiet prodotti mix-xorrox ----- Ohrajn: ----- B'kontenut ta' xaham, bil-piżi, fil-materjal xott: ----- Ta' 10 % jew aktar iżda anqas minn 19 % ----- Ta' 40 % jew aktar: ----- Akawi	60	10	0406 90 88 9100
		55	40	0406 90 88 9300
				0406 90 88 9500

(¹) Meta l-prodott taht din is-subintestatura jkun fiċċorrox miżjud u/jew prodotti derivati mix-xorroxi u/jew lattożju u/jew każeina u/jew kažeinati u/jew permeat u/jew prodotti koperti bil-kodiċi NM 3504, ix-xorroxi miżjud u/jew prodotti derivati mix-xorroxi u/jew lattożju u/jew każeina u/jew kažeinati u/jew permeat u/jew prodotti koperti bil-kodiċi NM 3504 ma għandhomx jitqiesu fil-kalkolu tar-rifuzjoni.

Il-prodotti msemmija jistgħu jkollhom kwantitatjet żgħar ta' materjal mhux lattiku miżjud meħtieġ għall-manifattura jew il-preżervazzjoni tagħhom. Meta dawn l-additivi ma jkunux aktar minn 0,5 % bil-piżi tal-prodott shiħ, għandhomx jitqiesu ghall-finijiet tal-kalkolu tar-rifuzjoni. Madankollu, meta dawn l-additivi jkunu aktar minn 0,5 % bil-piżi tal-prodott shiħ, m'għandhomx jitqiesu ghall-finijiet tal-kalkolu tar-rifuzjoni.

Jekk il-prodott taht din is-subintestatura jikkonsisti f'permeat, ma tingħata l-ebda rifuzjoni.

Meta jlesti l-formalitajiet doganali, l-applikant għandu jiddikjara fid-dikjarazzjoni pprovduta għal dan il-ghan jekk il-prodott jikkonsisti f'permeat jew jekk materjal mhux lattiku u/jew xorrox u/jew prodotti derivativi mix-xorroxi u/jew lattożju u/jew każeina u/jew kažeinati u/jew permeat u/jew prodotti koperti bil-kodiċi NM 3504 ġewwa miżjudha jew le, fliema kaz:

- Il-kontenut massimu bil-piżi tal-materjal mhux lattiku u/jew xorrox u/jew prodotti derivati mix-xorroxi u/jew lattożju u/jew każeina u/jew kažeinati u/jew permeat u/jew prodotti koperti bil-kodiċi NM 3504 miżjudha kull 100 kilogramma ta' prodott lest, b'mod partikolari,
- il-kontenut ta' lattożju tax-xorroxi miżjud.

(²) Meta l-prodott ikun fiċċorrox miżjudha qabel jew fil-hin tal-ipproċessar, ma tingħata l-ebda rifuzjoni. Meta jlesti l-formalitajiet doganali, l-applikant għandu jiddikjara fuq id-dikjarazzjoni pprovduta għal dan il-ghan jekk każeina u/jew kažeinati gewx miżjudha jew le.

(³) Ir-rifuzjoni kull 100 kilogramma ta' prodott li jaqa' ta' htih is-subintestatura tkun ugħali għas-somma tal-komponenti li ġejjin:

(a) l-ammont kull 100 kilogramma indikat, immoliplikat bil-perċēntwali tal-materjal lattiku li jkun jinstab f'100 kilogramma tal-prodott. Il-prodotti msemmija jistgħu jkollhom kwantitatjet żgħar ta' materjal mhux lattiku miżjud meħtieġ għall-manifattura jew il-preżervazzjoni tagħhom. Meta dawn l-additivi ma jkunux aktar minn 0,5 % bil-piżi tal-prodott shiħ, m'għandhomx jitqiesu ghall-finijiet tal-kalkolu tar-rifuzjoni. Madankollu, meta dawn l-additivi jkunu aktar minn 0,5 % bil-piżi tal-prodott shiħ, m'għandhomx jitqiesu ghall-finijiet tal-kalkolu tar-rifuzjoni.

Meta x-xorroxi u/jew prodotti derivati mix-xorroxi u/jew lattożju u/jew każeina u/jew kažeinati u/jew permeat u/jew prodotti koperti bil-kodiċi NM 3504 jiġu miżjudha mal-prodott, l-ammont kull kilogramma indikat immoliplikat bil-piżi tal-materjal lattiku minnbarra x-xorroxi u/jew prodotti derivati mix-xorroxi u/jew lattożju u/jew każeina u/jew kažeinati u/jew permeat u/jew prodotti koperti bil-kodiċi NM 3504 miżjudha jew le, fliema kaz:

- il-kontenut massimu bil-piżi ta' sukrożju u/jew materjal iehor mhux lattiku u/jew xorrox u/jew prodotti derivati minn xorrox u/jew lattożju u/jew każeina u/jew kažeinati u/jew permeat u/jew prodotti koperti bil-kodiċi NM 3504 miżjudha kull 100 kilogramma ta' prodott lest, b'mod partikolari,
- il-kontenut ta' lattożju tax-xorroxi miżjud.

Jekk il-materjal lattiku fil-prodott jikkonsisti f'permeat, ma tingħata l-ebda rifuzjoni.

- (⁴) (a) Fil-kaž ta' ġobnijiet ippreżentati fpakki diretti li fihom ukoll likwidu prezervattiv, b'mod partikolari salmura, ir-rifużjoni tingħata fuq il-piż nett, nieqes il-piż tal-likwidu.
- (b) Il-film tal-plastik, il-parafina, l-irmied u x-xemha użati bhala pakkjar m'humiex ikkunsidrati bhala parti mill-piż nett tal-prodott użat ghall-finijiet tar-rifużjoni.
- (c) Meta l-ġobon jiġi pprezentat f'film tal-plastik u, meta l-piż nett iddiċċarat jinkludi l-piż tal-film f'plastik, l-ammont tar-rifużjoni għandu jitnaqqas b'0,5 %. Meta jlesti l-formalitajiet doganali, l-applikant għandu jiddikjara li l-ġobon huwa ppakkjat f'film tal-plastik kif ukoll jekk il-piż nett iddiċċarat jinkludi l-piż tal-film f'plastik.
- (d) Meta l-ġobon jiġi pprezentat f'parafina jew irmied, u meta l-piż nett iddiċċarat jinkludi l-piż tal-parafina jew irmied, l-ammont tar-rifużjoni għandu jitnaqqas b'2 %. Meta jlesti l-formalitajiet doganali, l-applikant għandu jiddikjara li l-ġobon huwa ppakkjat f'parafina jew irmied, kif ukoll jekk il-piż nett iddiċċarat jinkludi l-piż tal-irmied jew parafina.
- (e) Meta l-ġobon jiġi pprezentat fix-xemha, meta jlesti l-formalitajiet doganali, l-applikant għandu jiddikjara fid-dikjarazzjoni l-piż nett tal-ġobon mhux inkluż il-piż tax-xemha.
- (⁵) Meta, ghall-prodotti taħt dan il-kodiċi, il-kontenut ta' proteina tal-halib (kontenut ta' nitroġenu × 6,38) f'solidi ta' halib bla xaham hu anqas minn 34 %, ma tingħata l-ebda rifużjoni. Meta, ghall-prodotti ta' trab li jidħlu f'dan il-kodiċi, il-kontenut tal-ilma fil-piż tal-prodott huwa aktar minn 5 %, ma tingħata l-ebda rifużjoni. Meta tlesti l-formalitajiet doganali, il-parti interessata għandha tindika fid-dikjarazzjoni rilevanti il-kontenut minimu ta' proteina tal-halib f'solidi ta' halib li ma fihomx xahmijiet u, għal prodotti fi trab, il-kontenut massimu ta' ilma.
- (a) Meta l-prodott ikun fih ingredjenti mhux lattiċi, minbarra hwawar jew hxejjex mithunin fin, bhal b'mod partikolari perżut, ġewż, gambli, salamun, żebbuġ, żibb, l-ammont tar-rifużjoni għandu jitnaqqas b'10 %.
- Meta jlesti l-formalitajiet doganali, l-applikant għandu jiddikjara fuq id-dikjarazzjoni pprovduta għal dan il-ghan li hemm žieda ta' ingredjenti mhux lattiċi bhal dawn.
- (b) Meta l-prodott ikun fih hxejjex mithunin fin jew hwawar, bhal b'mod partikolari mustarda, habaq, tewm, origanu, l-ammont tar-rifużjoni għandu jitnaqqas b'1 %. Meta jlesti l-formalitajiet doganali, l-applikant għandu jiddikjara fuq id-dikjarazzjoni pprovduta għal dan il-ghan li hemm žieda ta' hxejjex mithunin fin jew hwawar.
- (c) Meta l-prodott ikun fih kažeina u/jew kažeinati u/jew xorrox u/jew prodotti derivati mix-xorrox u/jew lattożju u/jew permeat u/jew prodotti koperti bil-kodiċi NM 3504, il-kažeina u/jew kažeinati u/jew xorrox u/prodotti derivati mix-xorrox (eskluzi butir tax-xorrox kopert bil-kodiċi NM 0405 10 50) u/jew lattożju u/jew permeat u/jew prodotti koperti bil-kodiċi NM 3504 miżjudha ma għandhomx jitqies fil-kalkolu tar-rifużjoni.
- Meta jlesti l-formalitajiet doganali, l-applikant għandu jiddikjara fuq id-dikjarazzjoni pprovduta għal dan il-ghan jekk il-kažeina u/jew xorrox u/jew prodotti derivati mix-xorrox u/jew lattożju u/jew permeat u/jew prodotti koperti bil-kodiċi NM 3504 gewx miżjudha u, fejn dan ikun il-kaž, il-kontenut massimu bil-piż ta' kažeina u/jew kažeinati u/jew xorrox u/jew prodotti derivati mix-xorrox (jispecifika fejn ikun applikabbli l-kontenut tal-butir tax-xorrox) u/jew lattożju u/jew permeat u/jew prodotti koperti bil-kodiċi NM 3504 miżjudha kull 100 kilogramma ta' prodott lest.
- (d) Il-prodotti msemmija jistgħu jkollhom kwantitajiet żgħar ta' materjal mhux lattiķu miżjud meħtieġ ghall-manifattura jew il-preżervazzjoni tagħhom, bhal melh, tames jew moffa.
- (⁷) Ir-rifużjoni fuq halib ikkondensat iffrizat hija l-istess bhal fuq il-prodotti taħt l-intestaturi 0402 91 u 0402 99.
- (⁸) Ir-rifużjoni fuq prodotti ffriżati koperti bil-kodiċijiet NM 0403 90 11 sa 0403 90 39 huma l-istess bhal fuq il-prodotti koperti bil-kodiċijiet NM 0403 90 51 sa 0403 90 69 rispettivament.
- (⁹) Il-prodotti msemmija jistgħu jkollhom kwantitajiet żgħar ta' materjal mhux lattiķu miżjud meħtieġ ghall-manifattura jew il-preżervazzjoni tagħhom. Meta dawn l-addittivi ma jkunux aktar minn 0,5 % bil-piż tal-prodott shih, għandhom jitqiesu ghall-finijiet tal-kalkolu tar-rifużjoni. Madankollu, meta dawn l-addittivi jkunu aktar minn 0,5 % bil-piż tal-prodott shih, m'għandhomx jitqiesu ghall-finijiet tal-kalkolu tar-rifużjoni. Meta jlesti l-formalitajiet doganali, l-applikant għandu jiddikjara fuq id-dikjarazzjoni pprovduta għal dan il-ghan jekk il-kažeina u/jew xorrox u/jew prodotti koperti bil-kodiċi NM 3504 gewx miżjudha u, fejn dan ikun il-kaž, il-kontenut massimu bil-piż ta' kažeina u/jew kažeinati u/jew xorrox u/jew prodotti derivati mix-xorrox (jispecifika fejn ikun applikabbli l-kontenut tal-butir tax-xorrox) u/jew lattożju u/jew permeat u/jew prodotti koperti bil-kodiċi NM 3504 miżjudha kull 100 kilogramma ta' prodott lest.
- (¹⁰) Ir-rifużjoni kull 100 kilogramma ta' prodott li jaqa' taħt din is-subintestatura tkun ugħali għas-somma tal-komponenti li ġejjin:
- (a) l-ammont kull 100 kilogramma indikat, immoliplikat bil-perċentwali tal-materjal lattiķu li jkun jinstab f'100 kilogramma tal-prodott. Il-prodotti msemmija jistgħu jkollhom kwantitajiet żgħar ta' materjal mhux lattiķu miżjud meħtieġ ghall-manifattura jew il-preżervazzjoni tagħhom. Meta dawn l-addittivi ma jkunux aktar minn 0,5 % bil-piż tal-prodott shih, għandhom jitqiesu ghall-finijiet tal-kalkolu tar-rifużjoni. Madankollu, meta dawn l-addittivi b'total jkunu aktar minn 0,5 % bil-piż tal-prodott shih, m'għandhomx jitqiesu ghall-finijiet tal-kalkolu tar-rifużjoni.
- (b) komponent ikkalkolat skont l-Artikolu 14(3) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1187/2009 (GU L 318, 4.12.2009, p. 1). Meta jlesti l-formalitajiet doganali, l-applikant għandu jiddikjara fuq id-dikjarazzjoni pprovduta għal dan il-ghan li hemm żieda ta' materjal mhux lattiķu miżjud kull 100 kilogramma ta' prodott lest.
- (¹¹) Il-prodotti msemmija jistgħu jkollhom kwantitajiet żgħar ta' addittivi meħtieġa ghall-manifattura jew il-preżervazzjoni tagħhom. Meta dawn l-addittivi ma jkunux aktar minn 0,5 % bil-piż tal-prodott shih, għandhom jitqiesu ghall-finijiet tal-kalkolu tar-rifużjoni. Madankollu, meta dawn l-addittivi jkunu aktar minn 0,5 % bil-piż tal-prodott shih, m'għandhomx jitqiesu ghall-finijiet tal-kalkolu tar-rifużjoni. Meta jlesti l-formalitajiet doganali, l-applikant għandu jiddikjara fuq id-dikjarazzjoni pprovduta għal dan il-ghan jekk il-kaž, il-kontenut massimu ta' addittiv.

10. Zokkor abjad mhux raffinat mingħajr aktar ipproċessar

Kodiċi tan-NM	Deskriżzjoni tal-merkanzija	Kodiċi tal-prodott
ex 1701	Zokkor tal-kannamieli jew tal-pitravi u sukrożju kimikalment pur, f'forma solida: – Zokkor mhux raffinat li ma fihx miżjudin ħawwar jew materjal biex jagħti l-kulur:	
ex 1701 12	– – Zokkor tal-pitravi:	
ex 1701 12 90	– – – Oħrajn: – – – – Zokkor kandju – – – – Zokkor mhux raffinat iehor: – – – – Fpakki diretti mhux aktar minn 5 kg nett tal-prodott	1701 12 90 9100 1701 12 90 9910
ex 1701 13	– – Oġġetti specifikati fin-nota tas-intestatura 2 ta' dan il-kapitlu	
1701 13 90	– – – Oħrajn: – – – – Zokkor kandju – – – – Zokkor mhux raffinat iehor: – – – – Fpakki diretti mhux aktar minn 5 kg nett tal-prodott	1701 13 90 9100 1701 13 90 9910
ex 1701 14	– – Zokkor tal-kannamieli iehor:	
1701 14 90	– – – Oħrajn: – – – – Zokkor kandju – – – – Zokkor mhux raffinat iehor: – – – – Fpakki diretti mhux aktar minn 5 kg nett tal-prodott – Oħrajn:	1701 14 90 9100 1701 14 90 9910
1701 91 00	– – Li fih miżjudin ħawwar jew materjal biex jagħti l-kulur	1701 91 00 9000
ex 1701 99	– – Oħrajn:	
1701 99 10	– – – Zokkor abjad: – – – – Zokkor kandju – – – – Oħrajn: – – – – Ta' kwantità totali mhux aktar minn 10 tunnellati	1701 99 10 9100 1701 99 10 9910
ex 1701 99 90	– – – Oħrajn: – – – – Li fih sustanzi miżjudin minbarra ħawwar jew materjal biex jagħti l-kulur	1701 99 10 9950 1701 99 90 9100

11. Ĝuleppijiet u prodotti oħrajn taz-zokkor

Kodiċi tan-NM	Deskriżzjoni tal-merkanzija	Kodiċi tal-prodott
ex 1702	Zokkrijiet oħrajn, inkluži lattożju, maltożju, glukożju u fruttożju kimikament puri, f'forma solida; ġuleppijiet taz-zokkor li ma fihomx miżjudin ħawwar u materjal li jagħti l-kulur; għasel artificjali, kemm jekk imħallat ma' għasel naturali kif ukoll jekk le; karamella:	
ex 1702 40	– Glukożju u ġulepp tal-glukożju, li fih, fl-istat xott, ghallinqas 20 % iżda anqas minn 50 % tal-piżżejjha fruttożju, eżkluz iz-zokker invertit:	
ex 1702 40 10	– – Isoglukożju: – – – Isoglukożju li fih fl-istat xott 41 % jew aktar tal-piżżejjha fruktożju	1702 40 10 9100

Kodicii tan-NM	Deskriżzjoni tal-merkanzija	Kodicii tal-prodott
1702 60	– Fruktožju iehor u ġulepp tal-fruktožju, li fihom fl-istat xott tieghu, aktar minn 50 % bil-piż ta' fruktožju, minbarra zokkor invertit:	
1702 60 10	– – Isoglukožju	1702 60 10 9000
1702 60 95	– – Ohrajn	1702 60 95 9000
ex 1702 90	– Ohrajn, inkluži zokkor invertit u zokkor iehor u taħlit ta' ġulepp taz-zokkor li fihom, fl-istat xott, 50 % tal-piż fruttožju:	
1702 90 30	– – Isoglukožju – – Karamella:	1702 90 30 9000
1702 90 71	– – – Isoglukožju li fih 50 % jew aktar tal-piż fruktožju fil-materjal xott	1702 90 71 9000
ex 1702 90 95	– – Ohrajn: – – – Ghasel artificjali, kemm jekk imħallat ma' għasel naturali kif ukoll jekk le – – – Ohrajn, eskluż sorbožju	1702 90 95 9100 1702 90 95 9900
2106	Preparazzjonijiet tal-ikel li mhumiex speċifikati jew inkluži band'ohra:	
ex 2106 90	– Ohrajn: – – Ġuleppijiet taz-zokkor imħawwrin jew ikkuluriti:	
2106 90 30	– – – Ġuleppijiet tal-isoglukožju – – – Ohrajn: – – – – Ohrajn	2106 90 30 9000 2106 90 59 9000"

ANNESS II

“ANNESS II

Il-kodiċijiet ta' destinazzjoni għar-rifużjonijiet fuq l-esportazzjoni

- A00 Id-destinazzjonijiet kollha (pajjiżi terzi, territorji oħrajn, għoti ta' provvisti u destinazzjonijiet trattati bhala esportazzjonijiet mill-Komunità).
- A01 Destinazzjonijiet oħrajn.
- A02 Id-destinazzjonijiet kollha minbarra l-Istati Uniti tal-Amerika.
- A03 Id-destinazzjonijiet kollha minbarra l-Isvizzera.
- A04 Il-pajjiżi terzi kollha.
- A05 Pajjiżi terzi oħra.
- A10 **Il-pajjiżi tal-EFTA (l-Assoċjazzjoni Ewropea tal-Kummerċ Hieles)**
L-Islanda, in-Norveġja, il-Liechtenstein u l-Isvizzera.
- A11 **l-Istati ACP (l-Istati Afrikani, tal-Karibew u tal-Pacifiku li huma firmatarji tal-Konvenzjoni ta' Lome)**
l-Angola, Antigua u Barbuda, il-Bahamas, Barbados, il-Beliż, il-Benin, il-Botswana, Burkina Faso, il-Burundi, il-Kamerun, il-Kap Verde, ir-Repubblika Ċentru-Afrikana, il-Komoros (minbarra l-Majott), il-Kongo, ir-Repubblika Demokratika tal-Kongo, il-Côte d'Ivoire, Ġibuti, Dominika, l-Etjopja, il-Gżejjjer Fiġi, il-Gabon, il-Gambja, il-Gana, Grenada, il-Ginea, il-Ginea Bissaw, il-Ginea Ekwatorjali, il-Guiana, Haiti, il-Ġamajka, il-Kenja, Kiribati, il-Lesoto, il-Liberja, il-Madagaskar, il-Malawi, Mali, il-Mawrizju, il-Mawritanja, il-Možambik, in-Namibja, in-Niger, in-Nigerja, l-Uganda, il-Papwa Ginea Ģidha, ir-Repubblika Dominikana, ir-Rwanda, Saint Kitts u Nevis, Saint Vincent u l-Grenadini, Santa Lucija, il-Gżejjjer Solomon, Samoa, São Tomé u Príncipe, is-Senegal, is-Seychelles, Sjerra Leone, is-Somalja, is-Sudan, is-Surinam, is-Sważiland, it-Tanzanija, ic-Cad, it-Togo, Tonga, Trinidad u Tobago, Tuvalu, il-Vanwatu, iż-Żambja, iż-Żimbaue.
- A12 **Pajjiżi jew territorji tal-Baċir Meditarran**
Ceuta u Melilla, Ĝibiltà, it-Turkija, l-Albanija, il-Kroazja, il-Božnja-Herzegovina, is-Serbja, kif ukoll il-Kosovo skont ir-Riżoluzzjoni 1244/99 tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti, il-Montenegro, Dik li kienet ir-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, il-Marokk, l-Algerija, it-Tuniżja, il-Libja, l-Eğittu, is-Sirja, l-Izrael, ix-Xatt tal-Punent u l-Medda ta' Gaża, il-Ġordan.
- A13 **l-Istati tal-OPEC (l-Organizzazzjoni tal-Pajjiżi li Jesportaw iż-Żejt)**
L-Algerija, il-Libja, in-Nigerja, il-Gabon, il-Venezuela, l-Arabja Sawdija, il-Kuwajt, il-Qatar, l-Emirati Għarab Magħ-quda, l-Indoneżja.
- A14 **Il-pajjiżi tal-ASEAN (l-Assoċjazzjoni tan-Nazzjonijiet tal-Asja tax-Xlokk)**
Il-Mjanmar, it-Tajlandja, il-Laos, il-Vjetnam, l-Indoneżja, il-Malasja, il-Brunej, Singapor, il-Filippini.
- A15 **Il-pajjiżi tal-Amerika Latina**
Il-Messiku, il-Gwatemala, il-Honduras, El Salvador, in-Nikaragua, il-Kosta Rika, Haiti, ir-Repubblika Dominikana, il-Kolombja, il-Venezuela, l-Ekwador, il-Perù, il-Bražil, ic-Ċili, il-Bolivja, il-Paragwaj, il-Urugwaj, l-Argentina.
- A16 **Il-pajjiżi tas-SAARC (l-Assoċjazzjoni tal-Asja tan-Nofsinhar ghall-Kooperazzjoni Regionali)**
Il-Pakistan, l-Indja, il-Bangladesh, il-Maldive, is-Sri Lanka, in-Nepal, il-Butan.
- A17 **Il-pajjiżi taż-ŻEE (iż-Żona Ekonomika Ewropea) minbarra l-Unjoni Ewropea**
L-Islanda, in-Norveġja, il-Liechtenstein.

A18 Il-pajjiżi jew territorji tas-CEEC (il-Pajjiżi jew territorji tal-Ewropa Ċentrali u tal-Lvant)

L-Albanija, il-Kroazja, il-Bosnija-Herzegovina, is-Serbja, kif ukoll il-Kosovo skont ir-Riżoluzzjoni 1244/99 tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti, il-Montenegro, Dik li kienet ir-Repubblika Jugožlava tal-Maċedonja.

A19 Il-pajjiżi tan-NAFTA (il-Ftehim Nord-Amerikan ghall-Kummerċ Hieles)

L-Istati Uniti tal-Amerika, il-Kanada, il-Messiku.

A20 Il-pajjiżi tal-Mercosur (is-Suq Komuni tan-Nofsinhar)

Il-Bražil, il-Paragwaj, l-Urugwaj, l-Argentīna.

A21 Il-pajjiżi industrijalizzati ġodda tal-Asja

Singapor, il-Korea t'Isfel, it-Tajwan, Hong Kong.

A22 Ekonomiji Asjatiċi dinamiċi

It-Tajlandja, il-Malasja, Singapor, il-Korea t'Isfel, it-Tajwan, Hong Kong.

A23 Il-pajjiżi tal-APEC (il-kooperazzjoni ekonomika bejn l-Asja u l-Paċifiku)

L-Istati Uniti tal-Amerika, il-Kanada, il-Messiku, iċ-Ċili, it-Tajlandja, l-Indoneżja, il-Malasja, il-Brunej, Singapor, il-Filippini, iċ-Ċina, il-Korea t'Isfel, il-Ġappun, it-Tajwan, Hong Kong, l-Australja, il-Papwa Ginea Ġidha, in-New Zealand.

A24 Il-Commonwealth ta' Stati Indipendenti

L-Ukraina, il-Bjelorussia, il-Moldova, ir-Russja, il-Georgja, l-Armenja, l-Azerbajġan, il-Kazakstan, it-Turkmenistan, l-Uzbekistan, it-Taġikistan, il-Kirgizistan.

A25 Il-pajjiżi mhux tal-UE u tal-OECD (Organizzazzjoni ghall-Koperazzjoni u l-Iżvilupp Ekonomiči)

L-Islanda, in-Norveġja, l-Isvizzera, it-Turkija, l-Istati Uniti tal-Amerika, il-Kanada, il-Messiku, il-Korea t'Isfel, il-Ġappun, l-Australja, it-Territorji tal-Paċifiku tal-Australja, in-New Zealand, it-Territorji tal-Paċifiku tan-New Zealand.

A26 Il-pajjiżi jew territorji Ewropej barra l-Unjoni Ewropea

L-Islanda, in-Norveġja, il-Liechtenstein, l-Isvizzera, il-Gżejjer Faeroe, l'Andorra, Ĝibiltà, il-Belt tal-Vatikan, it-Turkija, l-Albanija, l-Ukraina, il-Bjelorussia, il-Moldova, ir-Russja, il-Kroazja, il-Bosnia-Herzegovina, is-Serbja, kif ukoll il-Kosovo skont ir-Riżoluzzjoni 1244/99 tal-Kunsill tas-Sigurtà tan-Nazzjonijiet Uniti, il-Montenegro, Dik li kienet ir-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja.

A27 L-Afrika (A28) (A29)

Pajjiżi jew territorji tal-Afrika ta' Fuq, pajjiżi oħra tal-Afrika.

A28 Pajjiżi jew territorji tal-Afrika ta' Fuq

Ceuta u Melilla, il-Marokk, l-Algerija, it-Tuniżija, il-Libja, l-Egittu.

A29 Pajjiżi oħra tal-Afrika

Is-Sudan, is-Sudan t'Isfel, il-Mawritanja, Mali, Burkina Faso, in-Niġer, iċ-Ċad, il-Kap Verde, is-Senegal, il-Gambja, il-Ginea Bissaw, il-Ginea, Sjerra Leone, il-Liberja, il-Côte d'Ivoire, il-Gana, it-Togo, il-Benin, in-Nigerja, il-Kamerun, ir-Repubblika Centru-Afrikana, il-Ginea Ekwatorjali, São Tomé u Principe, il-Gabon, il-Kongo, ir-Repubblika Demokratika tal-Kongo, ir-Rwanda, il-Burundi, Sant'Elena u Dipendenzi, l-Angola, l-Etjopja, l-Eritrea, Ĝibuti, is-Somalja, il-Kenja, l-Uganda, it-Tanzanija, is-Seychelles u Dipendenzi, it-Territorju Brittaniku tal-Oċean Indjan, il-Możambik, il-Madagaskar, il-Mawrizju, il-Komoros, il-Majott, iż-Żambja, iż-Żimbabwe, il-Malawi, l-Afrika t'Isfel, in-Namibia, il-Botswana, is-Sważiland, il-Lesoto.

A30 L-Amerika (A31) (A32) (A33)

L-Amerika ta' Fuq, l-Amerika Ċentrali u l-Antilles, l-Amerika t'Isfel.

A31 L-Amerika ta' Fuq

L-Istati Uniti tal-Amerika, il-Kanada, Greenland, Saint Pierre u Miquelon.

A32 L-Amerika Ċentrali u l-Antilles

Il-Messiku, il-Bermuda, Guatemała, Belize, Honduras, El Salvador, Nicaragua, Costa Rica, Panama, Anguilla, Cuba, Saint Kitts and Nevis, Haiti, il-Bahamas, il-Gżejjer Turks u Caicos, ir-Repubblika Dominikana, il-Gżejjer Virgin ta' l-Istati Uniti, Antigua u Barbuda, Dominika, il-Gżejjer Cayman, il-Ġamajka, Santa Luċija, San-Vinċenz, il-Gżejjer Virgin Brittaniči, il-Barbados, Montserrat, Trinidad u Tobago, Grenada, Aruba, il-Gżejjer Antilles Olandiżi.

A33 L-Amerika t'Isfel

Il-Kolombja, il-Venezuela, il-Gujana, is-Surinam, il-Ekwador, il-Perù, il-Brazil, iċ-Ċil, il-Bolivja, il-Paragwaj, il-Urugwaj, il-Arġentina, il-Gżejjer Falkland.

A34 L-Asja (A35) (A36)

Il-Lvant Qarib u Nofsani, pajjiži ohra tal-Asja.

A35 Il-Lvant Qrib u Nofsani

Il-GeVrgja, l-Armenja, l-Azerbajjan, il-Libanu, is-Sirja, l-Iraq, l-Iran, l-Izrael, ix-Xatt tal-Punent u l-Medda ta' Gaża, il-Ġordan, l-Arabja Sawdija, il-Kuwait, il-Bahrejn, il-Qatar, l-Emirati Għarab Magħquda, l-Oman, il-Jemen.

A36 Pajjiži ohra fl-Asja

Il-Kazakistan, it-Turkmenistan, il-Uzbekistan, it-Taġikistan, il-Kirgizistan, l-Afganistan, il-Pakistan, l-Indja, il-Bangladesh, il-Maldivi, is-Sri Lanka, in-Nepal, il-Butan, il-Mjanmar, it-Tajlandja, il-Laos, il-Vjetnam, il-Kambodja, l-Indonežja, il-Malasja, il-Brunej, Singapor, il-Filippini, il-Mongolja, iċ-Ċina, il-Korea ta' Fuq, il-Korea t'Isfel, il-Ċappun, it-Tajwan, Hong Kong, il-Makaw.

A37 L-Oceanja u r-reġjuni polari (A38) (A39)

L-Australja u n-New Zealand, pajjiži ohra tal-Oceanja u r-reġjuni polari.

A38 L-Australja u n-New Zealand

L-Australja, it-Territorji tal-Pacifiku tal-Australja, in-New Zealand, it-Territorji tal-Pacifiku tan-New Zealand.

A39 Pajjiži ohra tal-Oceanja u r-reġjuni polari

Il-Papwa Ginea Ġdida, Nauru, il-Gżejjer Solomon, Tuvalu, il-Kaledonja Ġdida u Dipendenzi, it-Territorji tal-Pacifiku tal-Amerika, Wallis u Futuna, Kiribati, Pitcairn, Fiġi, il-Vanwatu, Tonga, Samoa, il-Marjanas tat-Tramuntana, il-Polineżja Franciżja, l-Istati Federali tal-Mikronežja (Yap, Kosrae, Chunk, Pohnpei), il-Gżejjer Marshall, il-Palaw, ir-Reġjuni Polari.

A40 Pajjiži u territorji ekstra-Ewropej (OCTs)

Il-Polineżja Franciżja, il-Kaledonja Ġdida u Dipendenzi, Wallis u Futuna, l-Artijiet tan-Nofsinhar u tal-Antartiku ta' Franza, Saint Pierre u Miquelon, il-Majott, l-Antilli Olandiżi, Aruba, il-Groenlandja, Angwilla, il-Gżejjer Kajman, il-Gżejjer Falkland, il-Gżejjer South Sandwich u Dipendenzi, il-Gżejjer Turks u Kajkos, il-Gżejjer Verġni Britanniċi, Montserrat, Pitcairn, Sant'Elena u Dipendenzi, it-Territorji Britanniċi tal-Antartiku, it-Territorju Brittaniku tal-Ocean Indjan.

A96 Il-Municipalitajiet ta' Livigno u Campione d'Italia, Heligoland.**A97 Ghoti ta' provvisti u destinazzjonijiet trattati bhala esportazzjonijiet mill-Komunità**

Id-destinazzjonijiet imsemmija fl-Artikoli 33, 41 u 42 tar-Regolament (KE) Nru 612/2009 (GU L 186, 17.7.2009, p. 1)."

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) NRU 1335/2011**tad-19 ta' Diċembru 2011**

li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet specifiċi għal certi prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament ta' Implementazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 543/2011 tas-7 ta' Ĝunju 2011 li jippreskriċi regoli dettaljati dwar l-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 fir-rigward tas-setturi tal-frott u l-hxejjex u tal-frott u l-hxejjex ipproċessati ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 136(1) tieghu,

Billi:

Ir-Regolament ta' Implementazzjoni (UE) Nru 543/2011 jistipula, skont ir-riżultat tan-negożjati kummerċjali multilaterali taċ-ċiklu tal-Urugwaj, il-kriterji li bihom il-Kummissjoni tiffissa l-valuri standard għall-importazzjoni minn pajjiżi terzi, ghall-prodotti u ghall-perjodi stipulati fl-Anness XVI, il-Parti A tieghu,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-valuri standard tal-importazzjoni msemija fl-Artikolu 136 tar-Regolament ta' Implementazzjoni (UE) Nru 543/2011 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħi fl-20 ta' Diċembru 2011.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tieghu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, id-19 ta' Diċembru 2011.

Għall-Kummissjoni,
fisem il-President,

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ġu L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ġu L 157, 15.6.2011, p. 1.

ANNESS

il-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dħul ta' ċertu frott u haxix

(EUR/100 kg)

Kodiċi NM	Kodiċi tal-pajjiż terz (¹)	Valur fissi tal-importazzjoni
0702 00 00	AL	60,1
	MA	72,9
	TN	88,5
	TR	106,7
	ZZ	82,1
0707 00 05	TR	119,2
	ZZ	119,2
0709 90 70	MA	42,8
	TR	147,9
	ZZ	95,4
0805 10 20	AR	41,5
	BR	39,7
	CL	30,5
	MA	56,0
	TR	58,3
	ZA	54,3
	ZZ	46,7
0805 20 10	MA	70,9
	TR	79,7
	ZZ	75,3
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	IL	84,4
	TR	84,8
	ZZ	84,6
0805 50 10	AR	52,9
	TR	49,1
	ZZ	51,0
0808 10 80	CA	112,8
	US	108,1
	ZZ	110,5
0808 20 50	CN	69,3
	ZZ	69,3

(¹) In-nomenklatura tal-pajjiżi ffissata mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (GU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrapreżenta "origini ohra".

DECIJONIET

DECIJONI TA' IMPLEMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI

tal-15 ta' Dicembru 2011

li testendi l-perjodu ta' deroga għar-Rumanija biex toġgezzjona għal vjeġġi ta' ġertu skart lejn ir-Rumanija ghall-irkupru skont ir-Regolament (KE) Nru 1013/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar vjeġġi ta' skart

(notifikata bid-dokument numru C(2011) 9191)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2011/854/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 1013/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Ĝunju 2006 dwar vjeġġi ta' skart (1), u b'mod partikolari t-tielet u l-hames subparagrafi tal-Artikolu 63(5) tiegħi,

Billi:

- (1) Skont l-Artikolu 63(5) tar-Regolament (KE) Nru 1013/2006, ir-Rumanija tista' toġgezzjona għal vjeġġi ta' ġertu skart ghall-irkupru għal perjodu ta' żmien li jintemm fil-31 ta' Dicembru 2011.
- (2) Permezz tal-ittra tal-1 ta' Ĝunju 2011, ir-Rumanija talbet estenjoni ta' dak il-perjodu sal-31 ta' Dicembru 2015.
- (3) Hemm bżonn li jkun żgurat li l-protezzjoni ambjentali tibqa' flivelli għolja madwar l-Unjoni kollha, partikolament meta l-pajjiż tad-destinazzjoni ma jkollux kapacità ta' rkupru ta' ġertu tipi ta' skart jew ma jkollux biżżejjed. Ir-Rumanija għandha żżomm il-possibbiltà li toġgezzjona għal ċertu vjeġġi ta' skart pjanati mhux mixtieqa ddestinati ghall-irkupru fit-territorju tagħha. Ir-reġim tad-deroga li japplika għar-Rumanija għandu għalhekk jiġi estiż sal-31 ta' Dicembru 2015.

(4) Il-miżuri previsti f'din id-Deciżjoni huma skont l-opinjoni tal-Kumitat stabbilit bl-Artikolu 39(1) tad-Direttiva 2008/98/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (2),

ADOTTAT DIN ID-DECIŻJONI:

Artikolu 1

B'deroga mill-Artikolu 12 tar-Regolament (KE) Nru 1013/2006, il-perjodu li fih l-awtoritajiet kompetenti tar-Rumanija jistgħu joggexxjonaw għal vjeġġi lejn ir-Rumanija ghall-irkupru ta' skart elenkat fit-tieni u r-raba' subparagrafi tal-Artikolu 63(5) ta' dak ir-Regolament skont ir-raġunijiet għal oġġeżżjoni stipulati fl-Artikolu 11 ta' dak ir-Regolament, għandu jiġi estiż sal-31 ta' Dicembru 2015.

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, il-15 ta' Dicembru 2011.

*Għall-Kummissjoni
Janez POTOČNIK
Membru tal-Kummissjoni*

(1) GU L 190, 12.7.2006, p. 1.

(2) GU L 312, 22.11.2008, p. 3.

DECIJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI

tal-15 ta' Dicembru 2011

dwar il-kontribuzzjoni finanzjarja mill-Unjoni għal certi miżuri biex tinqeded il-marda tal-ilsien u d-dwiefer fl-annimali selväġġi fix-Xlokk tal-Bulgarija fl-2011 u l-2012

(notifikata bid-dokument numru C(2011) 9225)

(It-test Bulgaru biss huwa awtentiku)

(2011/855/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Artikolu 14(2) ta' dik id-Deciżjoni, l-Istati Membri għandhom jiksbu kontribuzzjoni finanzjarja ghall-ispejjeż ta' certi miżuri biex tinqeded il-marda tal-ilsien u d-dwiefer.

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Deciżjoni tal-Kunsill 2009/470/KE tall-25 ta' Mejju 2009 dwar in-nefqa fil-kamp veterinarju⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 8(2), it-tieni paragrafu tal-Artikolu 14(4), l-Artikolu 20, l-Artikolu 23, l-Artikolu 31(2), l-Artikolu 35(2) u l-Artikolu 36(2) tagħha,

Billi:

- (1) Il-marda tal-ilsien u d-dwiefer hija marda virali li tittieħed malajr hafna fl-annimali selväġġi u domestiċi bid-dwiefer mifruqa b'impatt serju fuq il-profitabilità tat-trobbija tal-annimali, filwaqt li xxekkel il-kummerċ fl-Unjoni u l-esportazzjoni lejn pajjiżi terzi.
- (2) Fil-każ ta' tifqigha tal-marda tal-ilsien u d-dwiefer, hemm riskju li l-aġġent tal-marda jinfirex f'ażjendu ohra li jżommu l-annimali ta' speci suxxettibbli fl-Istat Membru milqut, iżda anki fi Stati Membri ohra u f'pajjiżi terzi permezz ta' čaqliq tal-annimali suxxettibbli hajjin jew il-prodotti tagħhom.
- (3) Id-Direttiva tal-Kunsill 2003/85/KE tad-29 ta' Settembru 2003 dwar miżuri tal-Komunità fuq il-kontroll tal-marda tal-ilsien u d-dwiefer li tirrevoka d-Direttiva 85/511/KEE u d-Deciżjonijiet 89/531/KEE u 91/665/KEE u temenda d-Direttiva 92/46/KEE⁽²⁾ tistipula miżuri li fkaż ta' tifqigha għandhom jiġi implementati b'urgenza mill-Istati Membri biex ġiġi evitat aktar tixrid tal-vajrus.
- (4) Id-Deciżjoni 2009/470/KE tistabbilixxi l-proċeduri li jirregolaw il-kontribuzzjoni finanzjarja tal-Unjoni għal miżuri veterinarji specifici, inkluži miżuri ta' emerġenza. Skont l-

(5) Fl-2011 kien hemm tifqighat tal-marda tal-ilsien u d-dwiefer fil-Bulgarija u ġew individwati każżejjiet ta' din il-marda f'annimali selväġġi suxxettibbli. L-awtoritajiet tal-Bulgarija setgħu juru, permezz ta' rappurtar regolari tat-tagħrif dwar l-iżvilupp tas-sitwazzjoni tal-marda lill-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u ss-Saħħa tal-Annimali u prezentazzjoni kontinwa tar-rapporti lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri, li huma implementaw b'mod effiċċienti l-miżuri ta' kontroll fil-qasas tad-Direttiva 2003/85/KE.

(6) Għaldaqstant, l-awtoritajiet tal-Bulgarija ssodisfaw l-obbligi teknici u amministrativi kollha tagħhom firrigward tal-miżuri previsti fl-Artikolu 14(2) tad-Deciżjoni 2009/470/KE u l-Artikolu 6 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 349/2005⁽³⁾.

(7) Skont l-Artikolu 85(3) tad-Direttiva 2003/85/KE, malli l-awtorità kompetenti tal-Bulgarija kellha konferma tal-każ primarju tal-marda tal-ilsien u d-dwiefer fl-annimali selväġġi, din applikat il-miżuri stipulati fil-Parti A tal-Anness XVIII tad-Direttiva sabiex tnaqqas it-tixrid tal-marda.

(8) Minħabba l-okkorrenza tal-marda tal-ilsien u d-dwiefer f'zoni fejn jghixu annimali selväġġi kif ukoll annimali bid-dwiefer mifruqa, ghall-ewwel darba Stat Membru fassal pjan ghall-querda tal-marda tal-ilsien u d-dwiefer fl-annimali selväġġi fiż-żona definita bhala infettata u speċifika l-miżuri applikati fuq l-azjendi f'dik iż-żona skont il-Parti B tal-Anness XVIII tad-Direttiva 2003/85/KE.

(9) Fl-4 ta' April 2011, fi żmien 90 jum wara l-konferma tal-preżenza tal-marda tal-ilsien u d-dwiefer fl-annimali selväġġi, il-Bulgarija ressjet pjan ghall-querda tal-marda tal-ilsien u d-dwiefer fl-annimali selväġġi fpartijiet mir-regjuni ta' Burgas, Yambol u Haskovo.

⁽¹⁾ ĠU L 155, 18.6.2009, p. 30.

⁽²⁾ ĠU L 306, 22.11.2003, p. 1.

⁽³⁾ ĠU L 55, 1.3.2005, p. 12.

- (10) Wara li l-Kummissjoni evalwat il-pjan imressaq mill-Bulgarija, giet adottata d-Deciżjoni ta' Implementazzjoni tal-Kummissjoni 2011/493/UE tal-5 ta' Awwissu 2011 li taprova l-pjan ghall-gerda tal-marda tal-ilsien u d-dwiefer fl-annimali selväġġi fil-Bulgarija (¹).
- (11) Skont l-Artikolu 75 tar-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 tal-25 ta' Ĝunju 2002 rigward ir-Regolament Finanzjarju applikabbi għall-baġit ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej (²) u l-Artikolu 90(1) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE, Euratom) Nru 2342/2002 tat-23 ta' Diċembru 2002 li jippreskrivi regoli ddettaljati għall-implementazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 fuq ir-Regolament Finanzjarju li jghodd għall-baġit ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej (³), l-impenn tan-nefqa mill-baġit tal-Unjoni għandu jsegwi deċiżjoni ta' finanzjament adottata mill-istituzzjoni jew l-awtoritajiet li lilhom ikunu nghataw il-poteri, filwaqt li jiġu stabbiliti l-elementi essenzjali tal-azzjoni li tinvvoli nefqa.
- (12) Jehtieġ li jiġi stabbilit il-livell tal-kontribuzzjoni finanzjarja tal-Unjoni għall-ispejjeż imġarrba mill-Bulgarija għall-implementazzjoni ta' certi elementi tal-pjan ta' gerda approvat għall-marda tal-ilsien u d-dwiefer fl-annimali selväġġi fil-Bulgarija, filwaqt li titqies is-sitwazzjoni epidemjologika partikolari fir-rigward tal-marda tal-ilsien u d-dwiefer fix-Xlokk tal-Balkani.
- (13) Għandhom jiġi ffinanzjati, b'rata stabbilita skont id-Deciżjoni prezenti, l-aktivitajiet ta' sorveljanza meħtieġa b'mod urġenti, inkluż it-titjib tal-Laboratorju ta' Referenza Nazzjonali, wieħed mill-fit laboratorji fir-reġjun kollu b'esperjenza biżżejjed fid-dijanjozi tal-marda tal-ilsien u d-dwiefer, u s-Sistema ta' Informazzjoni Veterinarja biex tiġi integrata d-dejta ta' sorveljanza mal-kontrolli ta' moviment, il-miżuri ta' tindif u dizinfezzjoni u l-kampanji ta' informazzjoni għall-publiku. Dawn l-azzjonijiet se jżidu l-gharfiex tal-Unjoni għall-ġestjoni ta' każiżiet bħal dawn fil-gejjieni.
- (14) Għal raġunijiet ta' kontroll finanzjarju, l-Artikoli 9, 36 u 37 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1290/2005 tal-21 ta' Ĝunju 2005 dwar il-finanzjament tal-Politika Agricola Komuni (⁴) huma applikabbi.
- (15) Il-miżuri stipulati f'din id-Deciżjoni huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħħha tal-Annimali,

ADOTTAT DIN ID-DECIŻJONI:

Artikolu 1

1. Tista' tingħata kontribuzzjoni finanzjarja mill-Unjoni lill-Bulgarija għall-ispejjeż imġarrba minn dan l-Istat Membru fit-teħid tal-miżuri skont l-Artikolu 8, l-Artikolu 14(4)(c), l-Artikolu 19, l-Artikolu 22, l-Artikolu 31(1), l-Artikolu 35(1) u l-Artikolu 36(1) tad-Deciżjoni 2009/470/KE għall-kontroll u l-gerda tal-marda tal-ilsien u d-dwiefer fl-annimali selväġġi fix-Xlokk tal-Bulgarija fl-2011 skont il-pjan ta' qerda approvat bid-Deciżjoni 2011/493/UE.

L-ewwel paragrafu jikkostitwixxi deċiżjoni ta' finanzjament skont it-tifsira tal-Artikolu 75 tar-Regolament Finanzjarju.

2. L-ammont totali tal-kontribuzzjoni tal-Unjoni ma għandux jaqbeż l-ammont ta' EUR 890 000.

3. L-ispejjeż imġarrba fit-twettiq tal-miżuri ddettaljati fl-Anness bejn l-4 ta' April 2011 u t-3 ta' April 2012 u mhalla mill-Bulgarija qabel il-5 ta' Awwissu 2012, għandhom ikunu eligibbi għal kofinanzjament permezz ta' kontribuzzjoni finanzjarja mill-Unjoni bir-rata massima għall-attivitajiet specifici indikati fl-Anness.

Artikolu 2

1. In-nefqa pprezentata mill-Bulgarija għal kontribuzzjoni finanzjarja mill-Unjoni għandha tiġi espressa f'EUR u għandha teskludi t-taxxa fuq il-valur miżjud u t-taxxi l-oħra kollha.

2. Fejn in-nefqa tal-Bulgarija hija f'munita li mhixiex l-EUR, il-Bulgarija għandha taqlibha f'EUR billi tapplika l-aktar rata tal-kambju riċenti stabbilita mill-Bank Ċentrali Ewropew qabel l-ewwel jum tax-xahar li fi l-applikazzjoni tiġi pprezentata mill-Istat Membru.

Artikolu 3

1. Il-kontribuzzjoni finanzjarja mill-Unjoni għall-implementazzjoni tal-pjan imsemmi fl-Artikolu 1 għandha tingħata b'kundizzjoni li l-Bulgarija:

(a) timplimenta l-pjan ta' qerda msemmi fl-Artikolu 1 b'mod effettiv u skont id-dispożizzjoni jet rilevanti tal-liġi tal-Unjoni, inkluża d-Direttiva 2003/85/KE, u r-regoli dwar il-kompetizzjoni u l-ghoti ta' kuntratti pubblici;

(b) tippreżenta lill-Kummissjoni sa mhux aktar tard mill-31 ta' Jannar 2012 rapport intermedju dwar it-twettiq tekniku tal-pjan ta' qerda, skont il-paragrafu 5 tal-Parti B tal-Anness XVIII tad-Direttiva 2003/85/KE, akkumpanjat b'rappor finanzjarju intermedju li jkopri l-perjodu mill-4 ta' April 2011 sal-31 ta' Diċembru 2011;

(¹) GU L 203, 6.8.2011, p. 32.

(²) GU L 248, 16.9.2002, p. 1.

(³) GU L 357, 31.12.2002, p. 1.

(⁴) GU L 209, 11.8.2005, p. 1.

(c) tippreżenta lill-Kummissjoni sa mhux aktar tard mill-15 ta' Settembru 2012 rapport ahħari dwar it-twettiq tekniku tal-pjan ta' qerda akkumpanjat minn evidenza ta' ġustifikazzjoni rigward l-ispejjeż imħalla mill-Bulgarija u r-riżultati milksuba matul il-perjodu mill-4 ta' April 2011 sat-3 ta' April 2012;

(d) ma tressaqx aktar talbiet għal kontribuzzjonijiet ohra mill-Unjoni ghall-miżuri ddettaljati fl-Anness, u ma tkunx ressaget talbiet bħal dawn preċedentement.

2. Fejn il-Bulgarja ma tikkonformax mal-paragrafu 1, il-Kummissjoni tista' tnaqqas il-kontribuzzjoni finanzjarja mill-Unjoni wara li tkun qieset in-natura u l-gravità tal-ksur kif ukoll it-telf finanzjarju għall-Unjoni.

Artikolu 4

1. Il-Bulgarja għandha tiżgura li l-awtorità kompetenti żżomm għal perjodu ta' seba' snin kopja certifikata tad-dokumenti ta' sostenn marbuta mal-attivitajiet li jirċievu l-kontribuzzjoni finanzjarja tal-Unjoni skont l-Artikolu 1, b'mod parti-

kolari l-fatturi, id-dikjarazzjonijiet tas-salarju, ir-rekords ta' attenanza u d-dokumenti marbuta mad-dispaċċ tal-kampjuni u mal-missjonijiet.

2. Il-Bulgarja għandha tirregista l-infiq ippreżentat lill-Kummissjoni fis-sistema tal-kontabilità tal-ispejjeż tagħha u żżomm id-dokumenti originali kollha għal seba' snin għal fini-jiet ta' awditjar.

3. Id-dokumenti ta' sostenn imsemmija fil-paragrafu 1 għandhom jintbagħtu lill-Kummissjoni jekk din titlobhom.

Artikolu 5

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lir-Repubblika tal-Bulgarja.

Magħmul fi Brussell, il-15 ta' Diċembru 2011.

Għall-Kummissjoni

John DALLI

Membru tal-Kummissjoni

ANNESS

L-ispīża tal-miżuri implemantati bejn l-4 ta' April 2011 u t-3 ta' April 2012 skont il-pjan ghall-qerda tal-marda tal-ilsien u d-dwiefer f'animali selvaġġi suxxettibbi fix-Xlokk tal-Bulgarja, kif imsemmi fl-Artikolu 1

Attivita'	Azzjoni fi pjan approvat	Speċifikazzjoni	Numru ta' unitajiet	Spiża għal kull unita' (EUR)	Ammont totali (EUR)	Perċentwali tal-kontribuzzjoni tal-Unjoni (%)
1. Is-sorveljanza	1.1. L-analizi fil-laboratorju l-annimali domestiċi	Test: ELISA NSP	2 000	3,00	6 000	100
		Test: Antikorpi tal-ELISA – Tip “O”	21 024	3,50	73 584	100
		RT-PCR	2 000	15,00	30 000	100
		ELISA Ag	2 000	10,00	20 000	100
	Subtotal				129 584	
	1.2. It-teħid ta' kampjuni l-annimali domestiċi	Vacutainers	21 024	0,50	10 512	100
		It-tubi tal-kampjuni tal-organi	2 000	0,50	1 000	100
	Subtotal				11 512	
	1.3. L-analizi fil-laboratorju l-annimali selvaġġi	Test: ELISA NSP	480 (282)	3,00	1 440	100
		Test: Antikorpi tal-ELISA – Tip “O”	480 (282)	3,50	1 680	100
		RT-PCR	400 (282)	15,00	6 000	100
		ELISA Ag	400	10,00	4 000	100
	Subtotal				13 120	
	1.4. It-teħid ta' kampjuni l-annimali selvaġġi	Vacutainers	282	0,50	141	100
		It-tubi tal-kampjuni tal-organi	200	0,50	100	100
	Subtotal				241	
1.5. L-insib tal-annimali selvaġġi	In-nases għall-ħnieżer selvaġġi	7	500,00	3 500	100	

Attivita'	Azzjoni fi pjan approvat	Speċifikazzjoni	Numru ta' unitajiet	Spiża għal kull unita' (EUR)	Ammont totali (EUR)	Perċentwali tal-kontribuzzjoni tal-Unjoni (%)
1.6. Il-kacċa mmirata u l-insib ta' annimali selvaġġi u ta' annimali domestiċi li ma jkollhomx sid	Haddiema (salarju kuljum)	4 650	22,00	102 300	100	
	Balal	400	2,00	800	100	
	Spejjeż ohra	153	50,00	7 650	100	
1.7. Spejjeż ohra; il-ġbir u t-trasport tall-kampjuni lejn il-laboratorju l-annimali domestiċi u selvaġġi	It-trasport kull ġimgħa		52	100,00	5 200	100
	Subtotal				119 450	
1.8. L-eżami kliniku ta' merhliet ta' annimali domestiċi: — it-task force, inkluži t-tehid ta' kampjuni, il-kontrolli tat-traċċab-biltà u l-aggornament onlajn tal-Baži ta' Dejta Ċentrali tlief gruppi ta' erba' esperti	Il-haddiema (salarji u DSA/mil-lum ghall-ghada) kull xahar u esperti	12 (365 + 700)	1 065,00	153 360	100	
	L-ilbies ta' protezzjoni	6 240	5,00	31 200	100	
	Spejjeż ohra; it-trasport permezz ta' karozza tal-kiri	3	9 000,00	27 000	100	
	L-aċċess fħin reali għal baži ta' dejta centrali onlajn					
	permezz ta' laptops ta' velocità għolja b'memorja suffiċċenti u apparat GPS	3	1 000,00	3 000	100	
	permezz ta' telefown cellulari	3	500,00	1 500	100	
Subtotal					216 060	
2. It-tindif u d-diżinfezzjoni	2.1. It-tindif u d-diżinfezzjoni	Postazzjonijiet tat-toroq tad-diżinfezzjoni (kostruzzjoni)	16	200,00	3 200	100
		Postazzjonijiet tat-toroq tad-diżinfezzjoni (manutenzjoni)	17	200,00	3 400	100
		Id-diżinfezzjoni tal-karozzi tat-task force	3	200,00	600	100
	Subtotal				7 200	
3. L-ammeljorament tal-Laboratorju ta' Referenza Nazzjonali	3.1. It-tiġiha tal-kapaċċità NRL fir-rigward tal-FMD	Il-makkinarju, it>tagħmir u l-konsu-mabbli			128 000	100
	Subtotal				128 000	

Attivita'	Azzjoni fi pjан approvat	Speċifikazzjoni	Numru ta' unitajiet	Spiża għal kull unita' (EUR)	Ammont totali (EUR)	Perċentwali tal-kontribuzzjoni tal-Unjoni (%)
4. Is-Sistema ta' Infor-mazzjoni Veterinarja	4.1. L-aġġornament tal-bażi ta' dejta (VetIS) u l-integrazzjoni tas-Sistema tad-Dejta tal-Laboratorju	Il-hardwer, is-softwer u l-ipprogrammar			957 000	25
	Subtotal				239 250	
5. Il-kampanja ta' infor-mazzjoni	5.1. Il-kampanja ta' informazzjoni	Tnax-il laqgha kull sena u skont il-qasam, fuljetti u materjal iehor ta' infor-mazzjoni	36	500,00	18 000	100
	Subtotal				18 000	
	Total				882 417	

RAKKOMANDAZZJONIJIET

RAKKOMANDAZZJONI TAL-KUMMISSJONI

tal-15 ta' Dicembru 2011

dwar l-eżenzjoni minn taxxa doppja fuq il-wirt

(2011/856/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 292 tiegħu,

Billi:

(1) Bosta Stati Membri jimponu taxxi meta tmut persuna, b'mod partikolari taxxi fuq il-wirt u l-proprietà filwaqt li xi Stati Membri jistgħu jintaxxaw il-wirt u l-proprietà taht intestaturi oħra tat-taxxa, bħaq taxxa fuq id-dħul. It-taxxi kollha li japplikaw meta tmut persuna minn hawn 'il quddiem huma msejha taxxi fuq il-wirt.

(2) Bosta Stati Membri li jimponu taxxi fuq il-wirt jimponu wkoll taxxi fuq donazzjonijiet bejn persuni ħajjin.

(3) L-Istati Membri jistgħu jintaxxaw il-wirt fuq il-baži ta' fatturi ta' "konnessjoni" li jvarjaw. Huma jistgħu jagħmlu dan fuq il-baži ta' rabta personali bhar-residenza, id-domiċilju jew in-nazzjonaliità tal-mejjet, jew ir-residenza, id-domiċilju jew in-nazzjonaliità tal-werriet, jew fuq il-baži tat-tnejn. Xi Stati Membri jistgħu japplikaw aktar minn wieħed minn dawn il-fatturi jew jistgħu japplikaw mizuri kontra l-abbuż li jinvolveru kuncett estiż tad-domiċilju jew tar-residenza ghall-finijiet tat-taxxa.

(4) Barra mit-tassazzjoni fuq il-baži ta' rabta personali, l-Istati Membri jistgħu jimponu taxxa fuq il-wirt fuq assi li jkunu jinsabu fil-ġuridizzjoni tagħhom. It-taxxa tista' tiġi applikata fuq din il-baži anki jekk la l-mejjet u lanqas il-werriet ma jkollhom rabta personali mal-pajjiż fejn ikunu jinsabu l-assi.

(5) Hemm dejjem aktar čittadini tal-Unjoni li matul hajjithom qed jiċċaqilqu minn pajjiż għal iehor fi hdan l-Unjoni biex jghixu, jistudjaw, jahdmu u jirtiraw, u li qed jixtru proprietà u jinvestu fassi fpajjiżi li mhumiex il-pajjiżi ta' origini tagħhom.

(6) Meta dawn il-kažiċċi jirriżultaw fwirt transkonfinali mal-mewt ta' individwu, aktar minn Stat Membru wieħed jista' jkollhom id-dritt li jimponu taxxi tal-wirt fuq dawk il-laxxiti.

(7) Jeżistu fit konvenzjonijiet bilaterali bejn l-Istati Membri dwar l-eżenzjoni mill-hlas ta' taxxa doppja jew multipla fuq il-wirt.

(8) Il-biċċa l-kbira tal-Istati Membri jipprevedu, permezz ta' legiżlazzjoni jew ta' prattiki amministrattivi adottati unilaterally fil-livell nazzjonali, eżenzjoni mill-hlas ta' taxxa doppja fil-każ ta' taxxi barranin fuq il-wirt.

(9) Madankollu, ġeneralment hemm limitazzjonijiet fuq dawn is-sistemi nazzjonali ta' eżenzjoni fil-każ ta' taxxi barranin fuq il-wirt. B'mod partikolari, dawn għandhom kamp ta' applikazzjoni limitat f'dak li jirrigwarda t-taxxi u l-persuni koperti. Huma jistgħu ma jippermettux li jingħata kreditu għal taxxi fuq id-donazzjonijiet preċedentement imħalla fuq l-istess wirt jew għal taxxi imposti fil-livell lokali jew regionali pjuttost milli fil-livell nazzjonali, jew għat-taxxi kollha imposti minn pajjiżi oħrajn mal-mewt. Jistgħu jagħtu eżenzjoni biss fil-każ ta' taxxi barranin imħalla fuq proprietà barranija partikolari. Jistgħu ma jagħtux eżenzjoni fil-każ ta' taxxa barranija fuq proprietà li tkun tinsab fpajjiż li ma jkunx dak tal-eredi jew tal-mejjjet. Jistgħu jeskludu t-taxxa barranija fuq assi li jkunu jinsabu fit-territorju tal-Istat Membru li jagħti l-eżenzjoni. Is-sistemi nazzjonali ta' eżenzjoni jistgħu wkoll ma jirnexx għaliex huma ma jqisux id-differenzi li hemm bejniethom u bejn ir-regoli dwar it-taxxa fuq il-wirt fi Stati Membri oħrajn, b'mod partikolari dwar dak li għandu jiġi kkunsidrat bhala assi lokali meta mqabel ma' assi barranija u dwar meta jseħħi it-trasferiment tal-assi u d-data meta tkun dovuta t-taxxa. Finalment, l-eżenzjoni mit-taxxa tista' tkun suġġetta għad-diskrezzjoni tal-awtorită kompetenti u għaldaqstant ma tistax tiġi għgarantita.

(10) In-nuqqas ta' modi xierqa ta' kif jista' jkun hemm eżenzjoni mill-akkumulazzjoni ta' tassazzjoni fuq il-wirt tista' twassal għal livelli globali ta' tassazzjoni li jkunu apprezzabbilment oħla minn dawn applikabbi f'sitwazzjonijiet li jkunu purament interni għal xi wieħed mill-Istati Membri involuti.

(11) Dan jista' jfixkel liċ-ċittadini tal-UE milli jgawdu komplettament mid-dritt tagħhom li jiċċaqilqu u li joperaw libberament b'mod transkonfinali fi hdan l-Unjoni. Jista' wkoll johloq diffikultajiet għat-ħaqabba tan-negożji ż-żgħarr meta jmutu l-proprietarji.

- (12) Filwaqt li d-dhul mit-taxxi fuq il-wirt jirrappreżenta sehem relativament żgħir mid-dhul globali tat-taxxa tal-Istati Membri u l-każijiet transkonfinali wahidhom jammontaw għal sew inqas, it-taxxa doppja fuq il-wirt jiġi jkollha impatt maġġuri fuq l-individwi affettwati.
- (13) Bhalissa t-taxxa doppja fuq il-wirt mhijiex qed tiġi riżolta b'mod sistematiku fil-livell nazzjonali jew f'dak bilaterali, jew fuq il-baži tal-liġi tal-Unjoni. Sabiex jiġi żgurat li s-Suq Intern jiffunzjona bla problemi, għandha tiġi inkorġuta sistema aktar globali ghall-ghoti ta' eżenzjoni minn taxxa doppja fuq il-wirt f'każijiet transkonfinali.
- (14) Għandu jiġi pprovdut ordni ta' priorità ta' min għandu dritt li jintaxxa, jew inkella ta' min għandu jaġhti eżenzjoni fil-każijiet fejn żewġ Stati Membri jew aktar japplikaw taxxi fuq il-wirt għall-istess wirt.
- (15) Bħala regola ġenerali, u skont il-prattika li hija l-aktar segwita fil-livell internazzjonali, l-Istati Membri li sihom ikunu jinsabu l-proprietà immobblu u l-proprietà tan-negożju ta' stabbiliment permanenti għandhom, bħala l-Istat bl-aktar rabta mill-qrib, ikollhom id-dritt primarju li japplikaw it-taxxa fuq il-wirt fuq proprietà bħal din.
- (16) Peress li huwa faċli li jinbidel il-post fejn tkun tinsab proprietà mobbli li ma tkunx proprietà tan-negożju ta' stabbiliment permanenti, il-konnessjoni tagħha mal-Istat Membri fejn tinzerta li tkun tinstab fil-hin tal-mewt hija ġeneralment hafna inqas mill-qrib mir-rabtiet personali li l-mejjet jew l-eredi jiġi jkollhom ma' Stat Membru iehor. L-Istat Membru fejn tkun tinsab proprietà mobbli bħal din għandu għalhekk jeżenza dil-proprietà mit-tassazzjoni tiegħi fuq il-wirt jekk din it-tassazzjoni tiġi applikata mill-Istat Membru li miegħu il-mejjet u/jew l-eredi jkollhom rabta personali.
- (17) Il-wirt ta' spiss jakkumula tul il-hajja tal-mejjet. Barra minn dan, jekk ikunu involuti Stati Membri differenti, hemm iktar possibbiltà li l-assi li jkunu jagħmlu parti mill-wirt ikunu jinsabu fl-Istat Membru li miegħu il-mejjet ikollu rabtiet personali milli fl-Istat Membru li miegħu l-eredi jkollu dawn ir-rabtiet. Fit-tassazzjoni tal-wirt fuq il-baži ta' rabtiet personali mat-territorju tagħhom, il-maġgoranza tal-Istati Membri jirreferu għarr-rabtiet li jkollu l-mejjet pjuttost minn dawk li jkollu l-eredi, għalkemm bost minnhom jintaxxaw ukoll jew jintaxxaw biss jekk l-eredi jkollu rabta personali mat-territorju tagħhom. Minhabba din in-natura u l-importanza tar-rabtiet personali tal-mejjet kif ukoll għal raġunijiet pratti, it-taxxa doppja li tirriżulta mill-fatt li l-mejjet u l-eredi jkollhom rabtiet personali ma' Stati Membri differenti għandha tkun suġġetta għal eżenzjoni mill-Istat Membru li miegħu l-eredi jkollu rabtiet personali.
- (18) Il-kunflitti minhabba r-rabtiet personali ma' bosta Stati Membri jistgħu jiġi riżolti fuq il-baži ta' proċedura ta' ftehim komuni li tinvolvi regoli determinanti biex tiġi stabilita l-aktar rabta personali mill-qrib.
- (19) Peress li ż-żmien meta tiġi applikata t-taxxa fuq il-wirt jiġi jista' jvarja fost l-Istati Membri involuti u peress li l-każijiet b'elementi transkonfinali jistgħu jieħdu żmien sinifi-kattivament itwal biex jiġi riżolti meta mqabbla ma' każijiet domestiċi ta' taxxa fuq il-wirt minħabba l-ħtieġa li wieħed jittratta ma' aktar minn sistema legali u/jew tat-taxxa wahda, l-Istati Membri għandhom jippermettu li jkun hemm perjodu raġonevoli ta' żmien biex isiru talbiet għal eżenzjoni mit-taxxa.
- (20) Din ir-Rakkmandazzjoni tippromwovi d-drittijiet fundamentali rikonoxxuti b'mod partikolari mill-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea, bħad-dritt għall-proprietà (l-Artikolu 17), li jiggħarantixxi specifikament id-dritt li wieħed jiddisponi minn propertà li jkun akkwista legalment, il-liberta tal-intrapriża (l-Artikolu 16) u l-liberta taċ-ċittadini tal-UE ta' moviment libru fi ħdan l-UE (l-Artikolu 45).

ADOTTAT DIN IR-RAKKMANDAZZJONI:

1. Sugġett

1.1. Din ir-Rakkmandazzjoni tistabbilixxi kif l-Istati Membri jistgħu japplikaw miżuri jew itejbu miżuri eżistenti, biex jaġħtu eżenzjoni minn taxxa doppja jew multipla kkawżata mill-applikazzjoni ta' taxxi fuq il-wirt minn żewġ Stati Membri jew aktar (minn hawn 'il quddiem: taxxa doppja).

1.2. Din ir-Rakkmandazzjoni tirrigwarda b'analoġija lit-taxxi fuq id-donazzjonijiet, meta d-donazzjonijiet jiġi intaxxati skont l-listess regoli bħal dawk li japplikaw għall-wirt jew skont regoli simili għalihom.

2. Definizzjonijiet

Għall-ghanijiet ta' din ir-Rakkmandazzjoni, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

(a) "taxxa fuq il-wirt" tfisser kull taxxa imposta fil-livell nazzjonali, federali, regionali jew lokali mal-mewt, irrispettivament minn isem it-taxxa, mill-mod kif it-taxxa tiġi imposta u mill-persuna li għaliha tapplika t-taxxa, inklużi b'mod partikolari, taxxa fuq il-proprietà, taxxa fuq il-wirt, taxxa fuq trasferimenti, dazju fuq trasferimenti, taxxa tal-boll, taxxa fuq id-dħul u taxxa fuq il-qligh kapitali;

(b) "eżenzjoni mit-taxxa" tfisser dispożizzjoni li tkun tinsab fleġiżlazzjoni, fistrużżonijiet amministrattivi jew fi gwida amministrattiva li permezz tagħha Stat Membru jaġhti eżenzjoni minn taxxa fuq il-wirt imħallsa fi Stat Membru iehor, billi jaġhti kreditu għat-taxxa barranija li jitnaqqas mit-taxxa dovuta f'dak l-Istat Membru, billi jeżenta l-wirt jew parti minnu mit-tassazzjoni f'dak l-Istat Membru bhala rikonoxximent tat-taxxa barranija mħallsa, jew billi b'xi mod iehor jonqos milli jimponi t-taxxa fuq il-wirt;

- (c) "assi" tfisser kull proprietà mobbli u/jew immobblji u/jew drittijiet li huma suġġetti għat-taxxa fuq il-wirt;

(d) "rabta personali" tirreferi għar-raba tal-mejjjet jew tal-eredi ma' Stat Membru, li tista' tkun ibbażata fuq id-domiċilju, ir-residenza, ir-residenza permanenti, iċ-ċentru tal-interessi vitali, ir-residenza abitwali, in-nazzjonaliità jew iċ-ċentru tal-ġestjoni effettiva;

Għall-finijiet tal-punt(a), taxxa fuq donazzjoni li tkun thallset precedentement fuq l-istess assi għandha titqies bhala taxxa fuq il-wirt ghall-finijiet tal-ghoti ta' kreditu tat-taxxa.

It-termini "stabbiliment permanenti", "proprietà immoblli", "proprietà mobbli", "residenti", "domicilju/domiciljat/a/i", "cittadin/nazzjonaliità", "residenza abitwal" u "residenza permanenti" għandhom dik it-tifsira mogħtija lilhom taħt il-liġi nazzjonali tal-Istat Membru li jkun qed japplika t-terminu.

3. Għan generali

Il-miżuri rakkomandati għandhom l-ghan li jsolvu kaži-jiet ta' taxxa doppja, sabiex il-livell globali tat-taxxa fuq wirt partikolari ma jkunx oħħla mil-livell li jaapplika kieku l-Istat Membru bl-ogħla livell tat-taxxa biss fost l-Istati Membri involuti kellu l-ġuriżdizzjoni fiskali fuq il-wirt fil-partijiet kollha tiegħu.

4. Għoti ta' eżenzjoni mit-taxxa doppja

Meta japplikaw it-taxxi fuq il-wirt, l-Istati Membri għandhom jagħtu eżenzjoni mit-taxxa skont il-punti 4.1 sa-4.4.

4.1. L-eżenzjoni mit-taxxa fil-konfront ta' proprijetà immobbli u proprijetà mobbli ta' stabbiliment permanenti.

Meta japplikaw it-taxxi fuq il-wirt, Stat Membru għandu jippermetti li jkun hemm eżenzjoni mit-taxxa fir-rigward ta' taxxa fuq il-wirt applikata minn Stat Membru iehor fil-każ tal-assi segwenti:

- (a) proprietà immoblli li tkun tinsab fdak l-Istat
Membru l-iehor;

(b) proprietà mobbli li tkun proprietà tan-negozju ta' stabbiliment permanenti li jkun jinsab fdak l-Istat
Membru l-iehor.

4.2. L-eżenzjoni mit-taxxa fil-konfront ta' tipi ohrajn ta' proprietà mobbli

Stat Membru li la l-mejjet u lanqas l-eredi ma jkollhom rabta personali miegħu għandu jastjeni milli japplika t-

taxxa fuq il-wirt fil-konfront ta' proprijetà mobbli li ma tkunx proprijetà tan-negoju kif imsemmija fil-paragrafu 4.1.b), sakemm tali taxxa tiġi applikata minn Stat Membru iehor minhabba rabta personali tal-mejjet u/jew tal-eredi ma' dak l-Istat Membru l-iehor.

4.3. L-eżenzjoni mit-taxxa f'każjiġiet meta l-mejjet kellu rabta personali ma' Stat Membru differenti minn dak li l-eredi kellu rabta personali miegħu

Suġġett ghall-paragrafu 4.1, f'każżejjiet fejn aktar minn Stat Membru wieħed jkun jista' jimponi tassazzjoni fuq wirt fuq il-baži li l-mejjet kellu rabtiet personali ma' Stat Membru partikolari u l-eredi jkollu rabtiet personali ma' Stat Membru ieħor, allura it-tieni Stat Membru għandu jagħti eżenzjoni mit-taxxa għat-taxxa mħallsa fuq il-wirt fl-Istat Membru li mieghu il-mejjet kellu rabtiet personali.

4.4. Eżenzjoni mit-taxxa fkażijiet ta' rabtiet personali multipli ta' persuna waħda

Meta, fuq il-baži tad-dispožizzjonijiet ta' Stati Membri differenti, jitqies li persuna għandha rabta personali ma' aktar ma' Stat Membru wieħed li jintaxxa, l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri kkonċernati għandhom jiddeterminaw, permezz ta' ftehim komuni skont il-proċedura stabbilita fil-punt 6 jew b'xi mod iehor, l-Istat Membru li għandu jagħti eżenzjoni mit-taxxa jekk it-taxxa fuq il-wirt tkun applikata fi Stat li miegħu l-persuna jkollha rabta personali aktar mill-qrib.

4.4.1. Ir-rabta personali aktar mill-qrib ta' individwu għandha tiġi ddeterminata kif ġej:

- (a) jista' jitqies li għandu rabta personali aktar mill-qrib mal-Istat Membru fejn ikollu disponibbli residenza permanenti;
 - (b) jekk l-Istat Membru msemmi f'(a) ma jintaxxax jew jekk l-individwu jkollu residenza permanenti disponibbli faktar minn Stat Membru wieħed, jista' jitqies li għandu rabta personali aktar mill-qrib mal-Istat Membru li miegħu għandu relazzjonijiet personali u ekonomiċi aktar mill-qrib (iċ-ċentru tal-interessi vitali);
 - (c) jekk l-Istat Membru msemmi f'(b) ma jintaxxax jew jekk ma jkunx jista' jiġi determinat l-Istat Membru fejn l-individwu jkollu ċ-ċentru tal-interessi vitali tiegħu, jew jekk ma jkollu disponibbli l-ebda residenza permanenti fi Stat Membru, jista' jitqies li għandu rabta personali aktar mill-qrib mal-Istat Membru fejn ikollu residenza abitwali;

(d) jekk l-Istat Membru msemmi f(c) ma jintaxxax jew jekk l-individwu jkollu residenza abitwali faktar minn Stat Membru wieħed jew fl-ebda Stat Membru, jista' jitqies li għandu rabta personali aktar mill-qrib mal-Istat Membru li tiegħi jkollu n-nazzjonaliità.

4.4.2. Fil-każ ta' persuna li ma tkunx individwu, bhal istituzzjoni karitatevoli, ir-rabta personali aktar mill-qrib tagħha tista' titqies li tkun mal-Istat Membru fejn ikollha l-post tal-ġestjoni effettiva tagħha.

5. Żmien li fih għandha tiġi applikata l-eżenzjoni mit-taxxa L-Istati Membri għandhom jippermettu l-eżenzjoni mit-taxxa għal perjodu ta' żmien rägħonevoli, eż-ghaxar snin mill-iskadenza li fiha għandhom jithallsu t-taxxi fuq il-wirt li huma jimponu.

6. Proċedura ta' ftehim komuni

Meta jkun neċċessarju biex jintlaħaq l-għan ġenerali stabilit fil-punt 3, l-Istati Membri għandhom jużaw proċedura ta' ftehim komuni biex jindirizzaw kull tilwid konness mat-taxxa doppja, inkluži definizzjonijiet konfliġġenti ta' proprietà mobbli u proprietà immobbli jew tal-post fejn jinsabu l-assi jew ta' kif għandu jiġi stabbilit l-Istat Membru li għandu jagħti l-eżenzjoni mit-taxxa fkaż partikolari.

7. Segwitu

7.1. L-Istati Membri għandhom ikomplu jahdmu fuq il-metodi possibbli kif tista' titjeb il-koperazzjoni fost l-awtoritatijiet tat-taxxa, inkluż fil-livell lokali u dak reġjonali, sabiex jgħinu lill-kontribwenti li huma suġġetti għal taxxa doppja.

7.2. L-Istati Membri għandhom ukoll jadottaw pozizzjoni kkoordinata f'diskussionijiet fl-Organizzazzjoni għall-Kooperazzjoni u l-Iżvilupp Ekonomiċi (OECD) dwar it-taxxi fuq il-wirt.

7.3. Il-Kummissjoni se twettaq segwitu dwar din ir-Rakkmandazzjoni mal-Istati Membri u se tippubblika rapport dwar is-sitwazzjoni tal-eżenzjoni transkonfinali firrigward ta' taxxi fuq il-wirt fl-Unjoni tliet snin wara li din ir-Rakkmandazzjoni tiġi adottata.

8. Destinatarji

Din ir-Rakkmandazzjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, il-15 ta' Diċembru 2011.

*Għall-Kummissjoni
Algirdas ŠEMETA
Membru tal-Kummissjoni*

RETTIFIKA

Rettifika għad-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni tat-12 ta' Diċembru 2011 dwar kontribuzzjoni finanzjarja addizzjonali tal-Unjoni ghall-2006 u l-2007 biex tkopri n-nefqa mġarrba mill-Portugall bl-iskop li jiġi miġġieled il-Bursaphelenchus xylophilus (Steiner et Buhrer) Nickle et al. (nematodu tal-injam tal-arżnu)

(Il-Ġurnal Uffiċċjali tal-Unjoni Ewropea L 335, tas-17 ta' Diċembru 2011)

Fit-titolu fil-qoxra u f-paġna 107, u fil-firma f-paġna 108:

minflok: "12 ta' Diċembru 2011";

aqra: "15 ta' Diċembru 2011".

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2011 (mingħajr VAT, inkluži l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Ufficijal tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa ufficijali tal-UE	Eur 1 100 fis-sena
Il-Ġurnal Ufficijal tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali	22 lingwa ufficijali tal-UE	Eur 1 200 fis-sena
Il-Ġurnal Ufficijal tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa ufficijali tal-UE	Eur 770 fis-sena
Il-Ġurnal Ufficijal tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa ufficijali tal-UE	Eur 400 fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Ufficijal (serje S), Swieq Pubblici u Appalti, DVD, edizzjoni fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa ufficijali tal-UE	Eur 300 fis-sena
Il-Ġurnal Ufficijal tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	Eur 50 fis-sena

L-abbonament f'Il-Ġurnal Ufficijal tal-Unjoni Ewropea, li johroġ fil-lingwi ufficijali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inkluži fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Ufficijal L 156 tat-18 ta' Ĝunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Ufficijali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Ufficijal (serje S – Swieq Pubblici u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika ufficijali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikiesta, l-abbonament f'Il-Ġurnal Ufficijal tal-Unjoni Ewropea jagħti d-dritt li l-abbonat jircievi diversi annessi tal-Ġurnal Ufficijal. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'Il-Ġurnal Ufficijal tal-Unjoni Ewropea.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodici diversi bi ħlas, bħalma huwa l-abbonament f'Il-Ġurnal Ufficijal tal-Unjoni Ewropea, huma disponibbli mill-ufficiċċi tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-ufficiċċi tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat Il-Ġurnal Ufficijal tal-Unjoni Ewropea u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>

